

24.

dokumentART

*European Film Festival
for Documentaries*

Neubrandenburg, Germany

8-12 october 2015

FÖRDERER | FUNDING



25 JAHRE

Mecklenburg
Vorpommern
MV tut gut.



Bundesvereinigung
Kulturelle Kinder- und Jugendbildung e.V.

Studentenwerk
GREIFSWALD



Studierendenparlament
Ernst-Moritz-Arndt Universität Greifswald

VERANSTALTER | ORGANIZER



NDR Kulturförderung in
Mecklenburg-Vorpommern

Nordkurier
Flagge zeigen
Uckermark Kurier Usedom Kurier

der Freitag
Das Meinungsmedium

SPONSORS & PARTNERS



Hochschule Neubrandenburg
University of Applied Sciences



Theater und Orchester GmbH Neubrandenburg/Neustrelitz

Visual identity and all graphic design by Lorenz Fidel Huchthausen and Amanda-Li Kollberg

ABKÜRZUNGEN | ABBREVIATIONS

D Regie | Director
CI Kamera | Cinematographer
ED Schnitt | Editor
OS Originalton | Original sound
OWS Originalfassung mit englischen Untertiteln | Original version with English subtitles

IMPRESSUM | IMPRINT

Herausgeber | Publisher: Latücht Film & Medien e.V.

Redaktion | Editor: Christiane Kürschner

Texte | Texts: Program committee, Leonid Sokolov | Programmkommission

Gestaltung | Layout: Lorenz Fidel Huchthausen & Amanda-Li Kollberg

Cover: Lorenz Fidel Huchthausen & Amanda-Li Kollberg

Schutzgebühr | Cover charge: 2 €

Druck | Printhouse: Hoffmann-Druck GmbH, Wolgast

Redaktionsschluss | Editorial Deadline: 29.09.2015

Alle Rechte vorbehalten | All rights reserved: Herausgeber | Publisher

Alle Angaben sind korrekt zum Redaktionsschluss, eventuelle Programmänderungen sind vorbehalten.

All information is correct at time of going to press.

The organizers reserve the right to make program changes.

GRÜßWORTE WELCOME	4
PREISE AWARDS	7
JURYS	8
ERÖFFNUNG OPENING	11
WETTBEWERB COMPETITION	13
1: Die ganze Welt ist Bühne <i>All the World's a Stage</i>	
2: Die vier apokalyptischen Reiter <i>The Four Horsemen of the Apocalypse</i>	
3: Form und Zweck <i>Form Follows Function</i>	
4: Entdeckungsreisen <i>Journeys of Discovery</i>	
5: Seemannslieder <i>Songs of the Sea</i>	
6: Es bleibt in der Familie <i>All in the Family</i>	
7: Gruppendynamik <i>Group Dynamics</i>	
8: Born in the USSR	
9: Kraftprotze <i>Survival of the Fittest</i>	
10: Was ist los mit Oma? <i>The Trouble with Grandma</i>	
OSTBLOCK EASTERN BLOCK	50
1: Polen: ein Blick über den Zaun <i>Poland: A Look over the Fence</i>	51
2: Schwul in Russland <i>Gay in Russia</i>	54
3: Grenzgeschichten <i>Border stories</i>	56
FOCUS: BARCELONA	59
DAS GROÙE FRESSEN THE BIG FEAST	63
KINDER & JUGEND dokART KIDS & YOUTH dokART	71
NDR SPECIAL: Unsere Geschichte Our History	75
FILME AUS FILMS FROM MECKLENBURG-VORPOMMERN	79
dokART BY NIGHT	80
dokART KUNSTRAUM	82
INDEX	85
DANK AN THANKS TO	85
FESTIVAL TEAM	86
NOTIZEN NOTES	87

**GRUßWORT VON MINISTERPRÄSIDENT ERWIN SELLERING
WELCOME BY THE MINISTER-PRESIDENT ERWIN SELLERING**

Das Europäische Dokumentarfilmfestivial dokumentART findet in diesem Jahr zum 24. Mal in Neubrandenburg statt. Es findet weiterhin große Resonanz, wie die beeindruckende Zahl von etwa 780 eingereichten Filmbeiträgen belegt, von denen 37 Filme zum Europäischen Wettbewerb ausgewählt wurden.

In der Festivalsparte „Das große Fressen“ setzt sich die dokumentART intensiv mit den Themen Ernährung und Nachhaltigkeit auseinander und präsentiert eine bunte Vielfalt an Dokumentarfilmen, Workshops und Paneldiskussionen. Schon traditionell präsentiert das Festival in der „Ostblock“-Reihe eine Auswahl von Filmen aus Mittel- und Osteuropa. Themenschwerpunkte in diesem Jahr werden das spezielle Verhältnis von Deutschland und Polen sowie der Alltag von schwul-lesbischen Paaren im heutigen Russland sein.

Natürlich geht es bei einem Filmfestival in erster Linie um Filme. Es geht aber auch darum, mehr voneinander zu wissen, sich besser kennenzulernen. Dazu tragen die Arbeiten aus aller Welt bei, die in Neubrandenburg gezeigt werden. Nur, wenn man mehr voneinander weiß, kann man auch mehr Verständnis für einander haben, Freude und Sorgen besser miteinander teilen. Dazu leistet die dokumentART auch in diesem Jahr einen ganz wichtigen Beitrag. Ich danke allen Organisatoren für die Vorbereitungen des Festivals.

Gern habe ich auch in diesem Jahr die Schirmherrschaft übernommen. Ich wünsche allen Besuchern ereignisreiche Tage in Neubrandenburg und viele interessante Begegnungen mit Künstlerinnen und Künstlern.

This year the European Film Festival for Documentaries dokumentART is taking place in Neubrandenburg for the 24th time. And it continues to attract a lot of attention; the impressive number of 780 film entries for this year's festival, of which 37 were selected for the European competition, proves this.

DokumentART will deal with the topics of food and sustainability and presents a broad variety of documentaries, workshops and panel discussions in the festival section "The Big Feast". The "Eastern Bloc" section with its selection of films from Central and Eastern Europe is already a festival tradition. This year, the thematic focus will be on the Polish-German relations and the everyday lives of gay and lesbian couples in today's Russia.

Of course, the main focus of a film festival is on film. However, another important aspect is getting to know each other, gaining a deeper knowledge of one another. The international films that are shown in Neubrandenburg during the festival contribute to this deeper knowledge. Only if you make the effort to gain a deeper knowledge, you can develop an understanding for each other and share joy and sorrow. This year DokumentART makes again an outstanding contribution to this understanding. I would like to thank the organizers for preparing the festival.

I am delighted to be a patron also for this year's festival and wish everyone exciting days in Neubrandenburg and many interesting encounters with artists.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "C My".

Erwin Sellering
Ministerpräsident des Landes
Mecklenburg-Vorpommern
Minister-President of the State of
Mecklenburg-Vorpommern

GRUßWORT DES OBERBÜRGERMEISTERS
WELCOME BY THE MAYOR OF NEUBRANDENBURG



Vom 8. bis 12. Oktober 2015 heißt es „Film ab“ zur 24. „dokumentART“ in Neubrandenburg. Auch das diesjährige europäische Filmfestival verspricht mit seinem facettenreichen Programm Unterhaltung, Abwechslung sowie Inspirationen und ist wieder Treffpunkt für Menschen unterschiedlichster Profession und kultureller Identität.

Dass das Festival einen guten Ruf in der europäischen Filmszene hat, beweisen nicht zuletzt 780 eingereichte Filmbeiträge. 37 Filme aus 21 Ländern wurden für die Wettbewerbe letztlich ausgewählt und konkurrieren in 10 Themenblöcken um die begehrten Preise. Dabei reicht das Spektrum der eingesetzten Stilmittel wieder vom konventionellen Dokumentarfilm bis zum Experimentalstück und es stehen aktuell-politische neben sehr persönlichen Themen auf der Agenda.

In diesem Jahr hat die dokART ihren Spielstätten-Radius im Stadtgebiet erweitert. Neben dem Latücht und dem Cinestar, gibt es auch in der Hochschule, dem dokART-Kunstraum in der Neutorstraße, dem Schauspielhaus, dem HKB und im Restaurant „berlin“ einiges zu entdecken. Dabei bleibt das Erlebnis nicht auf Visuelles und Erfahrungsaustausch beschränkt, auch Kulinarische Genüsse offenbaren sich dem Festivalbesucher oder man kann sich ganz entspannt zum Klönen treffen.

Ein herzliches Dankeschön gilt dem Latücht Film- & Medien e. V. als Veranstalter, allen ehrenamtlichen Helferinnen und Helfern, allen Förderern und Sponsoren, die gemeinsam mit der Stadt Neubrandenburg zum Gelingen des Festivals beitragen. Ihnen verdanken wir, dass wir uns auch in diesem Jahr auf eine filmische Reise mit immer neuen Entdeckungen begeben dürfen.

Freuen wir uns gemeinsam auf interessante vielseitige Festivaltage und -nächte. Seien Sie herzlich willkommen zur 24. „dokumentART“ in Neubrandenburg – wir sehen uns!

Neubrandenburg's motto for the 24th edition of dokumentART will be "Action!" between October 8 and October 12, 2015. With its multi-faceted programme this year's European Film Festival promises once again entertainment, variety as well as inspiration and will be a meeting point for people with very different professional and cultural backgrounds.

The fact that the festival received 780 film submissions proves its good reputation in the European film scene. In the end, 37 films from 21 countries have been selected for the competition and compete for the coveted awards in ten thematic blocks. The spectre of stylistic devices employed ranges from conventional documentaries to experimental pieces and the topics comprise recent politics but also very personal matters.

This year dokART enlarged its location radius within the city. In addition to the Latuecht and Cinestar cinemas there will be plenty to discover at the University, dokART Kunstraum in Neutorstrasse, Schauspielhaus theatre, HKB (House of Culture and Education) and restaurant "berlin". The visitors' experiences will not be limited to visual impressions and exchange of experiences only, but they will also be able to discover culinary delights or simply have a chat.

I would like to sincerely thank the Latuecht Film & Media Association for the organization, all volunteers and sponsors that contributed together with the city of Neubrandenburg to a successful festival. They made it possible that we can once again embark on a filmic journey with ever new discoveries.

Together we are looking forward to interesting festival days and nights full of surprises. Welcome to the 24th dokumentART in Neubrandenburg – see you there!

lhr
Silvio Witt
 Silvio Witt

GRUßWORT DER FESTIVALLEITERIN
WELCOME BY THE HEAD OF FESTIVAL



Liebe Freunde und Filmemacher,

die dokumentART startet mit einem neuen Design, neuen Partnern, einer neuen Programmssparte, neuen Helfern und einem neuen Freundeskreis in die 24. Runde. Während wir in den Nachrichten jeden Tag erfahren, dass Europa sich in einer Krise befindet, sind europäische Filmemacher nach wie vor produktiv und machen weiterhin wichtige Filme, die globale Themen zu uns vor die Haustür bringen. Wir freuen uns darauf, unsere Gäste erneut in Neubrandenburg begrüßen zu dürfen und mit ihnen den europäischen Dokumentarfilm in seiner ganzen Vielfalt zu feiern.

Im Idealfall schlägt das Medium Dokumentarfilm eine Brücke zwischen Kunst, Politik, Wissenschaft und unseren persönlichen Erfahrungen. Somit bietet das Medium wunderbare Möglichkeiten sich mit gesellschaftlichen Phänomenen auseinander zu setzen. Das ist auch der Hintergrund der Sparte "Das große Fressen". In Zusammenarbeit mit der Hochschule Neubrandenburg, der Heinrich-Böll-Stiftung und vielen weiteren lokalen Partnern organisieren wir zum ersten Mal ein Programm mit Dokumentarfilmen, Lesungen, Workshops und Verkostungen zu den Themen Ernährung und Nachhaltigkeit.

Es freut mich mitteilen zu können, dass unser Workshop- und Trainingsangebot für Nachwuchsfilmemacher vergrößert wurde. Im dokART Kunstraum haben Filmemacher und Festivalgäste die Möglichkeit sich zu informieren, zu netzwerken, inspirierende Menschen kennenzulernen und die interaktive Installation Refugee Republic zu erkunden.

Wir sehen uns im Kino; vergesst bitte nicht für den Publikumspreis abzustimmen!

Dear friends and filmmakers,

With a new visual identity, new partners, a new festival section, new volunteers and a new appreciation society the 24th dokumentART kicks off! Whereas the news keeps on telling us that Europe is in crisis, European filmmakers have been prolific and continue to make important films, dealing with the global issues on their doorstep. We are looking forward to welcoming them in Neubrandenburg and celebrate the diversity of European documentary filmmaking.

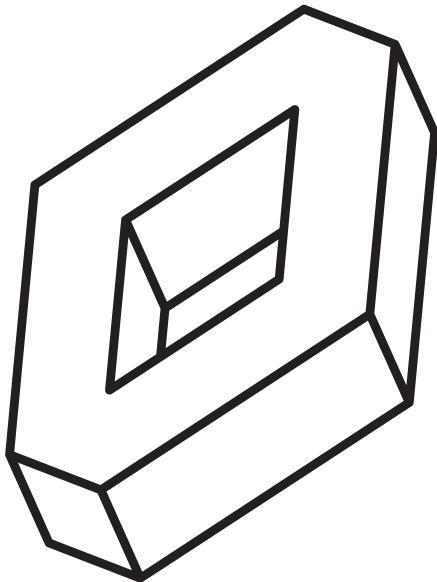
At its best the medium documentary bridges the gap between art, politics, science and our personal experiences and offers wonderful opportunities to explore social phenomena. That was the idea behind The Big Feast - a new festival section with documentaries, food, workshops and discussions about food and sustainability, in close collaboration with the Neubrandenburg University for Applied Sciences, the Heinrich-Böll-Foundation and many more local partners.

I'm pleased to announce that we have expanded our workshop and training program for up and coming filmmakers. At the dokART Kunstraum, filmmakers and visitors will have the opportunity to get informed, to network, to meet inspiring people and to explore the interactive installation Refugee Republic.

I'll see you at the cinema and please don't forget to vote for the audience award!

Heleen Gerritsen
Heleen Gerritsen
Head of Festival

PREISE AWARDS



Die **Internationale Jury**, die **Findlings-Jury** und die **Studentenjury** werden auch 2015 wieder zahlreiche Preise für besonders wertvolle Filme vergeben. Außerdem wählt das Publikum seinen Lieblingsfilm.

Preise, die durch die Internationale Jury vergeben werden:

Latücht-Preis des Ministeriums für Bildung, Wissenschaft und Kultur des Landes Mecklenburg-Vorpommern für das Film-, Video oder Multimedia-Projekt, das in seiner Gesamtwirkung am meisten überzeugt und dabei die gestalterischen Möglichkeiten des Mediums voll ausschöpft. Der Preis ist mit 5.000 € dotiert.

Preis der Stadt Neubrandenburg für einen mutigen, künstlerisch sehr ambitionierten Film, der die Grenzen seines Genres auslotet oder sogar bewusst überschreitet. Der Preis ist mit 2.000 € dotiert.

Die Findlings-Jury vergibt den "Findling" des Landesverbandes Filmkommunikation e.V. Mecklenburg-Vorpommern, einen Preis, der mit einer Tournee des ausgezeichneten Filmes in Begleitung der Filmemacherin/des Filmemachers durch Filmclubs und kulturelle Kinos in Mecklenburg-Vorpommern verbunden ist. Die "Findlingstournee" wird durch die Kulturelle Filmförderung MV gefördert.

Der **Preis des Studentenwerkes Greifswald** wird durch Studenten der Hochschule Neubrandenburg und der Universität Greifswald verliehen und ist mit 1.000 € dotiert.

Publikumspreis des Norddeutschen Rundfunks (NDR): Das Festivalpublikum Neubrandenburg wählt seinen Favoriten aus den Wettbewerbsfilmen. Der Preis ist mit 1.000 € dotiert.

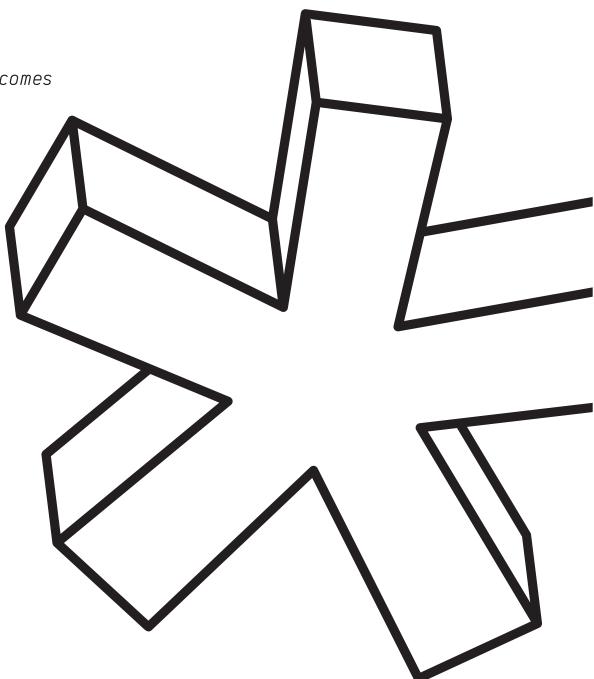
The Latücht-Award of the Ministry of Education, Science and Culture of Mecklenburg-Vorpommern will be awarded to an outstanding film, video or multimedia project which makes best use of the creative possibilities of the medium. It comes with a cash prize of 5,000 €.

The City of Neubrandenburg Award will be awarded to a courageous and artistically ambitious film that explores or transcends the boundaries of its genre. It comes with a cash prize of 2,000 €.

The "Findling", bestowed by the Landesverband Filmkommunikation e.V. Mecklenburg-Vorpommern, is a prestige award for a film that stimulates observation and reflection in an exceptional manner. The filmmaker is given the opportunity to present the prize-winning film during a tour of film clubs and cultural cinemas in Mecklenburg-Vorpommern.

The Award of the Student Union Greifswald will be presented by students of the University Neubrandenburg as well as the University Greifswald and comes with a cash prize of 1,000 €.

The Audience Award of Norddeutscher Rundfunk (NDR) The festival audience of Neubrandenburg choose their favourite competition film. It comes with a cash prize of 1,000 €.





Noé Mendelle ist eine erfahrene Regisseurin, Produzentin und leitende Produzentin der internationalen Filmszene. So produzierte und drehte sie preisgekrönte Dokumentarfilme für Festivals und Rundfunk (Channel 4, BBC, Arte, RTP, RTBF ...). 2003 gründete sie das Scottish Documentary Institute und war als leitende Produzentin und Koproduzentin an den preisgekrönten Bridging the Gap-Kurz- und Langfilmen "The perfect Fit" (shortlisted für den Oscar 2013), "The edge of Dreaming" C4 (2011 IDFA), "I am breathing" C4 (2012 IDFA), "Future my Love" SVT (2013 EIFF), "Pablo's Winter" ARTE/ZDF (2012 IDFA) beteiligt. Sie leitete mehrere Dokumentarfilmworkshops in Nahost und Nordafrika, bei denen sie 2014 auch eine Reihe von Kurzfilmen aus Libyen produzierte. Aktuell arbeitet sie an einer vierteiligen Serie über das Volk der Bijuga in Guinea-Bissau.

Noé Mendelle is an experienced director, producer & executive producer on the international scene, having worked on numerous award winning documentaries for festival and broadcast (Channel 4, BBC, Arte, RTP, RTBF...). In 2003 she set up Scottish Documentary Institute and she has been acting as co-producer and exec producer on our latest award winning Bridging the Gap shorts "The perfect Fit" (shortlisted for OSCAR 2013) & features: "The edge of Dreaming" C4 (2011 IDFA), "I am breathing" C4 (2012 IDFA), "Future my Love" SVT (2013 EIFF), "Pablo's Winter" ARTE/ZDF (2012 IDFA). She has been running documentary workshops in the MENA region, producing a collection of shorts from Libya (2014). She is currently working on a 4 part series on the Bijagos people in Guinea-Bissau.

Ventura Durall i Soler (geb. 1974 in Barcelona) arbeitet als Drehbuchautor, Regisseur und Produzent für Spiel- und Dokumentarfilme. Er ist Absolvent im Fach Drehbuch der ESCAC (Escola Superior de Cinema i Audiovisuals de Catalunya). Im Jahr 2000 gründete er die Produktionsfirma NANOUK FILMS, mit der er eine Künstlerplattform im Kontext der audiovisuellen katalanischen und europäischen Kunstszene schaffen und gleichzeitig neue Kommunikationskanäle zwischen Dokumentar- und Spielfilm öffnen möchte. Seine pädagogische Ausbildung hilft ihm bei seiner Arbeit an der ESCAC, wo er die Dokumentarfilmabteilung leitet und alle Diplomarbeiten betreut. Zu seinen herausragenden Filmen gehören "Dead Slow Ahead" (2015, Produzent), "Bugarach" (2014) und "Els anys salvatges" (2013).

Ventura Durall i Soler (Barcelona, 1974) is a Scriptwriter, director, fiction and documentary producer. From ESCAC (Escola Superior de Cinema i Audiovisuals de Catalunya) he graduated with a major in script. In 2000 he established the production company NANOUK FILMS with the intention to create an artistic platform of reference in the Catalan and European audiovisual scene and to create new communication channels between the documentary arena and fiction films. His pedagogical vocation is reflected in his work for the ESCAC where he is Head of the Documentary's Department and supervises all diploma thesis projects. Three of his most outstanding films are "Dead Slow Ahead" (2015, producer), "Bugarach" (2014) and "Els anys salvatges" (2013).



Eliane Raheb wurde im Libanon geboren. Als Regisseurin drehte sie Kurzfilme und mittellange Dokumentarfilme. Ihr erster längerer Dokumentarfilm *Sleepless Nights* (2012) feierte seine Premiere beim San Sebastian Filmfestival und lief auf über 40 Filmfestivals. Er gewann fünf Preise und belegte den fünften Platz in der Kategorie Bester Dokumentarfilm 2013 des Sight and Sound Magazins.

Raheb unterrichtet an der St. Joseph Universität in Beirut und gründete gemeinsam mit ihrem Produzenten Nizar Hassan das transnationale Multimedia-Dokumentarfilmprojekt *Free Arabs* (2011-2012). Im Rahmen dieses Projekts produzierte sie mehr als 160 Kurzfilme junger Filmemacher aus sieben Ländern, die Teil des Arabischen Frühlings waren. Außerdem arbeitete sie für sechs Jahre beim Ayam Beirut Al Cinema'ya als künstlerische Leitung.

Eliane Raheb was born in Lebanon. She has directed short films and medium length documentaries. Her first feature documentary, *Sleepless Nights* (2012) premiered at the San Sebastian Film Festival and was screened in over 40 film festivals. The film received 5 awards and was ranked 5th in the Sight and Sound magazine's classification for the best documentaries of 2013.

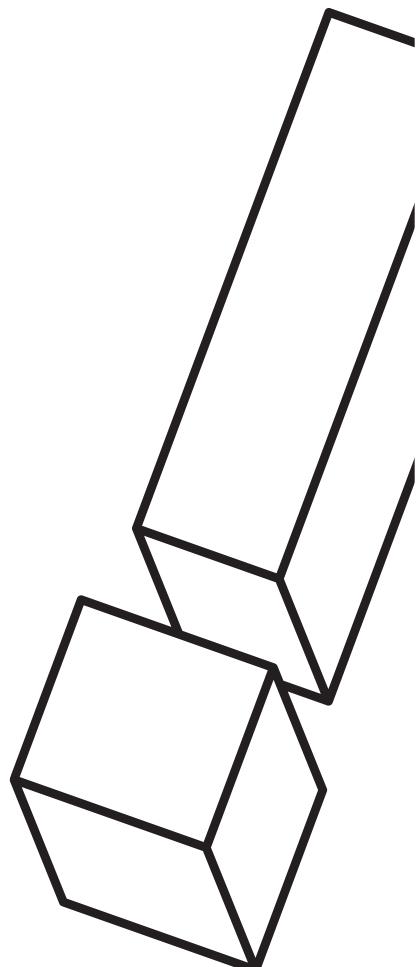
Raheb, who teaches at the St. Joseph University in Beirut, founded the transnational multimedia documentary film project called *Free Arabs* (2011-2012) together with her producer Nizar Hassan. As part of the project she has produced 160 short films by young filmmakers from seven countries that were part of the Arab Spring. She also served as Artistic Director for the film festival Ayam Beirut Al Cinema'ya for six years.

Christoph Faulhaber, geboren 1972, studierte an der Kunsthochschule Hamburg. Mit seiner Arbeit als Künstler, Filmemacher und Aktivist provoziert er Skandale: seine Auftritte werden von der Polizei beendet. Stipendien werden zurückgezogen und schließlich wird er das Ziel von FBI und Homeland Security und landet auf der Terrorliste. Im Jahr 2014 gewann er den Publikumspreis der dokumentART für seinen Film *Play > Movie*.

Christoph Faulhaber, born 1972, studied at the University of Fine Arts Hamburg. His work as an artist, filmmaker and activist has been terminated by massive police intervention and stipends have been retracted. Finally, targeted by the FBI and Homeland Security, he was filed on the US Terrorist Watchlist. In 2014 he won the dokumentART Audience Award for his film *Play > Movie*.

Szymon Stemplewski wurde in Poznan geboren und studierte in seiner Heimatstadt an der Kunsthochschule und an der Adam Mickiewicz Universität. Er ist Vorstandsvorsitzender der Ad Arte Stiftung für kulturelle Bildung und Direktor des Short Waves Festival, welches weltweit in über 100 Städten stattfindet.

Szymon Stemplewski – a graduate of cultural studies at Adam Mickiewicz University in Poznan and art education at University of Arts also located in Poznan. The President of the Board of the Ad Arte Foundation of Cultural Education, the director of Short Waves Festival, the creator and implementer of the Foundation's cultural projects, a member of the jury of film competitions in Poland and abroad.





Simone Catharina Gaul ist 1984 in Stuttgart geboren. Sie ist Regisseurin für Dokumentarfilme und Journalistin für ZEIT ONLINE. Simone hat in Stuttgart und Paris Romanistik und Politikwissenschaft studiert, anschließend studierte sie Regie an der Filmakademie Baden-Württemberg. Ihr Dokumentarfilm "Bintou" wurde auf zahlreichen internationalen Filmfestivals gezeigt und prämiert. Simone lebt in Berlin.

Simone Catharina Gaul was born in Stuttgart, Germany in 1984. She has directed documentaries and writes for ZEIT ONLINE. Simone studied Romance languages and literature and political sciences in Stuttgart, later on she studied directing at the Filmakademie Baden-Wuerttemberg. Her documentary "Bintou" was screened and won awards at numerous international film festivals. Simone lives in Berlin.



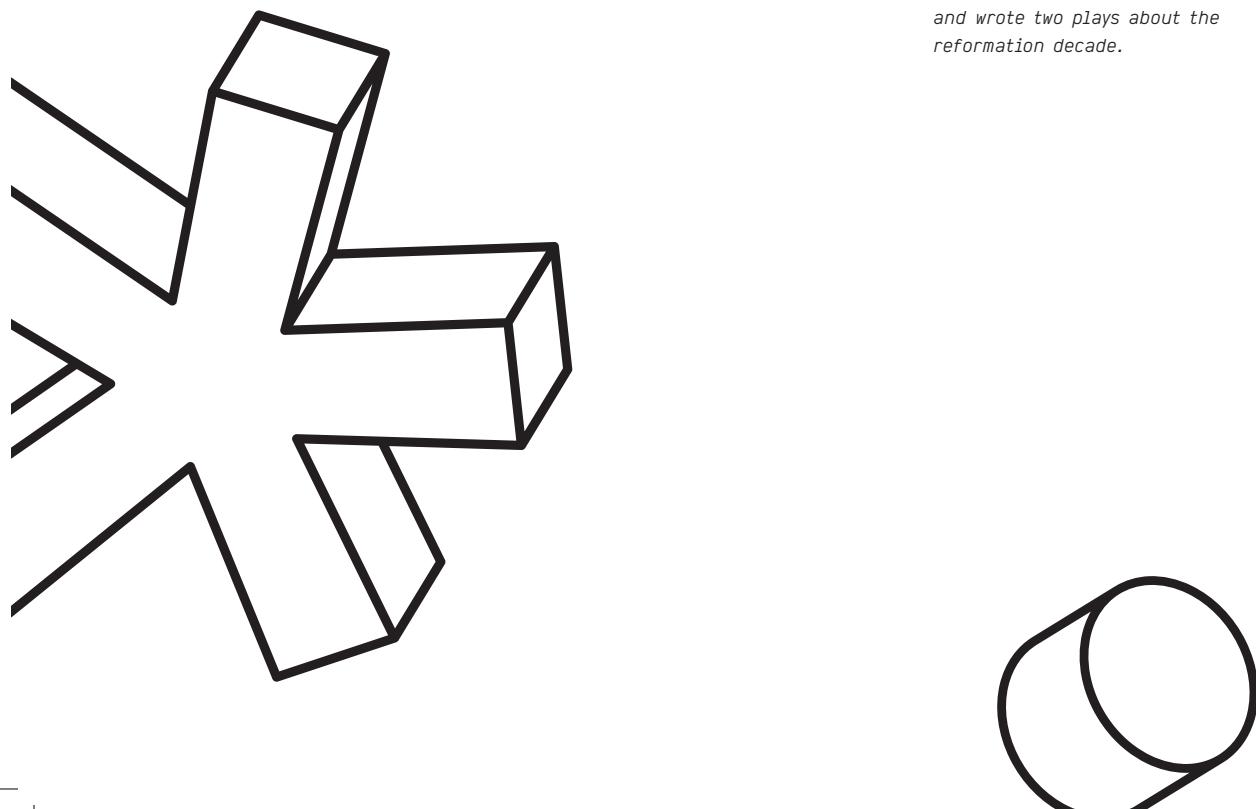
Michael Nast (Jahrgang 1972) ist Fotograf und Buchgestalter und zum wiederholten Mal Mitglied der Findlingsjury auf verschiedenen Filmfestivals. Seit Jahren unterstützt er die Filmszene Mecklenburg-Vorpommerns, begleitet Regisseure auf Findlingstourneen und kennt sich auch am Filmset aus. Nast führt seit 2013 einen eigenen Verlag und war Dozent für Fotografie an Hochschulen und Universitäten im In- und Ausland.

Michael Nast (born 1972) is a photographer and book designer and has represented the Findling Jury at various film festivals. For years he has actively engaged in the film scene of Mecklenburg-Vorpommern, and accompanies directors on Findling Tours. He also knows his way around on a film set. Nast has been publishing books since 2013 and worked as a professor for photography at universities in Germany and abroad.



Jörg Gfrörer (Jahrgang 44) freier Autor und Regisseur, lernte sein Handwerk an der Deutschen Film- und Fernsehakademie Berlin. Drehte Filme mit Günter Wallraff und Walter Moßmann. Von 1996 bis 2014 Lehrtätigkeit an der Berliner City-VHS, der VHS Tempelhof-Schöneberg und in der Contra Medienwerkstatt, Berlin. Lebt seit 2005 in Mecklenburg-Vorpommern, Mitbegründer und Leiter der Gruppe „Theater in der Kirche“ am Ostufer des Kummerower Sees, Verfasser von zwei Theaterstücken zur Reformationsdekade.

Jörg Gfrörer (born 1944) works as a freelance writer and director. He studied at the Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin (German Academy for Film and Television) and directed movies with Günter Wallraff and Walter Moßmann. From 1996 until 2014 Jörg Gfrörer taught at the City-VHS (adult education centre) Berlin, the VHS Tempelhof-Schoeneberg and Contra media workshop Berlin. In 2005 he moved to Mecklenburg-Vorpommern, founded and directed the theatre group "Theatre at Church" at the eastern shore of Lake Kummerow and wrote two plays about the reformation decade.



CINESTAR
THURSDAY 8/10
19:00

BEYOND THE FOREST (HINTER DEM WALD)

Germany, 2015 | 9'33" | 0wE
Directed by Francesca Bertin, Leonhard Kaufmann
CI: Leonhard Kaufmann



Im ländlichen Ostdeutschland entsteht eine kurze Milieustudie der Schrebergärten. Doch die Schrebergärten an der Colbitzer Heide sind in Aufruhr. Hinter dem Wald, der den Horizont der Kleingärtner begrenzt, wird gebaut, und die Reaktionen der Menschen auf diese Veränderung im Sperrgebiet sind so verschieden, wie sie nur sein können. In einer unwirklichen, bedrohlichen und paranoiden Atmosphäre begeben sich die Filmemacher auf die Suche nach der Wahrheit.

This film could be a study of rural East German allotments. But there is something fishy going on in the allotments at the Colbitzer Heide. Behind the forest that limits the gardeners' horizon construction works are going on and the people react in very different ways to the changes in this no-go area. Surrounded by an air somewhat unreal, threatening and paranoid, the film makers are looking for the truth.



Francesca Bertin wurde 1985 in Italien geboren, machte einen Abschluss in Jura an der Universität Trento, seit 2012 ist sie an der Filmache in Berlin tätig. 2014 nahm sie an der Professional Media Master Class in Halle teil. Francesca lebt und arbeitet in Berlin und Italien.

*Born in Italy in 1985, **Francesca Bertin** graduated in Law at the University of Trento. From 2012 she is part of Filmache in Berlin. In 2014 she participated in the Professional Media Master Class in Halle. Francesca lives and works between Berlin and Italy.*

(*Cadono Pietre*, 2014)



Leonhard Kaufmann wurde 1987 in München geboren und studierte von 2009 bis 2013 Geschichte in Leipzig. Nach seinem Bachelor-Abschluss absolvierte er die Professional Media Masterclass in Halle. Er lebt heute in Ludwigsburg und studiert Bildgestaltung/Kamera an der Filmakademie Baden-Württemberg.

Leonhard Kaufmann was born 1987 in Munich and studied history from 2009 until 2013 in Leipzig. After his bachelor degree he attended the Professional Media Masterclass in Halle. Currently he lives in Ludwigsburg and studies cinematography at the Filmakademie Baden-Württemberg.

**BEAR (BÄR)****Germany, 2014 | 8'14" | D: Pascal Flörks**

BÄR konstruiert aus Erinnerung und Phantasie das harte und liebevolle Leben des Großvaters des Regisseurs - gleichzeitig entsteht ein Porträt des 20. Jahrhunderts.

BEAR juxtaposes memory and fantasy as it tells the harsh and loving life of the director's grandfather throughout the 20th century.

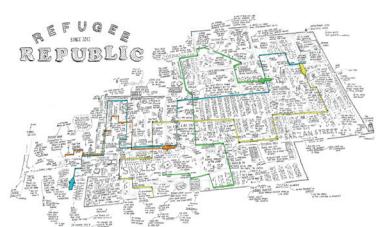
Siehe Seite 18 für komplette Information zum Film und Direktor.
See page 18 to see full information about the movie and the director.

**MEAT LOVE (ZAMILOVANÉ MASO)****Czech Republic, 2014 | 1'7" | D: Jan Švankmajer**

Jan Švankmajer, der Meister surrealistischer Stop-Motion Filme, erzählt ein Märchen von fleischlichen Gelüsten und Vergänglichkeit aus einer ungewöhnlichen Perspektive.

The master of stop-motion animation and surrealist film-making Jan Švankmajer presents us with a tale of carnal desire from a meat perspective.

Siehe Seite 66 für komplette Information zum Film und Direktor.
See page 66 to see full information about the movie and the director.

**REFUGEE REPUBLIC**

Das Flüchtlingslager Camp Domiz im Nordirak hat sich mittlerweile in eine improvisierte Stadt verwandelt, die im Kunstraum als interaktiver Dokumentarfilm erkundet werden kann.

Camp Domiz, a refugee camp in North Iraq, has become a makeshift town that can be explored in an interactive documentary at dokART Kunstraum.

**SUPER-UNIT (SUPERJEDNOSTKA)****Poland, 2014 | 15' | D: Teresa Czepiec**

"Super-Unit" entführt uns durch die endlosen Gänge und Treppenhäuser eines Wohnblocks direkt in die Wohnungen - ein Querschnitt der polnischen Gesellschaft.

Super-Unit takes us through a housing block's endless corridors and staircases into the apartments - a cross-section of Polish society.

Siehe Seite 51 für komplette Information zum Film und Direktor.
See page 51 to see full information about the movie and the director.

**KONZERT | CONCERT: APPARATSCHIK****Latücht | Thursday 08/10 | 21:30**

Wo findet man Russen und Ukrainer, die gemeinsam singen und tanzen? Bei Konzerten der Berliner Band Apparatschik! Mit ihren energiegeladenen Live-Konzerten, Soviet Grooves und Taiga-Tunes begeistern die vier Musiker jedes Publikum.

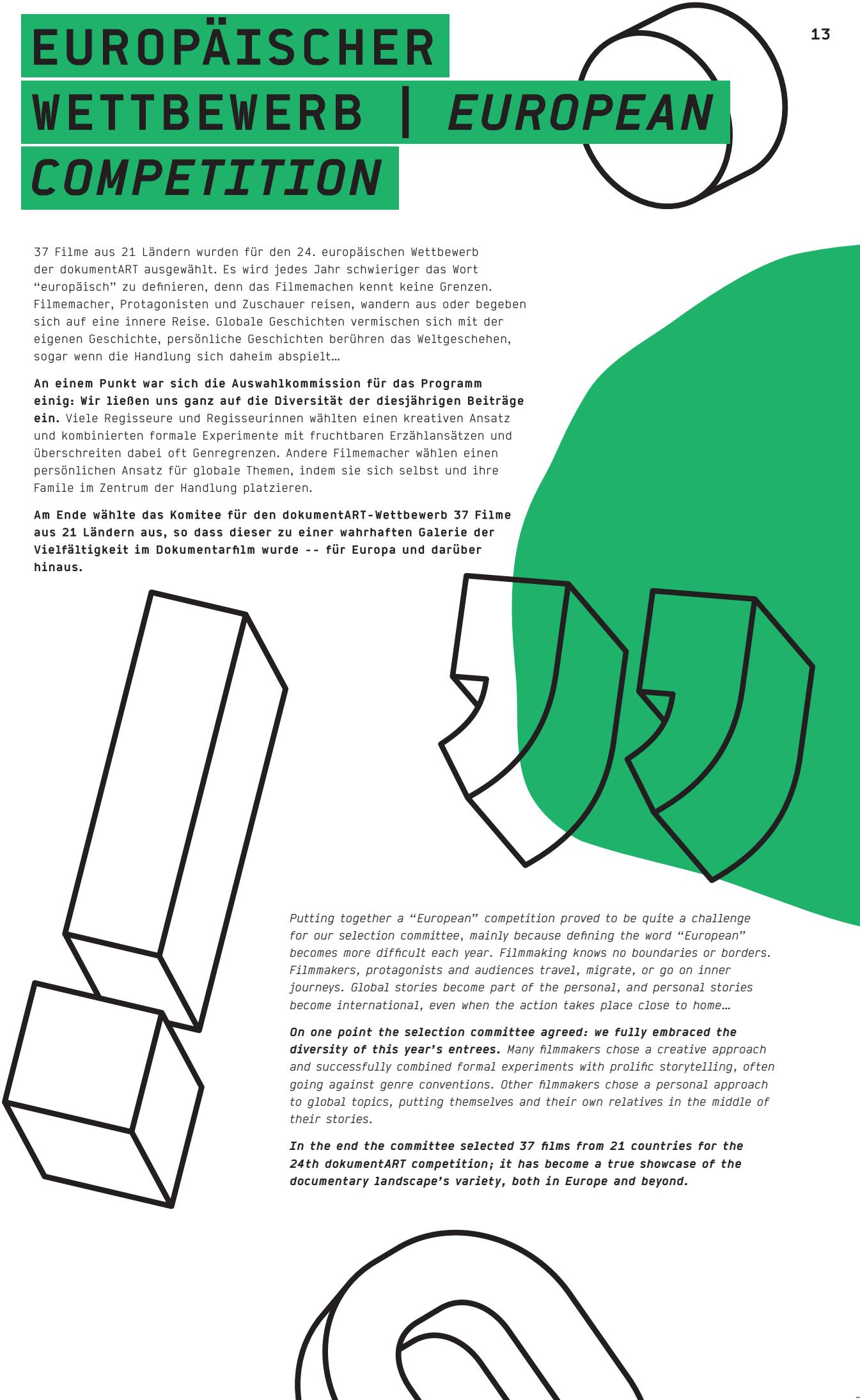
Russians and Ukrainians singing and dancing together? That's what happens at concerts of the Berlin-based band Apparatschik! Their energetic live concerts, Soviet Grooves and Taiga Tunes get audiences excited everywhere.

EUROPÄISCHER WETTBEWERB | EUROPEAN COMPETITION

37 Filme aus 21 Ländern wurden für den 24. europäischen Wettbewerb der dokumentART ausgewählt. Es wird jedes Jahr schwieriger das Wort "europäisch" zu definieren, denn das Filmemachen kennt keine Grenzen. Filmmacher, Protagonisten und Zuschauer reisen, wandern aus oder begeben sich auf eine innere Reise. Globale Geschichten vermischen sich mit der eigenen Geschichte, persönliche Geschichten berühren das Weltgeschehen, sogar wenn die Handlung sich daheim abspielt..

An einem Punkt war sich die Auswahlkommission für das Programm einig: Wir ließen uns ganz auf die Diversität der diesjährigen Beiträge ein. Viele Regisseure und Regisseurinnen wählten einen kreativen Ansatz und kombinierten formale Experimente mit fruchtbaren Erzählansätzen und überschreiten dabei oft Genregrenzen. Andere Filmemacher wählen einen persönlichen Ansatz für globale Themen, indem sie sich selbst und ihre Familie im Zentrum der Handlung platzieren.

Am Ende wählte das Komitee für den dokumentART-Wettbewerb 37 Filme aus 21 Ländern aus, so dass dieser zu einer wahrhaften Galerie der Vielfältigkeit im Dokumentarfilm wurde -- für Europa und darüber hinaus.



Putting together a “European” competition proved to be quite a challenge for our selection committee, mainly because defining the word “European” becomes more difficult each year. Filmmaking knows no boundaries or borders. Filmmakers, protagonists and audiences travel, migrate, or go on inner journeys. Global stories become part of the personal, and personal stories become international, even when the action takes place close to home...

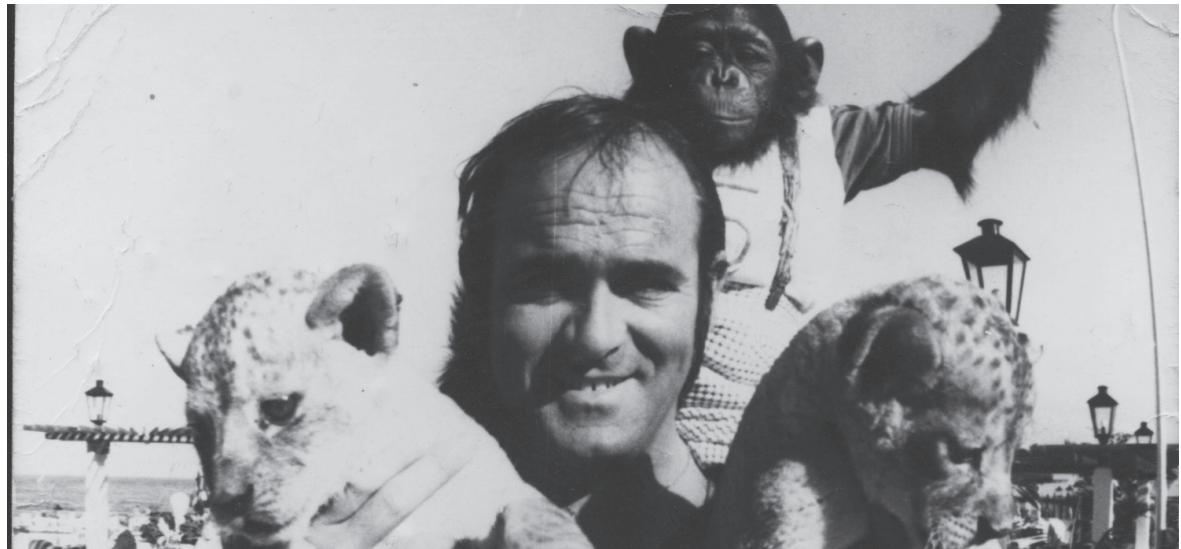
On one point the selection committee agreed: we fully embraced the diversity of this year’s entrees. Many filmmakers chose a creative approach and successfully combined formal experiments with prolific storytelling, often going against genre conventions. Other filmmakers chose a personal approach to global topics, putting themselves and their own relatives in the middle of their stories.

In the end the committee selected 37 films from 21 countries for the 24th dokumentART competition; it has become a true showcase of the documentary landscape’s variety, both in Europe and beyond.

KINO LATÜCHT
FRIDAY 9/10
12:30

AL PELAE

Spain, 2015 | 21' | OwE
Directed by Óscar de Julián
CI: Óscar Villasante Otxoa, ED: Abiaán Molina



Der Strandort Torremolinos war einmal ein funkeln glamouröser Ort an Spaniens Küste. Heute sieht man Betonklötzen und leeren Einkaufspassagen kaum die Zeit an, als sie Menschenmassen und Prominente anzogen. Der Bauchredner Ángel Rodríguez López erzählt von dieser Zeit und von seinem Leben darin. Brachte er wirklich als Fotograf Frank Sinatra ins Gefängnis? Lief er mit Schimpansen und Löwen die Promenade entlang um den Touristen Bilder zu verkaufen? Ganz sicher kann man sich bei "Al Pelae" nicht sein, dafür ist er zu sehr Impressario - aber der Film lässt ihn eine exzentrische Geschichte erzählen, vom Leben in einer Zeit, welche die Stadt um ihn längst nicht mehr zu erinnern scheint.

The coast town of Torremolinos used to be a glamorous Spanish beach resort. It is hard to imagine today that in the past the concrete blocks and empty shopping malls attracted numerous visitors and celebrities. Ventriloquist Ángel Rodríguez López shares stories of a glamorous past and presents his life as a part of it. But did he really get Frank Sinatra arrested? Did he really take chimpanzees and lions to the promenade to sell photographs to tourists? You can never be entirely sure with "Al Pelae" - he is an impresario after all - however, the film allows him to tell an eccentric story of life in a time not remembered any more by the city.



Óscar de Julián wurde 1967 in Madrid geboren und ist Drehbuchautor und Regisseur. Zwischen 2005 und 2011 war er der Direktor des Almería en Corto International Film Festivals. Er ist Mitbegründer und Herausgeber des ersten spanischen Online Magazins für Kurzfilme "cortosfera".

Óscar de Julián was born in Madrid in 1967 and works as a script writer and film director. From 2005 to 2011 he was the festival director of the Almería en Corto International Film Festival. He is co-founder and publisher of the first Spanish online magazine for short films "cortosfera".

Doppelgänger (2009), Joe K (2006)

ALIENATION

Germany, 2014 | 6'14" | OWE
Directed by Laura Lehmus
ED: Dirk Böll

KINO LATÜCHT
FRIDAY 9/10
15:00



Laura Lehmus lässt jugendliche Mädchen und Jungen über ihre eigene Pubertät nachdenken. "Früher war man halt der Kleine, jetzt ist man halt der Große" erzählt ein Junge. "Kind sein war toll", erinnert sich ein Mädchen. Filmisch umgeht die Regisseurin mit einem Kniff alle Peinlichkeiten: Sie animiert die Jugendlichen als Monster und Aliens. Sympathische Monster sind das, liebevoll in verschiedenen Animationstechniken geschaffene Charaktere. Ehrliche, kluge Aliens, die dem Zuschauer gerade durch die Verfremdung einen unverstellten und humorvollen Blick auf die monströse Lebensphase der Pubertät erlauben.

Laura Lehmus makes adolescent boys and girls think about their puberty. A boy summarizes: "Well, I used to be the little one, now I'm the big one" and a girl remembers: "It was wonderful to be a kid." With a little trick the director avoids any embarrassment: she animates the teenagers as monsters and aliens. They are nice monsters though, lovingly created with different animation techniques. Honest and smart aliens that allow the audience to take an unobstructed and humorous glance into the monstrous stage of life called puberty.



Laura Lehmus (1972, Finnland) studierte an der Kunsthochschule für Medien Köln. Nach dem Studium lebte sie in Berlin, wo sie als On-Air Produzentin und Art-Directorin für Film und Fernsehen (Arte, Nickelodeon, Solarfilms Helsinki) arbeitete. Seit 2012 lebt sie in Helsinki und produziert Filme, wenn ihr kleiner Sohn schläft.

Laura Lehmus (1972, Finnland) studied at the Academy of Media Arts Cologne. After her studies she moved to Berlin. She worked as an On-Air Producer and Art-Director for Film and Television (Arte, Nickelodeon, Solarfilms Helsinki). Since 2012 she lives and works in Helsinki.

Versuch das mal mit Plastik (2009), Dolls United (2005), Not going down (2001)

KINO LATÜCHT
FRIDAY 9/10
12:30

ALWAYS HERE

Germany, 2015 | 11' | OwE
Directed by Steffen Köhn
CI, ED: Steffen Köhn



Eine junge Frau liegt in schwarzer Korsage auf dem Bett und liest jemandem einen Artikel über den Flugzeugabsturz in der Ukraine vor, über die Schwierigkeiten internationaler Rechtsnormen im Zusammenhang mit dem Flugschreiber. Ein anderes Paar, sie liegend, er an der Bettkante sitzend, streitet sich darüber was er den nun gemeint habe mit seinem Satz. "Always Here" zeigt Paare vor Webcams, die eigentlich auf Kundschaft warten, auf Menschen, die ihnen beim Sex zusehen und dafür bezahlen würden. Stattdessen sieht man die Intimität des Dazwischen, den Alltag der sich vor die Kamera schleicht. Sie schlafen, lesen, streiten und der Zuschauer wird viel mehr zum Voyeur, als einer der bezahlt hätte.

A young woman in a black corsage lies in bed and reads out loud an article about the plane crash in Ukraine and about the difficulties of international law procedures in connection to the black box. Another couple, she in bed, he seated on the edge of it, is arguing about the meaning of what he just said. "Always Here" is a portrait of couples in front of webcams, waiting for customers — people watching them having sex and paying for it. Instead we see the intimacy of the in-between and the every day life that cannot be hidden from the camera. They sleep, read, argue and the audience becomes much more a voyeur than the paying customer.



Steffen Köhn (1980) studiert seit 2006 Regie an der Deutschen Film und Fernsehakademie Berlin. 2014 schloss er seine Promotion in Anthropologie ab. Steffen Köhns Arbeit lässt sich in der Schnittmenge von Kunst und Anthropologie verorten.

Steffen Köhn was born in 1980. Since 2006 he has studied directing at the German Film- and Television Academy in Berlin. 2014 he obtained a PhD in anthropology. Steffen Köhn's work is situated in the shared space that has opened up between art and anthropology.

After Hours (2013), A Tale of Two Islands (2012), Tell me when... (2011)

AU SECOURS

Belgium, 2014 | 48' | OwE

Directed by Alexandra Laffin

CI: Alexandra Laffin, ED: Audrey Coeckelberghs

KINO LATÜCHT

MONDAY 12/10

12:30



Haben Sie sich schon einmal gefragt, wer auf der anderen Seite sitzt, wenn panische Menschen Notrufnummern wählen? "Au Secours" erzählt die Geschichte zweier Frauen, die in Belgien bei einer Notrufhotline Nachschichten übernehmen. Die Regisseurin Alexandra Laffin präsentiert spielerisch die Absurdität des Lebens am anderen Ende der Leitung. Die porträtierten Lebensretter machen einfach einen Schreibtischjob und gehen auch mit dieser Einstellung an die Arbeit. Sie machen Zigarettenpausen, tratschen und zicken sich zwischen den Anrufern an, die teilweise an kafkäische Szenen grenzen. Leichtfüßig und mit einem klaren Filmstil zeigt "Au Secours" echte Empathie für die Menschen auf beiden Seiten des Telefons.

Have you ever wondered who is on the other end of that frantic people make to helplines? Au Secours tells the tale of two women working the nightshift at one of those helplines in Belgium. Director Alexandra Laffin playfully presents the absurdity of life on the other end of the phone. The facilitators we follow in the film are just at a desk job, and treat it so. They make sure to take smoke breaks, gossip and snipe in between the calls that, at times, border on the Kafka-esque. With a light touch and clear film style, Au Secours cuts through the treacle and finds real empathy for the people on both ends of the telephone line.



Alexandra Laffin: "Au Secours" ist Alexandra Laffins erster Dokumentarfilm seit sie den Studiengang Realization am IAD - dem Institut des Arts de Diffusion abschloss. 2007 machte sie schon einmal einen Dokumentarfilm "The Accomplices". Sie ist als Regieassistentin bei Kurz- und Langfilmen sowie bei Musikvideos tätig.

The Accomplices (2007)

"Au Secours" is Alexandra Laffin's first documentary since her graduation from Realization in IAD – Institut des Arts de Diffusion. She directed another documentary, "The Accomplices" in 2007. She works as an assistant director on short and full-length films and on musical clips.

KINO LATÜCHT
SUNDAY 11/10
18:00

BEAR (BÄR)

Germany, 2014 | 8'14" | OwE
Directed by Pascal Flörks
ED, CI: Pascal Flörks



Unsere Ältesten werden in unserem Inneren oft zu überlebensgroßen Persönlichkeiten. Omas Kochkünste bringen einen zum Weinen, Opas Werkstatt riecht unvergleichlich einzigartig. Bär erzählt die Geschichte eines Großvaters aus dem Blickwinkel seines kleinen Enkelsohns, der seinen Großvater als alten Grizzlybär sieht. Die fantastische Sicht eines Kindes wird hier zur Realität. Die rosigen Filter der Heldenverehrung werden in dieser kurzen Geschichte eines Mannes mit Fehlern und Lastern wie Freuden und Leidenschaften, weggelassen. Eine persönliche Geschichte mit all ihren Unschönheiten wird erzählt, und man erkennt, dass wir mit einer Definition nicht zu fassen sind, sondern genauso viele Dinge sind, wie Zeiten, die wir durchleben.

Our elders are often larger than life figures. Grandma's cooking can make you cry. Grandpa's workshop smells like nothing else in your past. Bear posits the history of a grandfather through the eyes of a young grandchild who sees a man larger than life, an old grizzly bear. This fantastic child's vision becomes reality in Bear. The rose-colored glasses of hero worship are left off in this short story of a man with as many faults and vices as joys and loves. A personal history is exposed, warts and all, for the world to see that we are not a single definition. We are as many things as the many different times we live through.



Pascal Flörks, geboren 1982 in Worms, schloss ein Medienmanagement-Studium an der Business and Information Technology School Iserlohn ab. Anschließend belegte er das Animationsstudium an der Filmakademie Baden-Württemberg. Im Oscarnominierten Projekt "Room on the Broom" fand seine Arbeit in einer führenden Character-TD Position Anwendung.

Pascal Flörks, born in Worms in 1982, studied media management at the Business and Information Technology School Iserlohn. Afterwards he studied animation at the Film Academy Baden-Württemberg. He applied his skills in the Oscar-nominated project "Room on the Broom" as a leading character TD.

The Present Lead (2014), Wrapped (2014), Epic (2013)

BIRDS

Germany, 2014 | 14'55" | OS

Directed by Ulu Braun

CI: Ulu Braun, ED: Daniela Kinateder

KINO LATÜCHT

FRIDAY 9/10

20:30



Ein Pfau wartet, ein Rasensprenger schlägt ein Rad; ein Adler zieht über die Stadt, hinter sich ein großes Markenlogo auf einem Hochhaus, das sich über den Dächern dreht. "Birds" ist ein Experimentalfilm, der sich assoziativ über gemeinsame Formen, Farben und Funktionen der Frage nach der Wildnis im urbanen Raum nähert. Die Vögel sind hier Träger und Symbol einer archaischen Natur, für die der Film immer wieder Entsprechungen in der Großstadt findet. Neben komischen Einstellungen wie Flamingoluftballons, zielt "Birds" auch auf das Unheimliche der Vögel und lässt mit seinem düsteren Soundtrack Erinnerungen an Hitchcocks "Vögel" aufkommen.

A peacock is waiting for something, a sprinkler fans out its tail, an eagle flies over the city and behind him there is a huge company logo turning over the roofs. "Birds" is an experimental film that tries to approach the issue of wildlife in urban spaces by way of shapes, colours and functions that culture and nature have in common. Birds become symbols for and bearers of an archaic nature, for which the film again and again finds an urban equivalence. Besides comical takes of flamingo balloons, "Birds" aims also at the eerie side of birds and due to its gloomy soundtrack evokes associations with Hitchcock's "Birds".



Ulu Braun (*1976) lebt in Berlin. Er studierte Malerei und Experimentellen Film in Wien und Helsinki sowie Animationsfilm an der Filmhochschule Babelsberg in Potsdam. 2007 erhielt er ein DAAD-Stipendium, 2011 das Kunstfonds Arbeitsstipendium und 2013 gewann er den Deutschen Kurzfilmpreis. Er ist Mitglied der Künstlerkollektive YKON und BitteBitteJaJa.

Ulu Braun (*1976) is based in Berlin, studied painting and experimental film in Vienna and Helsinki and animation film at the Babelsberg Film University in Potsdam, Germany. He was granted the DAAD-Scholarship (2007), the Kunstfonds working grant (2011) and the German Shortfilm Award in 2013. He is member of the artist collectives YKON and BitteBitteJaJa.

FORST (2013), Vertikale (2013), Tower of invincibility (2012)

KINO LATÜCHT
MONDAY 12/10
12:30

CANTONESE RICE (RIZ CANTONAIS)

France, 2015 | 50' | OwE
Directed by **Mia Ma**
CI: Nicolas Duchene, ED: Cédric Jouan



Die Newcomerin Mia Ma fragt laut nach ihrem chinesischen Familienerbe und kontrastiert es mit dem Leben in Frankreich. Anders als ihre Eltern und Vorfahren kann sie kein Kantonesisch, doch sie lebt in einer Welt in der ihre Identität von ihrem chinesischen Äußeren abhängt. Mia erkundet die Verästelungen ihres Familienlebens in Paris und die Motive der einzelnen Familienmitglieder. Ihre Reise führt sie zu ihrer Großmutter, über die sich die Welt ihres Vaters, anderer Migranten und der örtlichen Kultur in China öffnet. Während ihr Vater für sie kocht, beginnt sie die Gemeinschaft zu verstehen, in die sie in einem scheinbar fremden Land, das ihr Zuhause ist, hineingeboren wurde.

New French director Mia Ma wonders aloud about her Chinese heritage juxtaposed with life in France. She cannot speak Cantonese like her parents and ancestors, yet she is living in a world where her identity hinges on her appearance as Chinese. Mia begins to explore the recesses of her family's life in Paris and their motivations. Her journey takes her beyond her grandmother and opens up the world of her father, fellow immigrants, and local culture back in China. As her father cooks for her, she starts to understand the community she was born into in a seemingly foreign land that is her home.



"Cantonese rice" ist **Mia Ma**'s Dokumentarfilmdebüt. Vor ihrem Philosophiestudium arbeitete sie als Print-Journalistin, dann arbeitete sie als Reisejournalistin und entdeckte die Dokumentarfilme der französischen Schule "Ateliers Varan". Sie produzierte außerdem einige Radiodokumentationen.

"Cantonese rice" is **Mia Ma**'s first documentary film. Before she studied philosophy she worked as a print journalist. Then she became a backpack journalist, before discovering documentary films at the french school "Ateliers Varan". Mia Ma also directed some radio documentaries.

Que deviendrons-nous? (2007), Quand le bitume fond sur les planches (2006)

DEAR GRANDPA (CARO NONNO)

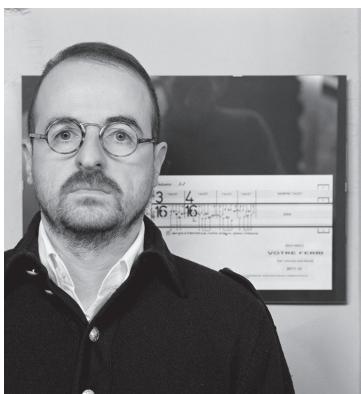
Italy, 2014 | 18' | OWE
 Directed by Luca Ferri
 CI: Luca Ferri, ED: Samantha Angeloni

KINO LATÜCHT
 SATURDAY 10/10
 18:00



Der Künstler und Regisseur beschreibt seinen Film wie folgt: "Drei Enkelinnen mit jeweils der gleichen mechanischen Stimme schreiben einen Brief an ihren "Lieben Opa". Vielleicht sind sie Drillinge, sicher ähneln sie sich jedoch wie Schwestern. Sie sind in verschiedenen Ländern, doch am selben Ort. Sie berichten dem achtzigjährigen Despoten von ihrem miserablen und gelähmten Leben und fragen ihn, warum er Goethe, Calvino und Wallace so vehement ablehnt und nach der unerwähnten und unerwähnbaren Hass-Liebe für Stravinsky. Das Auftauchen des Großvaters wird alle Zweifel beseitigen." Das einzige, was wir dem hinzuzufügen haben: Dieser Film ist große Unterhaltung für Intellektuelle.

Artist and director Luca Ferri describes his film as follows: "Three granddaughters with the same mechanical voice write a letter to their 'Dear Grandpa'. Maybe they are triplets, surely they resemble each other like sisters. They find themselves in different countries, yet in the same place. They confess their miserable and paralyzed lives to their octogenarian despot, asking him the reason for his resentment against Goethe, Calvino and Wallace and the reason for his unmentioned and unmentionable love-hate for Stravinsky. The appearance of the grandfather will clarify all doubts." We would only like to add: this film is highbrow fun for intellectuals.



Luca Ferri (Bergamo, 1976) arbeitet mit Bildern und Worten. 2012 wurde er für einen Filmemacher-Workshop in Mailand von Ben Rivers und Michelangelo Frammartino ausgewählt. 2013 wurde der Film "Habitat" [Piavoli], den er zusammen mit Claudio Casazza drehte, für das Torino Film Festival ausgesucht.

Luca Ferri (Bergamo, 1976) works on images and words. In 2012 he has been selected for the filmmaker workshops in Milan held by Ben Rivers and Michelangelo Frammartino. In 2013 the film Habitat [Piavoli], directed with Claudio Casazza, was selected at Torino Film Festival.

Habitat [Piavoli] [2013], Kaputt/Katastrophe [2012], Ecce Ubu [2012]

KINO LATÜCHT
SATURDAY 10/10
13:00

ELLA MAILLART — DOUBLE JOURNEY

Italy, Switzerland, 2015 | 40' | Owe
Directed by Mariann Lewinsky and Antonio Bigini
ED: Antonio Bigini, CI: Ella Maillart



Briefe und Tagebücher, gelesen von der französischen Schauspielerin Irène Jacob, Filmmaterial und Fotografien ergeben ein Porträt Ella Maillarts [1903-1997], einer der größten ReiseschriftstellerInnen und Fotografinnen des letzten Jahrhunderts.

Sommer 1939. Ella Maillart und Annemarie Schwarzenbach verlassen Europa und reisen nach Asien. Ella möchte einen ethnographischen Film drehen und Annemarie dabei helfen, von den Drogen loszukommen. In Kabul begreift sie, dass sie alle Gewissheiten verloren hat und muss die schwierige Suche nach sich selbst beginnen. Sie bereist ein Jahr lang allein die British Indies, während der Krieg in Europa tobt.

Letters and diaries read by French actress Irène Jacob, film footage and photographs reveal a portrait of Ella Maillart (1903-1997), one of the greatest travellers and photographers of the last century.
Summer 1939. Ella Maillart and Annemarie Schwarzenbach leave Europe for Asia. Ella hopes to make an ethnographic film and to help Annemarie get off drugs. In Kabul she realizes that she lost all certainties and faces the difficult search for herself. For a year she travels alone in the British Indies, living from moment to moment while war ravages Europe.



Mariann Lewinsky lebt als freie Forscherin in Zürich. Im Rahmen ihrer kuratorischen Tätigkeit konzipierte sie die Programmserien "Views from the Ottoman Empire" (2014) und "The Great Film Experiment 1900-1918" (2010). Zudem restaurierte sie Stummfilme.

Mariann Lewinsky is a free researcher based in Zurich, Switzerland. Her curatorial program series includes "Views from the Ottoman Empire" (2014) and "The Great Film Experiment 1900-1918" (2010). She also restored silent films.



Antonio Bigini lebt in Bologna, Italien und arbeitet als Regisseur und Drehbuchautor. Er kuratierte die Ausstellung "I Vestiti dei sogni" (Rom, 2015) über italienisches Kostümdesign und veröffentlichte eine Anthologie von Kurzgeschichten "Tonino Guerra wants to kill me" (2007).

Formato ridotto (2012)

Antonio Bigini is a filmmaker and scriptwriter based in Bologna, Italy. He co-curated exhibitions and published a collection of short stories, "Tonino Guerra wants to kill me" (2007).

FIGURE (FIGURA)

Poland, 2015 | 8'45" | OwE
 Directed by Katarzyna Gondek
 ED: Katarzyna Gondek, CI: Jaroslaw Piekarski

KINO LATÜCHT
 FRIDAY 9/10
 20:30



Männer arbeiten im Schnee. Einer pfeift, und schleift ein Ohr zu, groß wie ein kleiner Tisch. Es gehört zu Papst Johannes Paul II., der in einer polnischen Fabrik für Dinosaurier und Gartenzwerge 14 Meter hoch nachgebildet wurde. "Figura" zeigt die absurde Seite der Papstverehrung: die Statue muss zum Transport zersägt werden, der Kopf wird mit einem Kran heruntergelassen, gehalten von einem gelben Gurt unter der Nase. Die Kamera folgt dem Schwertransporter durch Polen, der Kopf fährt durch Dörfer und Städte und kommt schließlich zum Ort seiner Bestimmung, einem Miniaturpark für sakrale Bauten, wo der Papst bald die Kirchen der Welt überragt.

Some men are working in the snow. One of them is whistling while he sands down an ear, as big as a small table. The ear belongs to Pope John Paul II, whose 14 meters tall replicate is built in a Polish factory for dinosaurs and garden gnomes. "Figura" sheds a light on the absurd aspects of worshipping the pope: the statue has to be sawn to pieces, the head is lowered by a crane and supported with a yellow strap under its nose. The camera follows the heavy duty transport throughout Poland, the head travels through villages and cities and finally arrives at its destination, a miniature park for religious buildings, where the pope will soon tower over the world's churches.



Katarzyna Gondek arbeitet als Regisseurin und Autorin. Sie ist Absolventin der Wajda Filmakademie in den Fächern Filmwissenschaften und Dokumentarfilm.

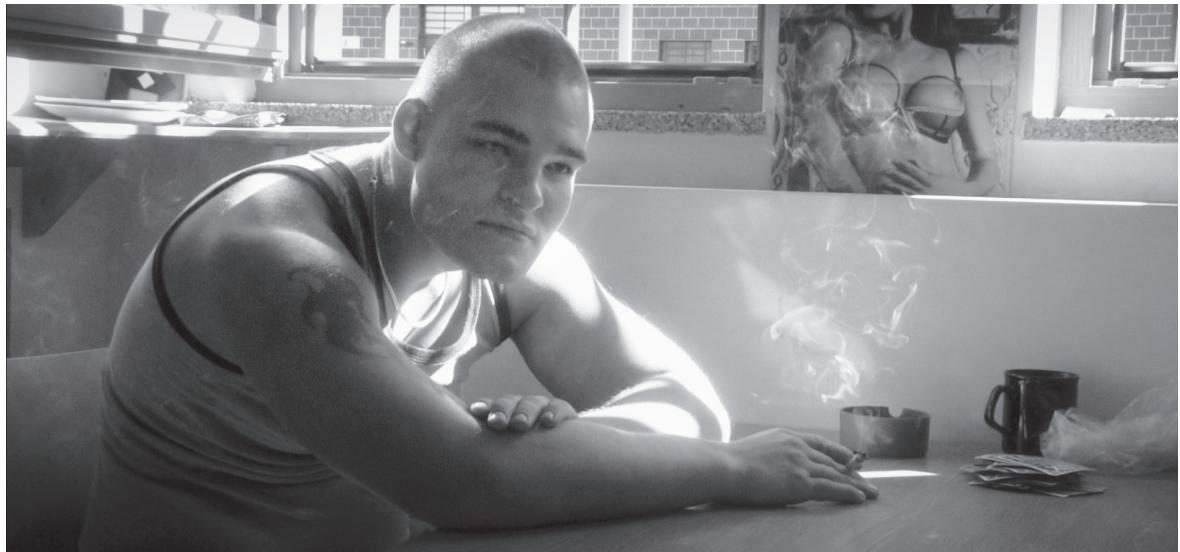
Katarzyna Gondek is an author of films and literary forms. She graduated in film studies and took documentary courses at the Wajda School.

Bruise Ballet (2014), The Supreme (2013), Milosz (2013)

KINO LATÜCHT
SATURDAY 10/10
18:00

FORWARD MOTION (VORWÄRTSGANG)

Germany, 2014 | 30' | OwE
Directed by Daniel Abma
ED: Jana Dugnus, CI: Johannes Praus



In der Brandenburger JVA Wriezen hat Imo gerade eine vierjährige Haftstrafe wegen schwerer Körperverletzung verbüßt. Er ist ein aggressiver junger Mann, der manchmal von seinen Emotionen übermannt wird. Bei seiner Entlassung ist er 23 Jahre alt und muss nun sein Leben wieder in die richtige Bahn lenken. Als er eine Wohnung und einen Arbeitsplatz findet, scheint es voran zu gehen. Und als seine Freundin schwanger wird, beginnt das Pärchen Pläne für das gemeinsame Familienglück zu schmieden. Das Jugendamt hält die beiden jedoch nicht für verantwortungsvoll genug, um ein Kind großzuziehen. "Forward Motion" ist der Ausschnitt eines Handlungsstrangs des Dokumentarfilms "Beyond Wriezen", der 2014 den renommierten Grimme-Preis gewann.

Imo served a 4 year prison sentence for aggravated assault at the Wriezen penitentiary facility in Brandenburg county. He is an aggressive young man, who sometimes gets overburdened by his own emotions. Upon his release he is 23 years old and needs to get his life back on track. When he finds a place to live and a job things seem to move forward. When his girlfriend gets pregnant, the couple starts making plans to live together as a happy family. The youth welfare office, however, does not believe the young couple will be responsible enough to raise a child. "Forward Motion" is an extraction of one storyline of the documentary "Beyond Wriezen", which won the prestigious Grimme Award in 2014.



Daniel Abma wurde 1978 in den Niederlanden geboren. Er studierte zuvor Grundschullehramt und arbeitete als Jugendarbeiter in Berlin und Brandenburg. Von 2008 bis 2015 studierte er Regie mit Schwerpunkt Dokumentarfilm an der Filmhochschule Babelsberg.

Daniel Abma was born in 1978 in the Netherlands. He previously studied Primary school education and worked as a youth worker in Berlin and Brandenburg. From 2008 until 2015, he studied film directing at the Film University Babelsberg, with a focus on documentaries.

Holanda del Sol (2013), Beyond Wriezen (2012), Trajectories (2012)

HIDE & SEEK

Spain, 2014 | 23'2" | OwE

Directed by David Muñoz

CI: David Muñoz, ED: David Muñoz, Beatriz Ros

KINO LATÜCHT

FRIDAY 9/10

12:30



Ein Flüchtlingslager im Libanon, sandige Luft, große Löcher in Wänden, die einmal zu Häusern gehört haben müssen. Kinder wandern zwischen den provisorischen Zeltbehausungen umher. Mal dreht das Kamerateam das Versteckspiel der Kinder, mal die ersten Tage von Fatoum al Hussein im Lager. Die Frau sucht Arbeit um ihre Tochter zu ernähren, nach Wasser und Essen. Und immer wieder konfrontiert der Film den Zuschauer mit der Frage, was es bedeutet, Menschen in Not zu Schauspielern zu machen. „Sag ihr sie soll ‘this is my story’ sagen“ - sagt eine Stimme aus dem Off dem Übersetzer, der es auf arabisch wiederholt. Sicher gibt es diesen unwirtlichen Ort im Libanon, aber wo beginnt und endet die Fiktion?

A refugee camp in Lebanon, there is sand in the air and some walls that once were houses have big holes. Children wander about the makeshift tents that are their homes. One time the camera team shoots the children playing hide-and-seek, another time they show Fatoum al Hussein’s first days in the camp. The woman is looking for work in order to feed her daughter, but also for water and food. Again and again the film poses the question what it means to make people in need actors in a film. An offscreen voice asks the translator “tell her to say ‘this is my story’” who then repeats it in Arab. No doubt this inhospitable place in Lebanon exists, but where does fiction begin and end?



David Muñoz ist Regisseur, Drehbuchautor und Produzent von Dokumentar- und Spielfilmen, die auf mehr als 500 Festivals liefen und über 100 Preise gewannen. Sein Film „Flowers of Rwanda“ gewann den Goya Filmpreis in der Kategorie Bester Dokumentarkurzfilm und sein letzter Kurzspielfilm „About Ndugu“ feierte seine Weltpremiere bei der 63. Berlinale.

David Muñoz writes, directs and produces documentary and fiction films, with more than 100 awards and 500 selections in film festivals. Winner of Goya Award to Best Short Documentary for „Flowers of Rwanda“. His last short fiction film „About Ndugu“ was a world premiere at the Berlinale 63 Berlin International Film Festival.

About Ndugu (2013), *Another Night on Earth* (2012)

KINO LATÜCHT
SUNDAY 11/10
15:30

**HOMO LUDENS. MAN WHO PLAYS.
(HOMO LUDENS. CILVĒKS, KAS SPĒLĒJAS.)**

Latvia, 2014 | 7'50" | OwE
Directed by Ivars Zviedris
CI: Ivars Zviedris, ED: Inese Klava



Der niederländische Kulturhistoriker Johan Huizinga entwickelte 1938 die Idee des "Homo Ludens" - des spielenden Menschen - in seinem gleichnamigen Buch. Er meint, dass Spiel Kultur vorangeht und eine notwendige Grundlage für das Entstehen von Kultur darstellt. Ivars Zviedris' poetischer Filmessay stellt einen in seiner Umgebung versunkenen Jungen in den Mittelpunkt. An einem Sommertag entdeckt dieser die vielen Wunder der Natur und kann sich an kleinen Dingen erfreuen. Wir alle haben wahrscheinlich ähnliche Kindheitserfahrungen, die uns prägen und uns zu den Menschen machen, die wir heute sind. "Homo Ludens" feiert das Spiel in uns und ermutigt uns, die kleinen Wunder des Lebens zu bestaunen.

The Dutch historian Johan Huizinga developed the idea of "Homo Ludens" - the playing man, in his 1938 book by the same name. Huizinga suggests that play is primary to and a necessary condition of the generation of culture. Ivars Zviedris' poetic essay film focuses on a boy, absorbed in his own world. On a summer day he encounters the many wonders of nature and displays an ability to be amazed by little things. Probably we all recall similar experiences from our own childhoods. They shape us and make us the people we are today. "Homo Ludens" celebrates the playing man in all of us and encourages us to marvel at life's many small wonders.



Ivars Zviedris (1967) ist ein lettischer Regisseur, Kameramann und Produzent, der aktuell im Filmstudio von Ansis Epnars AVE arbeitet. Ivars besuchte die lettische Kulturredakademie und die Akademie für Sporterziehung. Er ist Mitglied des Nationalrats für elektronische Massenmedien in Lettland.

Ivars Zviedris (1967) is a Latvian director, cinematographer and producer currently working in Film Studio of Ansis Epnars AVE. Ivars attended the Latvian Academy of Culture and the Latvian Academy of Sport Education. Current member of the National Electronic Mass Media Council in Latvia.

Documentarist (2013), Bēgums (2009), Com' Erik! (2005)

**KAMCHATKA - THE CURE FOR HATRED
(KAMCHATKA - LEKARSTVO OT NENAVISTI)**

Russia, 2014 | 44' | OwE
Directed by Julia Mironova
CI: Algis Mikulskis, Vyacheslav Nemyshev, ED: Dasha Khudoleyeva

KINO LATÜCHT
SATURDAY 10/10
15:30



Vjatscheslaw Nemyschews Geschichte beginnt 1991 in Tschetschenien. Geschickt filmt er die Absurdität und Banalität dieses Krieges. Etwa ein Dutzend Jahre später ist er ein Dokumentarfilmer, der am Rand der Zivilisation in Kamtschatka arbeitet und sich gerade so über Wasser hält. Nemyschew filmt die Flora, Fauna und die Menschen dieser Region und versucht sich einen Namen als Naturfilmer zu machen. Seine Frau begleitet ihn auf diesen abenteuerlichen Reisen und hilft ihm. Nach einigen erfolglosen Versuchen und der Geburt seines Sohnes muss Nemyschew sich entscheiden, zwischen seiner Leidenschaft fürs Filmemachen und finanzieller Sicherheit, wobei auch seine persönliche Sicherheit in Gefahr gerät.

Vyacheslav Nemyshev begins his journey in Chechnya in 1991. He's adeptly filming the absurdity and banality of that war. Cut to a dozen or so years later, Nemyshev is now a struggling documentarian working in the furthest reaches of civilization, Kamchatka. Nemyshev deftly films the flora, fauna and people of this region in a bid to become a nature filmographer. His wife accompanies him and assists him on these adventures. After several attempts at success, and the arrival of his new son, Nemyshev must make a choice between his filmmaking passion and financial security at the risk of his personal security.



Julia Mironova wurde 1977 in Abakan, Republik Chakassien geboren. 1999 schloss sie ihr Studium der Germanistik und Romanistik an der Staatlichen Universität Chakassien ab und absolvierte bis 2007 ein Regiestudium an der Petersburger Staatsakademie für Kunst.

Julia Mironova (1977) was born in the city of Abakan, the Khakas Republic. In 1999 she graduated from the Romanic and Germanic Philology Department, Khakas State University. In 2007 she graduated from the Saint-Petersburg State Academy of Art as film director.

Khalmer - U - The Life Valley (2011), The Immigrant (2007),
The case is around hat (2005)

KINO LATÜCHT
SATURDAY 10/10
18:00

KEEPING BALANCE (GLEICHGEWICHT)

Austria, 2015 | 5'13" | OwE
Directed by Bernhard Wenger
CI: Rupert Höller, ED: Bernhard Wenger



Das "Tagada", ein Karussell auf dem Prater in Wien, ist eine typische schwindelerregende Jahrmarktsattraktion, die sich inmitten blinkender Lichter und Kirmesmusik furchterregend schnell dreht. Hier treffen wir die 20-jährige Denise, die regelmäßig mit dem Tagada fährt. Laute, geschmacklose Musik ertönt im Hintergrund, als das Karussell sich zu drehen beginnt. Die meisten Fahrgäste bleiben sitzen, doch Denise erlebt die Fahrt im Stehen, geschickt vollführt sie Tricks und Sprünge. Die Drehbewegung des Tagada, der Lärm und die Lichter beruhigen Denise, die traumatische Kindheitserlebnisse bewältigen muss.

The "Tagada" merry-go-round at the Prater amusement park in Vienna is a typical nausea-inducing fairground attraction, spinning furiously amidst bright lights and flashy fairground signs. Here we meet 20-year old Denise, a regular at the Tagada. Loud, tacky music plays in the background as the carousel starts spinning. During the ride most visitors remain sitting in their chairs. Denise, however, rides the Tagada standing straight, performing tricks and jumps with skilfull agility. The Tagada's spinning motion, the noise and flashing lights all have a soothing effect on Denise who is dealing with traumatic childhood experiences.



Bernhard Wenger wurde 1992 in Salzburg geboren. Seit 2014 studiert er an der Filmakademie in Wien. Als freier Regisseur, Autor und Produzent macht Bernhard Kurzfilme, Musikvideos und Werbefilme. Er wirkte außerdem an verschiedenen Filmprojekten als Regisseur oder Produzent mit. Seine letzten beiden Kurzfilme wurden bei mehr als 100 Filmfestivals auf der ganzen Welt gezeigt.

Bernhard Wenger (1992) was born in Salzburg. Since 2014 he has been studying at the Vienna Filmacademy. As a freelancer director, writer and producer, Bernhard Wenger makes short films, music videos and commercials. He also contributed to various film projects as director or producer. His last two short films were screened at over 100 film festivals all over the world.

Alles Ruhig (2015), Exit Right (2015), With best Regards (2013)

METAL BREAD (METALLICHESKIJ KLHEB)

France, Kyrgyzstan, Switzerland, 2014 | 45' | Owe

Directed by Chingiz Narynov

ED: François Scullier, CI: Chingiz Narynov, Pavel Solomko

KINO LATÜCHT

SUNDAY 11/10

15:30



Nachdem sie ihre Arbeit in der örtlichen Lampenfabrik von Mailuu-Suu verloren hat, ist es Tanja gelungen, eine neue Einkommensquelle zu sichern. Tag für Tag macht sie sich auf den langen Weg zu einem großen Haufen kaputter Glühbirnen am Ortsrand, aus dem sie Aluminiumfassungen heraussucht, die sie verkaufen kann. Die meisten Dokumentarfilme, die in Kirgistan gedreht werden, konzentrieren sich auf die majestätischen Berglandschaften und die traditionelle Lebensweise. Doch die Stadt Mailuu-Suu und die sie umgebende Landschaft, wirken düster und post-apokalyptisch und reflektieren so das Schicksal vieler Russen, die nach dem Ende der Sowjetunion dort blieben, in einem Land, in dem sie nicht mehr wirklich willkommen sind und das sie wirtschaftlich nicht unterstützen kann.

Middle aged Tatyana found a way of bringing bread to the table after she lost her job at the local lamp factory in Mailuu-Suu. Every day, she undertakes the long walk to a mound of broken light bulbs outside town to fish out the aluminum fittings that she can sell. Whereas most documentaries shot in Kyrgyzstan focus on its glorious mountain landscapes and traditional way of life, Chingiz Narynov chose a different approach. The town and surrounding countryside of Mailuu-Suu look decidedly bleak and post-apocalyptic, thus reflecting the fate of many Russians who stayed behind after the collapse of the Soviet Union, in a country that no longer really welcomes them and cannot sustain them economically.



Chingiz Narynov wurde 1986 geboren und ist Regisseur von Dokumentar- und Spielfilmen. 2008 nahm er am Internationalen Fellowship für aufstrebende Filmemacher im Dokumentarfilmzentrum der George Washington Universität (USA) teil. Er ist außerdem der Mitbegründer des CityLab Produktionsstudios.

Chingiz Narynov was born in 1986. He is a director of documentary and fiction films. In 2008 he participated in the International Fellowship for Emerging Filmmakers in the Documentary Center of George Washington University (USA). Co-founder of CityLab production studio.

Delivering a Puppet (2012), Ala-Too (2011), Sky in the Pocket (2009)

KINO LATÜCHT
FRIDAY 9/10
12:30

PISTOLEROS

Produced in Germany, Shot in Spain, 2014 | 28' | OWE
Directed by Karin Becker
CI: Aline Laszlo, ED: Miriam Märk



Seit 30 Jahren gehören José und Genara die Kulissen des Dorfes aus Sergio Leones "Spiel mir das Lied vom Tod". Heute ist das Dorf, das nun "Western Leone" heißt, wie ausgestorben. Einmal hören die Bewohner ein Auto kommen und bereiten sich auf Touristen vor, einer der Cowboys macht eine Lautsprecherdurchsage: "Welcome to Western Leone". Dann heißt es, das Auto sei umgekehrt. "Pistoleros" zeigt eine Wüste in der Wüste, einen Ort an dem das Leben so eintönig und einsam geworden ist, dass die Menschen mit ihren Rollen verschmelzen. Die Cowboys und Besitzer erinnern sich an bessere Zeiten. Nur ein junger rumänischer Cowboy, den man in voller Montur bis ans Autobahnkreuz reiten sieht, hofft diesen Ort noch einmal zu verlassen.

For more than 30 years José and Genara have owned the backdrop scenery of the village from Sergio Leone "Once Upon a Time in the West". Today the village bears the name "Western Leone" and resembles a ghost town. Once its inhabitants hear a car coming and prepare for tourists, one of the cowboys announces over speakers: "Welcome to Western Leone". Then they say the car turned back. Pistoleros shows a desert in the desert, a place where life became so lonely and monotonous that people become inseparable from their roles. Cowboys and owners remember better times. Only a young cowboy from Romania, who rides in full gear until the motorway interchange, hopes to be able to get away from here someday.



Karin Becker (1979) schloss 2006 ein Studium der Literaturwissenschaft ab. Außerdem absolvierte sie eine Journalistenausbildung. Seit 2006 studiert sie Dokumentarfilmregie an der HFF München.

Karin Becker (1979) obtained her degree in literature in 2006 and studied journalism. In 2006 she began to study documentary filmmaking at the Academy for Film and Television (HFF) in Munich.

Boxt! (2007), **Heldenschwestern** (2010), **Wilhelmine** (2012)

RAINBOW STREET (ODOS IRIDOS)

Greece, 2014 | 48' | OwE
 Directed by Myrna Tsapa
 CI: Myrna Tsapa, ED: Dimosthenis Raptis

KINO LATÜCHT
 SATURDAY 10/10
 20:30



“Wenn alle Romakinder morgen zur Schule gingen, dann würden sie nicht nur Griechenland regieren. Sie würden die ganze Welt beherrschen!” - so das verwegene Statement der BewohnerInnen von Chalandri. Hier, am Stadtrand Athens, leben drei Generationen “griechischer ZigeunerInnen”, wie sie sich stolz selbst nennen, in einer großen Siedlung. Als die Stadtverwaltung beschließt, die Siedlung abzureißen, beginnen sie sich zu organisieren. Wenn alle anderen Griechen in Krisenzeiten auf die Straße gehen, um zu protestieren, warum dann nicht auch die Roma? “Rainbow Street” begleitet eine Gemeinschaft dabei, wie sie versucht, ihre einzigartige Identität zu bewahren.

“If all Roma children went to school tomorrow, they would not only rule Greece. They would rule the entire world!” - a bold statement by one of the inhabitants of Chalandri. Here, on the outskirts of Athens, three generations of “Greek Gypsies” as they proudly call themselves, live in a large settlement. When the municipality decides their houses need to go, the Roma community starts organizing itself. If all other Greeks take to the streets in protest in times of crisis, why wouldn’t the Roma join them? “Rainbow Street” observes a community struggling to preserve its unique identity.



Myrna Tsapa studierte Regie an der Stavrakos Filmschule in Athen. Ihre Filme liefen in den Wettbewerben von Clermont Ferrant, TDF Thessaloniki, Docs DFMexico und Festival dei Popoli Florence. Seit 2000 dreht sie TV Miniserien und Dokumentarfilme für das griechische Fernsehen.

Myrna Tsapa studied film direction at the Stavrakos Film School in Athens-Greece. Her films have participated in the official selections of Clermont Ferrant, TDF Thessaloniki, Docs DFMexico, Festival dei Popoli Florence. She has been working for Greek television directing TV miniseries and documentaries since 2000.

At the Pharmacy (2013), Katinoula (2012)

KINO LATÜCHT
SATURDAY 10/10
13:00

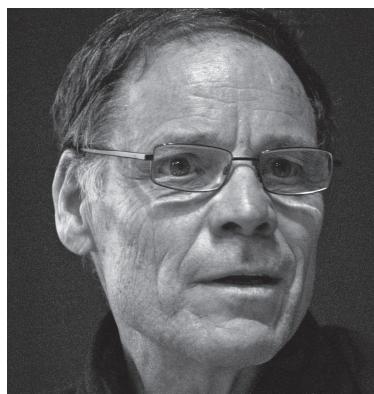
RUHRURBIA

Germany, 2014 | 45'51" | OS
Directed by Rainer Komers



Das Ruhrgebiet ist ein Ballungszentrum in Nordrhein-Westfalen. Mit einer Bevölkerungsdichte von 2.800 Einwohnern pro km² und einer Bevölkerung von 8.500.000 Menschen ist es das größte Ballungsgebiet Deutschlands. Einst war es der Stolz der deutschen Industrie und zog Arbeiter nicht nur aus ganz Deutschland, sondern auch aus dem Ausland an. Die goldenen Tage der deutschen Industrie sind jedoch längst vorbei und die meisten Kohlegruben und Hochöfen sind geschlossen. Manche der Zechen wurden zu Vergnügungsparks umgewandelt, andere stehen verlassen an endlosen Autobahnen. Rainer Komers, ein Stammgast der dokumentART, betrachtet diese sich rasch wandelnde Landschaft ruhig und aus anthropologischer Perspektive.

The Ruhr District is an urban area in North Rhine-Westphalia. With a population density of 2,800 inhabitants per km² and a population of eight and a half million, it is the largest urban agglomeration in Germany. Once it was the pride and joy of Germany's industry, attracting workers not only from all over the country, but also plenty of migrant workers. Now the haydays of German industry are long gone and most coal mines and steel mills were closed down. Some of the mining complexes turned into amusement parks, others just stand empty along endless highways. Rainer Komers, a dokumentART-regular, takes a slow observing, anthropological look at this fast-changing landscape.



Rainer Komers wurde 1944 in Guben geboren und lebt in Berlin und Mülheim an der Ruhr. Er studierte Film in der Meisterklasse der Kunsthochschule Düsseldorf. Bisher drehte er Filme in Alaska, Indien, Japan, Lettland, Montana und im Yemen und arbeitet auch als Kameramann, Dozent, Dichter und Wortkünstler.

Rainer Komers was born in Guben in 1944. He studied film at Kunsthochschule Düsseldorf, master class. He shot films in Alaska, India, Japan, Latvia, Montana and Yemen and works also in cinematography, film lectures, poetry and word art. Rainer lives in Berlin and Mülheim an der Ruhr, Germany.

Daugava Delta [2015] , 25572 Büttel [2012] , Milltown, Montana [2010]

**SEVEN TIMES A DAY WE BEMOAN OUR LOT AND AT NIGHT
WE GET UP TO AVOID DREAMING (SIEBEN MAL AM TAG
BEKLAGEN WIR UNSER LOS UND NACHTS STEHEN WIR AUF,
UM NICHT ZU TRÄUMEN)**

KINO LATÜCHT
FRIDAY 9/10
20:30

Germany, 2014 | 17'30"
Directed by Susann Maria Hempel
ED: Susann Maria Hempel, CI: Berta Valín Escofet



Klappernde Lichtschalter an Nylondrähten, der Klang einer Bierflasche die leicht gegen die Wände schlägt, Interviewsequenzen aus dem Off und Schlagermusik. Susann Maria Hempel nennt ihren Film ein "Mechanisches Ballett", und es stimmt - so fantastisch die Ausstattung ist, so präzise ist der Rhythmus der Töne, die diese filmische Installation produziert. Eine Art Puppenhaus mit vergilbter Tapete bildet die Kulisse für die immer neue Kombination von Gegenständen. Die Geschichte, die sie bebildern, ist die eines erwerbsunfähigen Rentners aus Thüringen, eine Geschichte von Missbrauch und Verlust. Hempel verleiht dieser Passionsgeschichte in ihrer künstlerischen Interpretation eine große Kraft und Tiefe.

Rattling light switches on nylon strings, a beer bottle that gently hits the wall, off-screen interview parts and pop music. Susann Maria Hempel classifies her film as a "mechanic ballett" and it's true: the fantastic visual features are matched precisely by the rhythm of the sounds that this filmic installation produces. Some sort of doll house with walls turned yellow serves as a background for ever new combinations of objects. The story they tell is the story of a retired man, unfit to work, living in Thuringia. A story of abuse and loss. Hempel, with her artistic interpretation, gives a deep emotional strength to this story of suffering.



Susann Maria Hempel wurde 1983 in Greiz, Thüringen geboren. Seit 1999 war sie als Musikerin, Darstellerin und künstlerische Mitarbeiterin im Performance- und Künstlerkollektiv „Theaterhaus Weimar“ aktiv. Hempel hat an der Bauhaus-Universität Weimar Mediengestaltung studiert. Sie lebt in Greiz.

Susann Maria Hempel was born in Greiz, Thuringia 1983. Since 1999 she participated in the performance and art collective "Theaterhaus Weimar" as a musician, actress and artistic collaborator. She studied media design at the Bauhaus University in Weimar and lives in Greiz.

Der weinende Dritte [2008], **Der Mann, der nicht weinen wollte** [2009], **Die Fliegen** [The Birds II] [2010]

KINO LATÜCHT
FRIDAY 9/10
15:00

SHADOW FIGHTERS

Denmark, 2015 | 30' | OWE

D: Josefine Gervang Heimburger, ED: Marco Franklin Stoltze,
CI: Sarah Daisy Ellersdorfer



In Tansania wurden Albinos aufgrund von Aberglauben lange aus lokalen Gemeinschaften ausgeschlossen oder sogar verfolgt. Der 30-jährige Mashaka aus Mwanza erinnert sich noch gut daran. Als Kind erlebte er wie andere Albinos aus seiner Familie misshandelt wurden. Er schaffte es jedoch zu studieren und arbeitet heute als angesehener Lehrer. Der elfjährige Abdul hingegen, der in einem Dorf bei Dar es Salaam lebt, schaut voll Zuversicht in die Zukunft. Abdul schützt seine Haut vor Sonneneinstrahlung und unterzieht sich regelmäßigen ärztlichen Untersuchungen. Wenn er mal groß ist, möchte er islamischer Religionslehrer werden, denn "ein islamischer Religionslehrer ist wie ein Prophet".

Due to witchcraft beliefs albinos in Tanzania were long excluded from their communities and even persecuted. 30-year old Mashaka from Mwanza remembers those times very well. As a child he witnessed the abuse of other albinos in his family. He, however, managed to get his degree and now works as a well-respected school teacher. Meanwhile 11-year old Abdul, who lives in a village on the outskirts of Dar es Salaam looks to the future full of confidence. Abdul makes sure his skin isn't exposed to sunlight and goes to regular medical check-ups. When he grows up he wants to become a teacher of Islam, because "a teacher of Islam is like a prophet".



Josefine Gervang Heimburger ist eine dänische Regisseurin. Sie arbeitete als Produzentin und Regiesassistentin für die Firma U ITCH I SCRATCH Production in Kopenhagen. Zugleich studiert sie Interkulturelle Kommunikation an der Kopenhagen Business School. Vor Studienbeginn absolvierte Josefine ein Jahr am European Film College (EFC).

Josefine Gervang Heimburger is a filmmaker. She has, apart from studying intercultural communication on Copenhagen Business School, worked as a producer and director assistant in the commercial company U ITCH I SCRATCH Production located in Copenhagen. Before university, Josefine took one year at European Film College (EFC).

SHIPWRECK

Netherlands, 2014 | 15' | Owe
 Directed by Morgan Knibbe
 CI, ED: Morgan Knibbe

KINO LATÜCHT
 SATURDAY 10/10
 15:30



Dieser eindringliche Film kombiniert handwerkliches Geschick und Erzählkunst, um die Tragödien innerhalb von Familien und die gesellschaftliche Gleichgültigkeit demgegenüber darzustellen. Mit starken Verweisen auf Malick und Iñárritu betrachtet "Shipwreck" die Immigrationskrise auf dem Mittelmeer durch das beinahe unsichtbare Prisma bloßer Beobachtung. Ein Kommentar ist gar nicht nötig. Die schrecklichen Ereignisse, die sich vor den Augen der Betrachter entfalten, sind völlig ausreichend, um den Zuschauern das mitzuteilen, was sie wissen müssen. Der Regisseur nimmt uns mit auf eine Odysee der Seefahrt, des menschlichen Schiffbruchs in die Ungewissheit, bei der wir auch dem Schuldgefühl der Überlebenden begegnen. Warum das alles? Diese Frage muss das Publikum beantworten.

This haunting film deftly combines skill and story to expose the grief of families and indifference of society. With hearty filmic nods to the works of Malick and Iñárritu, Shipwreck looks to the Mediterranean immigration crisis through the nearly silent lens of pure observation. There is no need for commentary. The harrowing events unfolding before you are enough to tell you what you need know. The filmmaker takes us through seafaring and human wreckage to ambivalence via survivor guilt. But you have to answer why.



Morgan Knibbe schloss die Niederländische Filmakademie 2012 mit seinem experimentellen Kurzfilm "A Twist in The Fabric of Space" ab. Vor kurzem stellte er seinen ersten Langfilm "Those Who Feel the Fire Burning" fertig, der sich um das Schicksal von Flüchtlingen an der europäischen Grenze dreht.

Morgan Knibbe graduated from the Netherlands Film Academy in 2012 with his short experimental film *A Twist in The Fabric of Space*. Recently Morgan finished his first feature length film titled *Those Who Feel the Fire Burning*, which revolves around the lives of refugees at the borders of Europe.

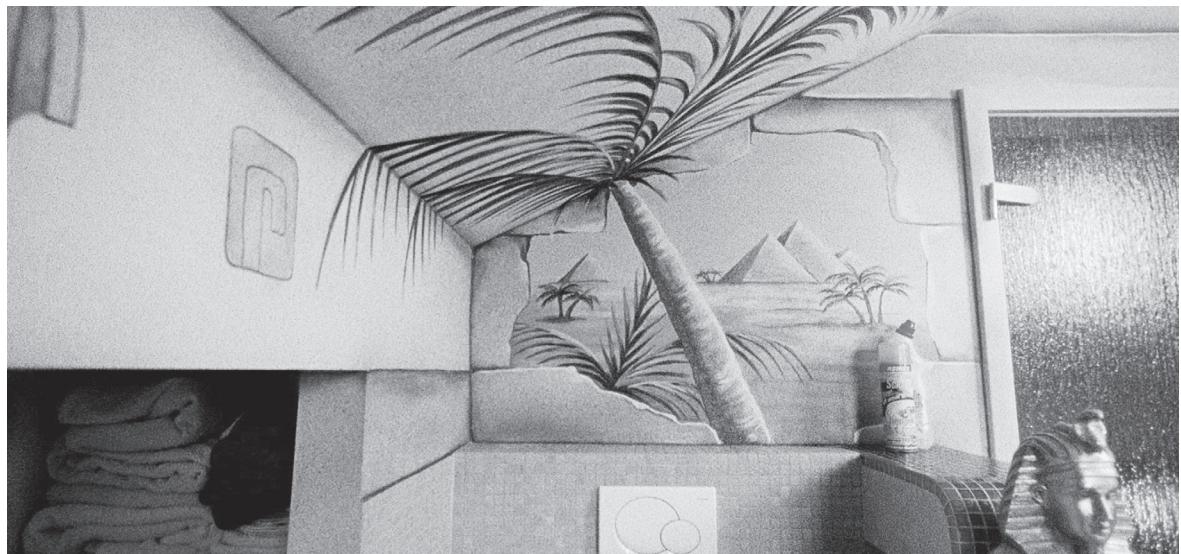
Those Who Feel The Fire Burning (2014)

KINO LATÜCHT
FRIDAY 9/10
15:00

SUNDAY, BÜSCHERHÖEFCHE 2
(SONNTAG, BÜSCHERHÖFCHEN 2)

Germany, 2015 | 12'51" | OwE

Directed by Miriam Gossing & Lina Sieckmann, CI: Christian Kochmann, ED: Christian Kochmann, Miriam Gossing, Lina Sieckmann



Berge, Kleinstadt, einige Schafe, dann ein gelbes Anwesen auf einem Hügel. Es brennen Kerzen, man sieht Ausschnitte eines Badezimmers mit altägyptischen Motiven, im goldenen Spiegel Hieroglyphen zwischen Halogenlampen. Es blubbert. In langen, festen, Einstellungen, die auf der Tonebene vorweg genommen werden, erkunden die Filmemacherinnen das Haus und zeigen Bewohner und Besucher im Wellnessalltag. Eine Charakterstudie als Architekturstudie. Zwischen Einfamilienhäusern im Bergischen Land wuchern die Exotismen: Palmen und Kakteen wachsen, ein mannshoher Indianer aus Holz empfängt Besuch, indische Motive schmücken das Schlafzimmer - und zum Abend geht im Garten das Licht an, getragen von der Freiheitsstatue.

Mountains, a small town, some sheep and a yellow estate on a hill – candles are lit, glimpses of a bathroom with ancient Egyptian décor, hieroglyphs between halogen bulbs in a golden mirror. A bubbling sound. In long, unwavering takes that are anticipated on the audio level the film makers discover the house and show inhabitants and guests living a spa life. A character study as a architectonic one. Among family homes in the Bergisches Land exoticism grows rampant: Palm trees and cactuses are growing, a wooden life-size Native American greets visitors, Indian decorations enhance the bedroom and at night the light turns on in the garden, held by the Statue of Liberty.



Miriam Gossing wurde 1988 in Siegburg geboren und besucht seit 2009 den Diplom-Studiengang an der Kunsthochschule für Medien Köln.

Miriam Gossing was born in 1988 in Siegburg and is studying in the degree course (Diploma I) at the Academy of Media Arts Cologne since 2009.

Desert Miracles (2015), Bielenberg (2014), Versorger (2013)

Lina Sieckmann wurde 1988 in Engelskirchen geboren und besucht seit 2009 den Diplom-Studiengang an der Kunsthochschule für Medien Köln.

Lina Sieckmann was born 1988 in Engelskirchen and is studying in the degree course (Diploma I) at the Academy of Media Arts Cologne since 2009.

Desert Miracles (2015)

TANYA NUMBER 5

Russia, 2014 | 46' | OwE
Directed by Dmitry Kubasov
CI, ED: Dmitry Kubasov

KINO LATÜCHT
SUNDAY 11/10
18:00



In ihrem Heimatort, einem ländlichen russischen Städtchen, fährt Taxifahrerin Tanja von Pleite zu Pleite, von Job zu Job. Von einer Konfrontation zur nächsten. Im Laufe der Zeit, die wir mit Tanjas aufregenden Leben haben, lernen wir eine Frau kennen, die sich in einer Welt durchkämpft, die laut Tanja nicht mehr vertraut, sicher oder gerecht ist. Tanja trägt ihr Herz auf der Zunge und versteckt ihre Meinung nicht. Scheinbar kennt sie eine Art von Geheimnis des Lebens, dessen Gefangene sie gleichzeitig ist. "Tanya no. 5" ist ein bissiges und ehrliches Porträt der Banalität und Absurdität des russischen Landlebens: ungeschliffen, wie Tanja.

Tanya darts around her rural Russian town in her private taxi. She ventures from one scheme to the next, from one job to the next. From one confrontation to the next. Throughout the time we spend with the thrilling life of Tanya, we see a woman struggling in a world that is no longer familiar, safe or fair--in her estimation at least. She wears her heart and opinions on her sleeve. She seems to know some secret to life and she's that secret's prisoner. Tanya no. 5 offers a biting and honest portrayal of the banality and absurdity of rural Russian existence: unfiltered, like Tanya.



Dmitry Kubasov wurde 1985 in Moskau geboren. Er studierte Klavier an der Musikhochschule und Schauspiel am Schtschukin Theater Institut. Während dieser Zeit begann er mit Engagements in Filmen und Theatern. 2008 spielte er die Hauptrolle im Film „Ein See“ des Regisseurs Philippe Grandrieux. Im Jahr 2010 schloss er sein Studium im Fach Dokumentarfilm am Marina Razbezhkina Produktionsstudio ab.

Alekhin (2015)

Dmitry Kubasov was born 1985 in Moscow, Russia. He graduated from a musical school (piano) and holds a major degree in acting from Shchukin Theater Institute. During this time he started his acting career in films and theater. In 2008 he had a major role in the film “Lake” by Philippe Grandrieux. In 2010 he graduated from Marina Razbezhkina Production Studio of Documentary Film.

KINO LATÜCHT
SATURDAY 10/10
15:30

THE ARCHIPELAGO

United Kingdom, 2015 | 40' | OwE
Directed by Benjamin Huguet
CI: Benjamin Huguet, ED: Neil Lenthall



Die Traditionen der konservativen Welt der Färöer Inseln verwischen. "Archipelago" stellt die Frage, wo die Grenze gezogen werden kann, zwischen kulturellen Traditionen und Moderne. Als eine Gruppe Männer in See sticht, um die in der Bucht heimischen Wale zu fangen, wird die brutale Totalität des Unterfangens offenbar. Können wir den Tod einer Kultur riskieren, indem wir ein Ereignis (oder auch mehrere Ereignisse) auslöschen, das nicht nur Nahrung für eine Bevölkerung bietet, sondern auch Kunst, Reise, Literatur, Küche, Musik und vieles mehr inspiriert? Wo kann man eine Grenzlinie ziehen? Und wo endet diese Grenze? "Archipelago" präsentiert diese Gedanken in einem opulenten und wunderschönen Film.

Traditions blur within the orthodox world of the Faroe Islands. The "Archipelago" asks where we should draw lines between cultural tradition and modernity. As a group of men set out to cull the local whale pods that frequent their bay, the brutal totality of the act is laid bare. Do we risk the death of a culture by taking away an event, or events, that not only provides sustenance for a population, but inspires art, travel, literature, cuisine, music and much more? Where is it that a line should be drawn? And where does it ultimately end? The Archipelago seeks to present these ideas in its vast and beautifully shot film.



Benjamin Huguet ist gebürtiger Franzose. Er machte seinen Bachelor in Politikwissenschaft an der Universität Malaga in Spanien und hat einen Master in Journalismus vom Institut für Journalismus in Bordeaux. 2009 zog Benjamin in den Nahen Osten, wo er als freier Journalist, Fotograf und Nachrichtenkameramann arbeitet.

Benjamin Huguet is a french native. He holds a political science undergraduate degree from the Malaga University in Spain and a journalism Master's degree from the Institute of Journalism in Bordeaux. In 2009, Benjamin moved to the Middle East, working as a freelance journalist, photographer and news cameraman.

Cornwall (2013), The Job seeker (2013)

THE BOOK MAN

Norway, 2015 | 15'10" | OWE

Directed by Fabien Greenberg, Bård Kjøge Rønning
ED, CI: Fabien Greenberg

KINO LATÜCHT

FRIDAY 9/10

15:00



"Bokmannen", der Büchermann, ist ein junger Mann mit langen Haaren, der einen gleichnamigen Buchladen in einer norwegischen Kleinstadt unterhält. Der Film begleitet ihn eine Woche lang, wie er meist alleine, auf einem Ecksofa am Schaufenster sitzend, Bücher liest und Zauberwürfel löst. Dabei stellt er sich auch Fragen über sein Leben und jenes der Bücher: "Wenn ein Buch beschädigt ist, wirft man es dann weg, oder erweist man ihm den Respekt es zu verbrennen?" Dabei wechselt der Film zwischen stiller Kamera, die die Abgeschlossenheit des Ladens noch betont, und Animationen, die die Gefühle und Ängste des Büchermannes beleuchten.

"Bokmannen" - the book man is a young man with long hair who runs a book shop of the same name in a small town in Norway. The film accompanies him for a week of sitting on a corner sofa by the shop window, mostly by himself, reading books and solving magic cubes. He asks questions about his life and that of the books: "If a book is damaged, do you throw it away or do you treat it with respect and burn it?" The film uses a still camera, thus underlining the hermetic atmosphere of the shop and animations that shed a light on the emotions and fears of the book man.



Bård Kjøge Rønning aus Norwegen ist Filmmacher und Journalist mit einem Master in Religionsgeschichte von der Universität Oslo. Er produziert Filme und führt Regie, außerdem schreibt er für verschiedene Publikationen. Bård Kjøge Rønning ist Mitbegründer von Antipode Films.

Bård Kjøge Rønning is a Norwegian filmmaker and journalist with an MA in Religious History from the University of Oslo. Produces and directs film, writes for numerous publications. He's a co-founder of Antipode Films.

The last bohemian (2014)



Fabien Greenberg ist ein französisch-britischer Regisseur und Fotograf. Er studierte Film & Fotografie an der Napier University in Edinburgh, und Angewandte Kunst & Medien an der Westminster University in London.

Fabien Greenberg is a French-British director and photographer with a BA in Film & Photography from Napier University, Edinburgh, and an MA in Art & Media practice from Westminster University, London.

The last bohemian (2014), The road to the end of the world (2012),
Toothpicks to China (2007)

KINO LATÜCHT
SUNDAY 11/10
15:30

THE ETERNAL LIGHT (VECHNAJA OGON)

Russian Federation, 2013 | 16' | OwE
Directed by Vitaliy Mansky, CI: Alexandra Ivanova, ED: Pavel
Mendel-Ponomaryov, Andrey Paperny, Andrey Sirobaba



Mena, eine Kleinstadt in der Nähe von Chernihiv, Ukraine. Wie an den meisten Orten in der ehemaligen Sowjetunion wird der 9. Mai hier als „Siegestag“ gefeiert – die Ereignisse des 2. Weltkriegs und seinen vielen Veteranen werden gedacht und geehrt. Mikola ist einer von diesen Veteranen. Er wohnt am Stadtrand und leidet bis heute an einer Kriegsverletzung am Knie. An die Ereignisse aus der Kriegszeit erinnert er sich noch ganz genau. Doch sein Besuch an dem Kriegerdenkmal, mit seiner ewigen Flamme, nimmt in diesem Jahr eine unerwartete, tragikomische Wende.

May 9th in Mena, a town in the Ukrainian Chernihiv region. In the former Soviet Union May 9th is known as “Victory Day”, a public holiday when the Second World War is commemorated and its many veterans are honored. Mikola is one of those war veterans. He lives on the outskirts of town and still suffers from a war injury. He remembers the war as if it was yesterday. However this year his visit to the Eternal Flame at the local war monument takes a tragicomic turn.



Vitaliy Mansky (geb. 1963 in Lviv, Ukraine) ist einer der bekanntesten zeitgenössischen russischen Dokumentarfilmer. Er ist Absolvent der VGIK (Studio Medynsky) und drehte sein Filmdebüt 1989. Seit 2000 ist Mansky als Produzent beim Nationalen Preis „Lorbeerzweig“ für Dokumentarfilm und Fernsehen tätig und seit 2006 leitet er das Dokumentarfilmfestival Artdokfest.

Vitaliy Mansky (born 1963, Lviv, Ukraine) is one of the most famous Russian documentary filmmakers. He graduated from VGIK (Medynsky's studio) and made his debut in film in 1989. Since 2000, Mansky is the general producer of the National Award "Laurel Branch" for Documentary Film and Television. Since 2006, Mansky is the director of the documentary film festival Artdokfest.

The Eternal Light (2014), The Book (2014), Pipeline (2013)

THE GOLDEN TRIANGLE (TRIÂNGULO DOURADO)

France, Portugal, 2014 | 17'43" | OwE

Directed by Miguel Clara Vasconcelos

ED: Miguel Clara Vasconcelos, CI: Sarah Cunningham, Miguel Clara Vasconcelos

KINO LATÜCHT

FRIDAY 9/10

20:30



Miguel Clara Vasconcelos drehte einen poetischen Essay über "Fernweh"- ein deutsches Wort, dass fast unübersetzbare ist. Man könnte es als das Verlangen nach weit entfernten Orten beschreiben; ein Verlangen zu reisen. Zugleich ist dies ein Film über Immigration und das post-koloniale Zeitalter. Die Filmprotagonistin, Sheylla, lebt am Rande von Paris und erinnert sich an ihre vergangenen Reisen. Zur selben Zeit ist sie rastlos und immer auf dem Sprung. Doch wohin? Eine ewige Reisende gefangen im goldenen Dreieck.

Miguel Clara Vasconcelos made a poetic essay film about "Fernweh" - a German word, which is almost untranslatable. One could describe it as a longing for far away places; an urge to travel. At the same time this is a film about immigration and post-colonial times. The film's protagonist, Sheylla, lives on the outskirts of Paris and shares her memories of past journeys. At the same time she is restless and about to leave again. But where will she go? An eternal migrant trapped in the golden triangle.



Miguel Clara Vasconcelos wurde 1971 in Lissabon geboren und machte 2012 einen Master in Filmwissenschaften an der Sorbonne in Paris. 2000 studierte er Klassische Philologie in Lissabon und Coimbra. Miguel arbeitete in vielen Bereichen der Kunst: Literatur, Theater, Tanz und Videokunst. Zum Film kam er 2004 und 2005 drehte und produzierte er seinen Debütfilm "Boxing File".

Miguel Clara Vasconcelos (1971) was born in Lisbon. He obtained his Master's degree in Cinematographic Studies at Sorbonne University, Paris, 2012 and studied Classic Languages and Literature, Lisbon and Coimbra University, 2000. Miguel worked on many fields of the Arts, such as Literature, Theatre, Dance and Video Art and has been working in Cinema since 2004. In 2005, he produced and directed his first film, *Boxing File*.

Universo de Mya (2010), Combate às Escuras (2010), Uma História Fugaz (2008)

KINO LATÜCHT
SUNDAY 11/10
15:30

THE HOUSE GUARD (MAJAVALVUR)

Estonia, 2015 | 26' | OwE
Directed by Ingel Vaikla, CI: Ingel Vaikla, Ants Tammik, Tõnis Tuuga, ED: Jette-Krõõt Keedus



Die 22. Olympischen Sommerspiele fanden 1980 in Moskau statt. Da Moskau kein geeignetes Gewässer für die Segelregatten hatte, wurden diese in Tallinn an der Ostsee ausgetragen. Eines der Gebäude, die zu diesem Anlass gebaut wurden, ist der Lenipalast für Kultur und Sport, der später seinen heutigen Namen bekam - Linnahall. Doch seit 2009 ist das Gebäude geschlossen. "Majavalvur" ist ein Doppelporträt - der Linnahall und ihre Hausmeisters Peter, die beide in Einsamkeit leben. Der Film erzählt einerseits die Geschichte des Verfalls eines legendären Gebäudes, aus der Sicht eines Mannes und andererseits die persönliche Geschichte dieses Mannes vor dem Hintergrund des im Verschwinden begriffenen Gebäudes.

The 22nd Summer Olympic Games were hosted in Moscow in 1980. As inland Moscow had no suitable venue for the sailing events this task fell to Tallinn on the Baltic Coast. One of the venues built for this occasion was the Lenin Palace of Culture and Sport, which was later renamed to its present name – Linnahall. However, since 2009 the building has been closed. The House Guard is a double portrait – of the Linnahall and its caretaker Peter, both of whom are bound by seclusion. It tells the story of the decline of a legendary building through one man's eyes, and the personal story of a man against the backdrop of a vanishing building.



Ingel Vaikla arbeitet als Regisseurin und Fotografin. Ingel vertrat Estland 2012 bei der Architekturbiennale in Venedig. Sie schreibt für das Design- und Architekturmagazin "Idee" und organisiert Filmscreenings für das Internationale Innenarchitektursymposium SISU.

Ingel Vaikla is a photographer and filmmaker. Ingel was part of the team representing Estonia at the 2012 Venice Architecture Biennale. She writes for the design and architecture magazine Idee and organises film screenings for the International Interior Architecture Symposium SISU.

THE LEAST EVIL (DAS GERINGSTE ÜBEL)

Germany, 2014 | 11'14" | OwE

Directed by Elisa Unger

ED, CI: Elisa Unger

KINO LATÜCHT
SATURDAY 10/10
18:00

„Vati“ und „Mutti“ haben sich vor vielen Jahren getrennt, nun sitzen sie mit neuen Partnern an der Weihnachtstafel. Die Regisseurin nutzt diese Zusammenkunft um mit der Kamera einen Blick hinter die Kulissen ihrer Familie zu werfen. Wie in einer Reality-TV-Show werden Szenen aus dem Alltag mit Interviewszenen auf der Couch montiert. „Er hatte damals noch keinen Führerschein, ich erinnere mich, wie ich ihn herumfahren musste“, erinnert sich der Bruder. Die Mutter denkt an die Rentenpunkte. Und die Kinder fragen sich noch immer: war die Trennung damals „das Geringste Übel“ oder einfach nur der Weg des geringsten Widerstandes?

“Daddy” and “Mommy” separated long ago, and now they are sitting altogether at the table for Christmas dinner with their new partners. The director avails herself of the opportunity to take a look behind the family facade. In the style of a reality-TV show takes of everyday situations and interview scenes on the couch are cut together. The brother remembers: “He didn’t have a driving license back then, I had to drive him around a lot”. And mother thinks about the split pension. The children still wonder if the separation back then was really the least evil or just the way of least resistance.



Elisa Unger wurde 1984 in Erfurt geboren. Im Alter von 18 Jahren zog sie nach Berlin, um eine Lehre im Bereich audiovisueller Medien zu machen, anschließend absolvierte sie erfolgreich ein Studium in Film- und Videodesign an einer privaten Hochschule. Aktuell arbeitet sie als freie Regisseurin und Autorin. Ihr Film „Dreieinhalf“ lief auf nationalen und internationalen Filmfestivals.

Elisa Unger was born in Erfurt in 1984. At the age of 18 she moved to Berlin to serve an apprenticeship in audio-visual media and afterwards started studying film- and videodesign at a private school where she successfully finished her studies. At the moment she works as a freelance director and writer. The film THREE AND A HALF was running on national and international Filmfestivals.

Mitmischen, Einmischen, Aufmischen (2013), Dreieinhalf (2012), Fremd in mir (2009)

KINO LATÜCHT
FRIDAY 9/10
20:30

THE PASSION OF JUDAS (LA PASIÓN DE JUDAS)

Spain, 2014 | 10' | OwE
Directed by David Pantaleón
CI: Cris Noda, ED: Óscar Santamaría



“Judas Iscariote” steht in Westernschrift auf dem Lastwagen, und hinter dem Fahrerhäuschen ragt der Kopf einer zwei Mann hohen Judasfigur in den Himmel. Der Film interpretiert eine in Spanien und Lateinamerika verbreitete Tradition, Judas für seinen Verrat an Jesus symbolisch zu bestrafen, indem die Figur des Apostels verbrannt wird. Davon ausgehend zeigt der Film in festen, tableauartigen Einstellungen, die an Gemälde erinnern, wie Judas’ Verrat und Bestrafung von einer Gruppe behinderter Menschen gespielt wird. Durch ihre Leinwandpräsenz und den Einsatz von Schlagern auf der Tonebene entsteht das emotional facettenreiche Bild einer religiösen Tradition.

“Judas Iscariote” is written in big Western style letters on a truck and behind the cabin is towering the head of a larger than life Judas figure. The film interprets a tradition common in Spain and Latin America that symbolically punishes Judas for betraying Jesus by burning his figure. The film shows in fixed frames, which remind of paintings, how a group of handicapped people enact the scenes of betrayal and punishment. With their immediate screen presence matched by pop songs on an audio level the film creates a faceted image of a religious tradition.



David Pantaleón (*1978 in Vallesesco, Gran Canaria) studierte Schauspiel an der Escuela de Actores de Canarias. 2006 begann er als Regisseur zu arbeiten und wurde mit über dreißig Preisen auf nationalen und internationalen Festivals ausgezeichnet. Derzeit arbeitet er für die Produktionsfirma Los de Lito Films und kombiniert den Verleih seiner letzten Filme mit der Entwicklung neuer Projekte.

David Pantaleón (1978 Valleseco, Gran Canaria) studied acting at Escuela de Actores de Canarias. In 2006 his career as a director began, garnering far thirty awards in national and international festivals. He currently works for the producer Los de Lito Films and combines the distribution of his last pieces to the development of new projects.

A lo oscuro más seguro (2013), Fronteras de Zalamea (2012), Hibernando (2011)

SHEPHERD'S SONG (PIEŚŃ PASTERZA)

Poland, 2014 | 30' | OwE

Directed by Vahram Mkhitaryan

CI: Vahram Mkhitaryan, ED: Daniel Gąsiorowski

KINO LATÜCHT

SATURDAY 10/10

18:00



Chatschik kennt sich aus in den armenischen Bergen; er hütet Ziegen und erklimmt die steilen Hänge mit Leichtigkeit. Bemerkenswert, wenn man bedenkt, dass Chatschik blind ist. Seine Blindheit ist erblich und Chatschik ist davon überzeugt, dass seine Familie verflucht ist, und dass dieser Fluch nur gebrochen werden kann, indem er fromm in den Bergen lebt. Doch kürzlich verschlechterte sich auch das Augenlicht seines Sohnes und die Eltern stehen vor einer schweren Entscheidung: Sollen sie in die Hauptstadt Eriwan ziehen, um ihren Sohn in eine spezielle Blindenschule zu schicken, oder sollen sie ihrem Lebensstil treu bleiben und hoffen, damit den Bann brechen zu können?

Khachik knows his way around the Armenian mountains; he herds his goats and climbs the steep slopes with great ease. A remarkable achievement, considering the fact that Khachik is blind. His blindness is hereditary; Khachik is convinced that their family is cursed and the curse can only be lifted by living a devout life in the mountains. Thus the shepherd leads a quiet life with his wife and son. Lately his son's eyesight has been deteriorating. Now the couple face a dilemma: shall they move to Yerevan, the Armenian capital, to send the boy to a special school for the blind, or stay faithful to their former way of life and hope they will lift the curse?



Vahram Mkhitaryan arbeitet als Regisseur und Fotograf. Im Jahr 2001 schloss er die staatliche armenische pädagogische Universität mit Schwerpunkt Langfilmregie ab. Heute arbeitet er als Mitarbeiter an der Kunsthochschule in Danzig. Außerdem schloss er die Andrzej Wajda Master School of Film Directing mit "Development Lab" im Spielfilmgenre und "Dok Pro" im Bereich Dokumentarfilm ab.

Milky Brother (2014)

Vahram Mkhitaryan is a director and photographer. In 2001, he graduated from the Armenian State Pedagogical University, Department of Feature Films Directing. He works as an assistant at the Academy of Fine Arts in Gdansk. He graduated from Andrzej Wajda's Master School of Film Directing "Development Lab" feature film and "Dok Pro" documentary film programs.

KINO LATÜCHT
SUNDAY 11/10
18:00

THE STRONGEST MAN (L'HOMME LE PLUS FORT)

France, 2014 | 51'3" | OwE
Directed by Louise Hémon, CI: Jean-Baptiste Bonnet,
ED: Carole Borne



Was braucht man, um der stärkste Mann zu sein? Disziplin? Klar. Eine Spezialdiät? Ja. Eine Vernarrtheit in alle Dinge, die mit Arnold Schwarzenegger zu tun haben? Natürlich! In einer Welt voll muskelbepacktem Fanatismus findet die Regisseurin Feinsinn und Gefühl. Ihr Film beschönigt weder die Träume und Fantasien des Protagonisten noch verhöhnt er sie, sondern ermöglicht ihm seine Geschichte zu erzählen. Wir begleiten einen Mann, der sein idyllisches Leben in den französischen Alpen hinter sich lässt und ins geschäftige Marseille zieht, wo er ein Zuhause findet. Dieses Zuhause ist nicht traditionell im konservativen Sinne, sondern im Sinne eines Athleten, der das Niveau derjenigen, die er verehrt, erreichen will.

What does it take to be the strongest man? Discipline? Sure. Special diet? Yes. A love of all things Arnold Schwarzenegger? Of course! Director Louise Hemon finds subtlety and heart in a world of muscle-building fanaticism. The film neither indulges nor mocks its protagonist's dreams or fantasies. It allows him to tell his story. As he leaves his pastoral existence in the French Alps to the bustles of Marseille, we watch how a lonely man finds a home, friends and family. His home and family are not traditional in the sense of a conservative, but traditional to an athlete who is aiming to reach the heights of those he worships.



Louise Hémon (*1983) ist eine französische Drehbuchautorin und Regisseurin. Sie studierte Literatur und Film in Bologna, Italien und an der Sorbonne, bevor sie Teil des La Fémis Dokumentarfilmworkshops in Paris wurde. Ihre Arbeit kreist um den Körper als politischen Schauplatz, mit einem spezifischen Interesse an Mythologie und zeitgenössischem Tanz.

Louise Hémon, born in 1983, is a French screenwriter and director. She studied literature and film at Bologna University in Italy and La Sorbonne, before entering La Fémis documentary workshop in Paris. Her work focuses on the body as a political incarnation with a specific interest in mythology and contemporary dance.

Acid Arab - Berberian Wedding [2013], Sergen-Spitzer [2012], Onze Repas [2010]

THIS IS NOT ANOTHER SPAGHETTI WESTERN

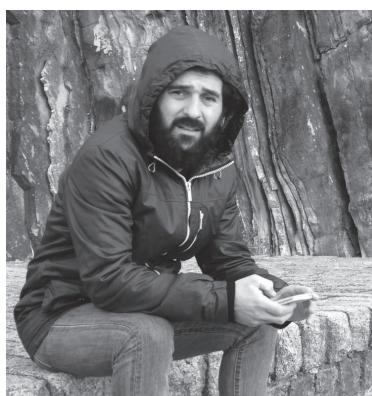
Spain, 2015 | 3'42" | OwE
 Directed by Asbel Esteve
 ED: Asbel Esteve

KINO LATÜCHT
 FRIDAY 9/10
 12:30



Ein Experiment zwischen Realität und Fiktion: zu Klängen von Maschinengewehren, Kanonen, Explosio nen zeigt der Film Ausschnitte des Alltags beim Filmdreh und im Krieg. Am gleichen Ort, scheint der Film zu erzählen, schlagen dicke Männer in Sonnenbrillen die Klappe zu einem Spaghettiwestern, wo zu einer anderen Zeit Soldaten sich Gefechte liefern und verängstigte Zivilisten um Essen anstehen. Man hört hier keinen Unterschied zwischen den friedlichen Schüssen des Films und den feindlichen Schüssen des Krieges. Nicht zuletzt deshalb erinnert der Film an eines der bekanntesten Bilder der Kriegsberichterstattung, Robert Capas Bild vom fallenden Soldaten im spanischen Bürgerkrieg, das auf den ersten Blick auch einem Western entsprungen sein könnte.

An experiment between reality and fiction: the film shows clips of everyday situations when shooting a film and of war to the sound of machine guns, cannons and explosions. The film seems to suggest that the same place where a chubby man snaps the clapperboard in a spaghetti western was once the place where soldiers combat each other and frightened civilians would wait in line for food. Here, there is no difference between the peaceful shots of a movie and the hostile shots of war. This is one of the reasons the film brings to mind one of the most famous pictures of war journalism: Robert Capa's photo of a falling soldier in the Spanish Civil War, which, at a first glance could also be a shot from a western.



Asbel Esteve wurde 1979 in Amposta geboren. Er ist Visual Artist und arbeitet im Bereich Video,- Fotokunst und Illustration.

Asbel Esteve was born 1979 in Amposta. He is a visual artist. He works in video, photo and artwork.

Patuchas, the man of a thousand lemons (2014), In Albis (2014), Ciudad de Vacaciones (2011)

KINO LATÜCHT
SATURDAY 10/10
13:00

WHERE I CAN'T BE FOUND [GDZIE JA]

India, Poland, 2014 | 15'35" | 0wE
Directed by Arjun Talwar
ED, CI: Arjun Talwar



"Wo sind deine Sorgen, während du schlafst?" fragt der Philosoph. Für die Hauptfigur dieses Films sind viele Aspekte des Lebens relativ. Die ruhig beobachtende Kamera folgt jedem seiner Schritte, während er entspannt mit nichts als einem Lendenschurz bekleidet durch ein Tal in Südinien wandert. Der alte Mann ist erstaunlich fit und provoziert das Publikum mit philosophischen Aussagen. Wie passt dieser Mann in unser Bild von Indien? Indien, das Land des Bollywood, der Callcenter, von Yoga, mit mehreren hundert Sprachen, Traditionen und Kulturen. Eines der "BRIC"-Länder mit schnell wachsender Wirtschaft. Hier in diesem idyllischen Tal scheint die Zeit hingegen still zu stehen.

"Where are your problems when you are asleep?" - the philosopher asks us. To the main character of this film many aspects of life seem relative. The quiet observing camera follows his every step, as he encounters people on his way while leisurely wandering through a valley in southern India, wearing nothing but a loin cloth. The old man is in surprisingly good shape and provokes us viewers with philosophical statements. Where does this man fit into our image of India? India, the land of Bollywood, call centers, yoga, several hundreds of languages, traditions and cultures. One of the "BRIC"-countries with a rapidly growing economy. Here, in this idyllic valley, time seems to stand still.



Arjun Talwar wuchs in Bombay auf und ging dann nach Stanford, um Mathematik zu studieren. Während er als Karikaturist für eine Zeitung in Tbilisi, Georgien arbeitete, begann er im Konflikt mit Russland 2008 zu fotografieren. Aktuell ist er an der polnischen nationalen Filmschule in seinem letzten Studienjahr.

Arjun Talwar grew up in Bombay, leaving to study Mathematics at Stanford University. While working as a cartoonist for a newspaper in Tbilisi, Georgia during the 2008 conflict with Russia, he began taking pictures. Currently, he is at the Polish National Film School where he is in his final year.

Habitat [2014], Man with a Pipe [2014]

WOMEN IN SINK

Israel, United Kingdom, 2015 | 36'30'' | OwE
Directed by Iris Zaki
ED: Tal Cicurel, CI: Iris Zaki

KINO LATÜCHT
SATURDAY 10/10
20:30



Die israelische Filmemacherin Iris Zaki beginnt im "Fifi's", einem Frisiersalon in Wadi Nisnas, dem quirligen christlich-arabischen Viertel Haifas, Haare zu waschen. Hierher kommen Frauen mit verschiedenen Hintergründen und sehr unterschiedlichen Lebensläufen. Sie finden einen sicheren Mikrokosmos ohne Vorurteile oder Konflikte, lassen sich frisieren, besprechen den neuesten Klatsch und machen eine Pause vom Alltag. Während Iris Haare wäscht und Kopfhaut massiert, schwebt die Kamera über dem Waschbecken und die Frauen erzählen ihre Geschichte.

Israeli filmmaker Iris Zaki takes a job as a shampoo girl at "Fifi's", a hair salon in Wadi NisNas, Haifa's lively Christian Arab neighborhood. Here women from all kinds of backgrounds and very different walks of life find a safe microcosm, without prejudice or conflict. They get their hair done, exchange gossips and take a time-out from their every day lives. While the shampoo girl washes and massages her client's scalps, the camera hovers over the sink and the women tell their stories.



Iris Zaki: Nachdem sie einige Jahre in der israelischen Medienbranche arbeitete, zog Iris 2009 nach London um Dokumentarfilm zu studieren. 2013 begann sie dann mit einer praxisbezogenen Promotion im Fach Dokumentarfilm. Ihr preisgekrönter Debütfilm "My Kosher Shifts" (2010) wurde weltweit gezeigt und von Universitäten und ethnografischen Archiven gekauft.

My Kosher Shifts (2011)

Iris Zaki: After a few years of working in the Israeli media industry, Iris moved to London in 2009 to study documentary practice. In 2013 she commenced a practice-based PhD in documentary filmmaking. Her award-winning debut film, *My Kosher Shifts* (2010) – about orthodox Jews in London – has screened worldwide, and was bought by universities and ethnographic archives.

OSTBLOCK EASTERN BLOCK

Wieder einmal blickt die dokumentART nach Osten, um für die Region typische Themen, Filmsprachen und Kinotrends zu entdecken.

“**Grenzgeschichten**” führt uns ins deutsch-polnische Grenzgebiet und beginnt in einer Zeit als Zielona Góra “Grünberg” hieß und Veit Harlan seinen berüchtigten Film “Kolberg” in Treptow, das heute Trzebiatów heißt, drehte. Im zweiten Block werfen wir einen “**Blick über den Zaun**” zu unseren polnischen Nachbarn, die für anspruchsvolle Dokumentarfilme mit bewusst eingesetzter Kamera, interessanten Protagonisten und einem feinen Sinn für Humor, bekannt sind. Der dritte Block, “**Schwul in Russland**”, gibt uns einen Einblick in den Alltag schwuler und lesbischer Paare in Moskau und St. Petersburg. Nach Inkrafttreten des Gesetzes gegen “Propaganda nicht-traditioneller sexueller Beziehungen” von 2013, ist es eine Herausforderung geworden, das Alltagsleben zu meistern.

dokumentART goes East again to discover topics, film languages and cinematic trends typical for the region.

“**Border Stories**” takes us to the German-Polish border region and starts in a time when Zielona Góra was still known as “Gruenberg” and Veit Harlan shot his notorious film “Kolberg” in Treptow, which is nowadays called Trzebiatów. In the second bloc we take a “**Look over the Fence**” of our Polish neighbors, renowned for their sophisticated documentary cinema with carefully composed cinematography, interesting characters and a subtle sense of humor. The third bloc “**Gay in Russia**” introduces us to the everyday life of gay and lesbian couples in Moscow and Saint-Petersburg. After the law against “Propaganda of non-traditional sexual Relationships” was introduced in 2013, going about one’s daily business has become a true challenge.

SUPER-UNIT (SUPERJEDNOSTKA)

Poland, 2014 | 15' | OwE
Directed by Teresa Czepiec
CI: Paweł Dyllus, ED: Jerzy Zawadzki

KINO LATÜCHT
FRIDAY 9/10
18:00



Der Wohnblock Superjednostka (Supereinheit) in Katowice ist ein berühmtes Beispiel kommunistischer Architektur. Hier leben etwa 3000 Menschen in 762 Wohnungen auf 15 Stockwerke verteilt. Das sind 3000 Biographien, alltägliche Tragödien und Freuden. Mit fantastisch langsamem Kamerabewegungen nimmt uns der Film mit auf eine Reise durch endlose Gänge, Betontreppenhäuser und Lüftungsschächte direkt in die Wohnungen. Das Wohnprojekt lebt und atmet wie ein lebender Organismus. Wir lernen seine Bewohner kennen, von der Garage im Keller bis zur Terrasse im obersten Stock - ein Querschnitt polnischer Gesellschaft, abgepackt in einer "Supereinheit".

The Superjednostka housing block in Katowice is a famous piece of communist architecture. About 3000 people live here, divided over 762 apartments on 15 floors. 3000 biographies, everyday tragedies and pleasures. With stunning slow camera movements the film takes us through the endless corridors, concrete staircases and air vents into the apartments. The housing project lives and breathes like a giant living organism. From the garage in the basement to the top floor terrace we get to know some of the inhabitants - a cross-section of Polish society, all packaged into one Super-unit.



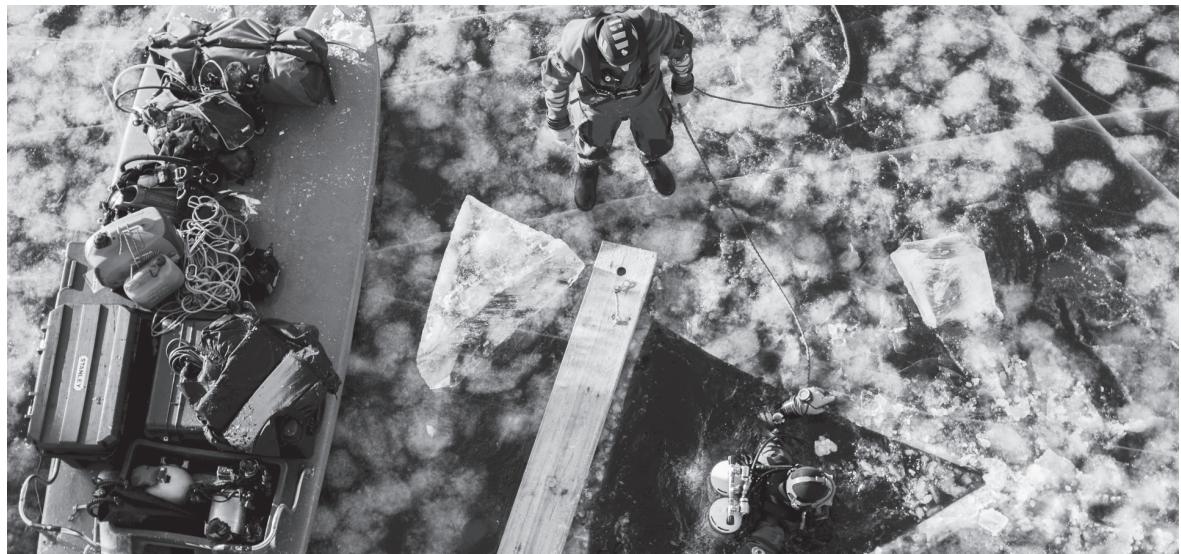
Teresa Czepiec ist eine Kurzfilmregisseurin, Schriftstellerin und Storyboard-Künstlerin, die in Belgien geboren wurde und in Polen und Frankreich arbeitet. Sie wirkte als Architektin und studierte Regie an der Krzysztof Kieslowski Rundfunk- und Fernsehfakultät der Universität Silesia in Katowice. Ihren Abschluss machte sie im DOK PRO Dokumentarfilmprogramm der Wajda Meisterschule und in Visual Arts in Le Fresnoy, Frankreich.

Teresa Czepiec: director of short films, writer and storyboard artist. Worked as an architect and studied directing at the Krzysztof Kieslowski Faculty of Radio and Television of the University of Silesia in Katowice. Graduated from the DOK PRO Documentary Programme at the Wajda School and in visual arts from Le Fresnoy, France. Born in Belgium, works in Poland and France.

KINO LATÜCHT
 FRIDAY 9/10
 18:00

OBJECT (OBIEKT)

Poland, 2015 | 15' | OS
 Directed by Paulina Skibinska
 ED: Katarzyna Boniecka, CI: Jakub Stolecki



Diese Bilder einer erstarrten Welt ähneln abstrakter Kunst: Blasen, festgehalten in Weiß und unterschiedlichen Grau- und Blauschattierungen. Rundherum ist alles still, bis ein Suchteam beginnt geschickt Eisstücke aus der Seeoberfläche auszuschneiden. Die perfekt geformten Dreiecke glitzern in der Sonne wie dicke Glasstücke. Als die Kamera durch das Loch in das dunkelblaue Wasser eintaucht, beginnt die Suche nach einem geheimnisvollen Schatz. Die Handlung spielt sich nunmehr in zwei Welten ab: über und unter der Oberfläche. Die klaustrophobischen Unterwasseraufnahmen lassen das Publikum hoffen, dass das Rettungsteam findet, wonach es sucht, bevor allen die Luft ausgeht.

The images of a frozen world resemble abstract art: bubbles caught in white and various shades of grey and blue. Around us all is silent, until a search team skillfully starts cutting out pieces of ice from the lake's surface. The perfect triangles look like thick panes of glass glittering in the pale sunlight. As the camera dives through the hole into the dark blue water the search for a mysterious object begins. The action now takes place in two worlds: above the surface and below the surface. The claustrophobic underwater images make us spectators anxiously hope the rescue team will find what it's looking for before we ourselves run out of breath.



Paulina Skibinska (1987, Polen) schloss 2009 die Fachhochschule für Culture Animation in Wrocław im Fach Film ab. Im Jahr 2014 machte sie ihren M.A. im Fach Drehbuch an der Filmakademie Łódź, wo sie derzeit auch promoviert. Paulina arbeitet derzeit im Rahmen des internationalen Drehbuchwettbewerbsworkshop MIDPOINT an ihrem Spielfilmdebüt.

Paulina Skibinska (1987, Poland) graduated from the Post-Secondary Studio of Culture Animation in Wrocław (2009), film specialization. She earned her M.A. degree in screenwriting at the Łódź Film School (2014), where she is now pursuing her Ph.D. studies. Paulina is presently at work on her full-length fiction debut film, as part of the International Screenwriting Workshops MIDPOINT.

STARTING POINT [PUNKT WYJŚCIA]

Poland, 2014 | 26' | OwE
Directed by Michał Szcześniak
CI: Przemysław Niczyporuk, ED: Jacek Tarasiuk, Daniel Gąsiorowski

KINO LATÜCHT
FRIDAY 9/10
18:00



Zwei Menschen begegnen sich in einem Pflegeheim: Aneta, eine Gefängnisinsassin, die eine langjährige Haftstrafe für ein Verbrechen, das sie mit 19 beging, verbüßt, und Helena, eine rheumatische Patientin, die völlig abhängig von der Hilfe anderer ist. Aneta arbeitet täglich im Pflegeheim und während sie sich um ihre Patientin kümmert, lernen wir nach und nach immer mehr über das Drama ihrer Haft: Eine rebellische 19-jährige lebte zunächst ein wildes Leben, bevor sie impulsiv eine Tat beging, die weitreichende Konsequenzen hatte. Die Unterhaltungen mit Helena, die ihr Schicksal unglaublich stark erträgt, verhelfen Aneta zur Erkenntnis, dass das Leben ihr noch einiges zu bieten hat.

Two people meet in a nursing home: Aneta, an inmate serving a lengthy prison term for a crime she committed when she was 19 year old, and Helena, a patient who suffers from severe rheumatism and is completely dependent on others. Aneta leaves the prison everyday to work in the nursing home. While Aneta takes care of her patient, gradually, we learn more about the drama behind her incarceration: how a rebellious 19-year-old first lived a wild life before committing an impulsive deed with far-reaching consequences. The conversations with Helena, who bears her fate with astonishing strength, help Aneta realize that life still has a lot to offer her.



Michał Szcześniak arbeitet als Regisseur und Drehbuchautor. Er schrieb auch die preisgekrönten Stücke "Goliath" und "Achtung: Freier Wille", entwickelte und realisierte ein 3D-Computerspiel, "Tajemnica Aeropolis" (Das Geheimnis von Aeropolis). Er arbeitete früher als Kolumnist, schrieb für den Playboy und "Wprost" (Direct).

Michał Szcześniak is a director and screenwriter. He also wrote the award-winning dramas *Goliath*, and *Caution: Free Will* and has written and directed a 3D game, *Tajemnica Aeropolis* (*The Mysteries of Aeropolis*). He is a former columnist, writing for *Playboy* and *Wprost* (*Direct*), a current-affairs weekly.

Spitsbergen (2015), Galeria (2014) Saszka, Saszka... (2011)

SCHAUSPIELHAUS
SATURDAY 10/10
17:00

VICTORY DAY [DEN' POBEDY]

Russia, 2014 | 29' | OWE
Directed by Alina Rudnitskaya
ED: Alina Rudnitskaya, CI: Fedor Bakulin



Auf den Straßen bereitet sich das Militär auf die Parade zum Tag des Sieges am 9. Mai vor. Die alljährlichen Feierlichkeiten feiern die russischen Errungenschaften des 2. Weltkriegs mit viel Pomp. Die Regisseurin Alina Rudnitskaja, mittlerweile regelmäßig bei dokumentART und Gewinnerin des Hauptpreises des Festivals 2014, wählte den Tag des Sieges als Hintergrund für ihre Porträts schwuler und lesbischer Pärchen ihrer Heimatstadt St. Petersburg. Sie alle sind betroffen vom Gesetz gegen Propaganda nicht-traditioneller Beziehungen, das seit 2013 in Kraft ist. Die Paare versuchen ein normales Leben zu führen, müssen sich jedoch zunehmend in ihre Wohnungen zurückziehen, da außerhalb die Stimmung gegen sie immer feindseliger wird.

Outside in the streets the military is preparing for the Victory Day parades of May 9. These annual festivities commemorate Russia's achievements in the 2nd World War with pomp and circumstance. Director Alina Rudnitskaya, a dokumentART regular and winner of the festival's main award in 2014, chose Victory Day as a backdrop for her portraits of gay and lesbian couples in her home town of Saint Petersburg. These couples are all affected by the law against propaganda for non-traditional sexual relationships, which has been in effect since 2013. The couples try to live normal lives but find themselves increasingly confined to their apartments, while outside the opinions against them grow more hostile by the day.



Alina Rudnitskaja (*1976) ist Filmregisseurin und Produzentin. Als Absolventin der Petersburger Universität für Kunst und Kultur mit Schwerpunkt Filmregie, begann sie ihre Karriere im Dokumentarfilmstudio St. Petersburg, wo sie heute lebt und arbeitet.

Alina Rudnitskaya (*1976) is a film director and producer. A graduate of St. Petersburg University for Arts and Culture, Department of Film Directing, she started her career in the St. Petersburg Documentary Film Studio. She lives and works in St. Petersburg.

Blood [2013], I Will Forget This Day [Ya zabudu etot den] [2011],
Vixen Academy: How To Be a Bitch [2008]

OLYA'S LOVE (OLINA LJUBOV')

Austria / Russia, 2014 | 67'57" | OwE

Directed by Kirill Sakharnov, CI: Kirill Sakharnov, Galiya Galeev, Olya Kuracheva, Ksenia Sakharnova, Andrey Turusov, ED: Kirill Sakharnov, Max Kliewer

SCHAUSPIELHAUS
SATURDAY 10/10
17:00

Bis die 22-jährige Olja Galja trifft, war sie nur mit Jungs zusammen. Doch Galja stellt Oljas Leben auf den Kopf - die beiden werden ein Paar und überlegen eine Familie zu gründen. Auf ihrem Weg zur Selbstfindung beginnt Olja, sich aktiv in der LGBT-Bewegung zu engagieren. In einer Stadt wie Moskau, in der ein schwuler oder lesbischer Lebensstil der Subkultur angehört und vom Rest der Gesellschaft abgelehnt wird, ist das ein mutiger Schritt. Als das berüchtigte russische Gesetz gegen die Propaganda nicht-traditioneller Lebensformen in Kraft tritt, werden ihr Engagement und ihre Beziehung zu einer Gefahr für Olja.

Before 22- year old Olya met Galya, she had only been with boys. Galya turns everything upside down - Olya and Galya become a couple and are thinking of having a child together. On her journey to self-discovery Olya becomes active in the LGBT movement. A courageous step in a place like Moscow where the gay and lesbian lifestyle is still very much a subculture and not accepted by the rest of society. When the notorious Russian law against "propaganda of non-traditional sexual relationships" comes into effect, both Olya's activism and her relationship suddenly become dangerous.



Kirill Sakharnov wurde 1978 in Moskau geboren und schloss 2000 sein Studium der Geschichte an der dortigen Universität der Völkerfreundschaft ab. Seinen Abschluss an der Allrussischen Staatlichen Universität für Kinematografie S.A. Gerasimov (VGIK) machte er 2007. Seit 2006 ist er als Regisseur und Schnittmann tätig und gründete 2010 die Produktionsfirma SugarDocs.

Kirill Sakharnov was born in Moscow in 1978. Graduated from Peoples Friendship University of Russia, Historical Faculty (2000). Graduated from All-Russian State University of Cinematography named after S. A. Gerasimov (VGIK) (2007). Active in the field of film-making since 2006 as a director and an editor. In 2010 Kirill founded SugarDocs film production.

Mamas, Kids and the law (2013), 5 minutes of freedom (2012), Stalin. Why not? (2010)

KINO LATÜCHT
SUNDAY 11/10
12:00

MAGIC HOURS (STERNSTUNDEN)

Germany, 2014 | 59' | OwE
Directed by Henning Drechsler, CI: Mathias Prause, Markus Stotz,
Henning Drechsler, ED: Mike Schrömer



Im Jahr 1944 stand Johanna Penski zum ersten Mal vor der Kamera. In ihrer Heimatstadt Treptow, das heutige Trzebiatów, nahm sie als 17-jähriges Mädchen als Statistin an den Massenszenen von Veit Harlans berüchtigtem Film „Kolberg“ teil. Ihr aufkeimender Wunsch einer Schauspielkarriere wird in der Kriegs- und Nachkriegszeit beendet. Heute ist sie 84 Jahre alt und bei allen Komparse-Agenturen in Berlin gelistet. In mehr als 800 Filmen trat sie als Statistin oder Kleindarstellerin auf. Von der Daily-Soap bis zur Sprechrolle bei einem Til Schweiger-Film ist alles dabei. „Sternstunden“ reist mit Johanna Penski zurück in die Vergangenheit, begleitet sie bei Dreharbeiten und erlebt mit ihr einen Alltag, der nichts von einem Rentnerdasein hat.

Johanna Penski's first experience in front of the camera was in 1944. In her hometown of Treptow, today's Trzebiatów, the then 17-year old girl participated as an extra in mass scenes of Veit Harlan's infamous movie "Kolberg". After the war, she has to abandon her wish to become an actress. Now she is 84 years old and enlisted with all agencies for extras in Berlin. She appeared as an extra in more than 800 films. She did everything from daily soaps to speaking parts in Til Schweiger movies. With "Sternstunden" we travel with Johanna Penski back in time, accompany her to shoots and take part in her everyday life that has nothing in common with a normal pensioner's routine.



Henning Drechsler wurde 1973 in Gummersbach geboren. Seit 1996 arbeitete er als Kameramann und später als DOP. An eigenen Produktionen ist er als Autor und Regisseur seit 2005 beteiligt. 2011 erhielt er sein Kunstdiplom von der Medienakademie Köln.

Henning Drechsler was born in Gummersbach, Germany in 1973. Since 1996 he has worked as a first and second assistant camera, later he started to work as an operator and DOP. He has been working on his own documentaries as a writer and director from 2005. In 2011 he obtained a diploma in arts at the „Academy Of Media Arts Cologne“.

Elektrostancija (2010), Spielverderber (2007)

THE GREAT ESCAPE (WIELKA UCIECZKA)

Polen, 2014 | 47' | OwE
 Directed by Ksawery Szczepanik
 CI: Kacper Czubak, ED: Paweł Suchta

KINO LATÜCHT
 SUNDAY 11/10
 12:00



Geplagt von Schlafstörungen und schwierigen Kindheitserinnerungen, beginnt der 66-jährige Siegfried Kapela seine Memoiren zu schreiben. Geboren wurde er im ehemaligen Grünberg (Zielona Góra) in Polen, in einer deutsch-polnischen Familie. Als er zehn Jahre alt ist wird seine deutsche Großmutter ohne Vorwarnung nach Deutschland deportiert. Ab dem Moment wollte Siegfried, der zu Hause vor allem Deutsch sprach, nichts lieber als dem kommunistischen Polen zu entfliehen. Erst im Jahr 1988 schafft er die Reise nach Frankfurt am Main, wo er noch heute lebt.

Sixty-six-year old Siegfried Kapela starts to write his memoirs, haunted by difficult childhood memories and sleeping difficulties. He was born into a German-Polish family in Zielona Góra, Poland. By the time he is ten years old, his German grandmother is deported to Germany without warning. From this moment onward Siegfried, who spoke mostly German at home, just wanted to escape from communist Poland. But only in 1988 he manages to go to Frankfurt am Main, where he still lives today.



Ksawery Szczepanik arbeitet als Regisseur und Drehbuchautor. Geboren 1978, absolvierte er das Regiestudium an der Krzysztof Kieslowski Rundfunk- und Fernsehfakultät der Universität Silesia in Katowice und der Wajda Meisterschule. Aktuell arbeitet er an seinem ersten Langfilm.

Ksawery Szczepanik works as a director and screenwriter. He was born in 1978 and a graduate in directing at the Krzysztof Kieslowski Radio and Television Faculty at the University of Silesia in Katowice and at the Andrzej Wajda Master School of Film Directing. Currently Ksawery is working on his feature debut film.

To the Light (2010), Truth, Virtue and Beauty. The story of Bohdan Poreba (2009), The Contract (2008)

DOK

LEIPZIG

58th

DOK Festival
DOK Industry



DOK

DOK

dok-leipzig.de

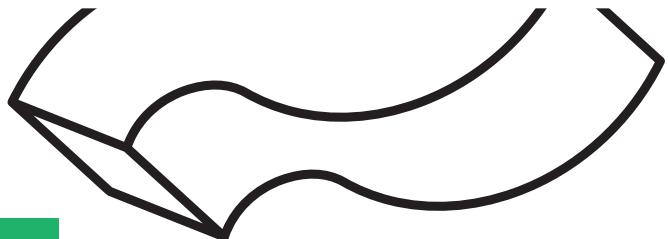
26.10.
- 1.11.15

Member
of



Internationales Leipziger Festival
für Dokumentar- und Animationsfilm

FOCUS: BARCELONA



Jedes Jahr präsentiert die dokumentART eine europäische Filmhochschule und stellt aktuelle Filme ihrer Schüler vor. Im Gespräch mit den Studenten und Dozenten der Schule ergibt sich sowohl ein Austausch über Tradition und Stil der Schule als auch ein Einblick in die angebotenen Studieninhalte. In diesem Jahr ist es die Escola Superior de Cinema i Audiovisuals de Catalunya (ESCAC) aus Spanien.

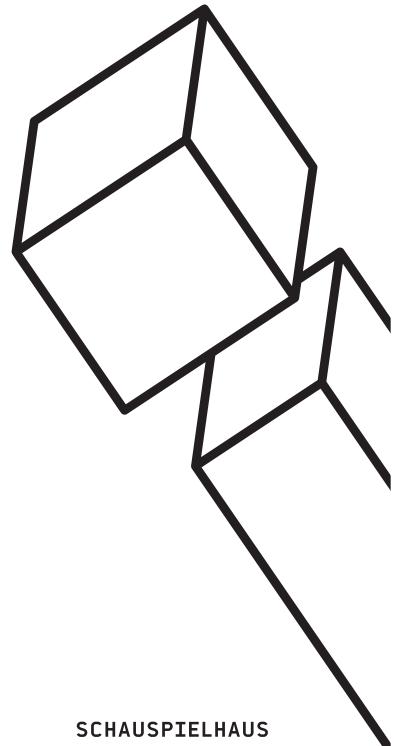
Die private Bildungseinrichtung ESCAC ist mit der Universität von Barcelona assoziiert und feierte im letzten Jahr ihr zwanzigjähriges Bestehen. Als eine der renommiertesten und am besten ausgestatteten Filmhochschulen Spaniens verfügt sie auch über internationales Prestige. Die Studierenden bekommen hier das nötige Handwerkszeug und sind auch mit der Filmindustrie gut verknüpft. All dies geschieht im kreativen Hub Barcelonas.

Mit Fokus: dokumentART widmet Barcelona eine Sektion ESCAC Alumni und bringt eine mediterrane Brise an die Ufer des Tollensesees!

Each year dokumentART introduces a different European film school and presents recent films by its students. Discussions with the school's students and teachers encourage an exchange of ideas about its traditions and style, and provide an inside view of the courses offered there. This year we present the Escola Superior de Cinema i Audiovisuals de Catalunya (ESCAC) from Spain.

ESCAC is a private film academy associated with the University of Barcelona, which just celebrated its 20th anniversary in 2014. One of the most prestigious and best equipped Spanish film schools, it is also an international big player. Prepared in a hands-on manner, the students are well equipped for their professional life and connected to the industry. All this happens in the creative hub atmosphere of Barcelona.

With Focus: Barcelona, our section dedicated to ESCAC alumni, we bring a Mediterranean breeze to the shores of Tollensee!



SCHAUSPIELHAUS
SUNDAY 11/10
15:00



FAR FROM SAINT-NAZAIRE (LLUNY DE SAINT-NAZARE)

Spain, 2011 | 54' | OwE

Directed by Lluc Güell

CI: MARC MIRÓ, ED: LLUC GÜELL & PAULA MORELLÓ

Der Enkel eines deutschen Kriegsveteranen reist auf der Route durch Frankreich, die sein Großvater Ernesto Fleck im August 1944 einschlug, um vor den Alliierten zu fliehen. Dank dieser Reise und Ernestos Familie dringt er in die Tiefen der Schuldgefühle und des Familiengedächtnisses vor.

The grandson of a German veteran during World War II travels an ancient route through France that his grandfather, Ernesto Fleck, made in August 1944 to escape the Allied forces. Thanks to this journey and the family of Ernesto, he delves into the complexities of family memories and feelings of guilt.

Lluc Güell schloss 2009 die ESCAC im Fach Dokumentarfilm ab. Er dreht Dokumentarfilme und Kurzspielfilme.

In 2009 Lluc Güell graduated from ESCAC specialising in documentaries. He directs documentaries and fiction shorts.



THE CORD (LE CORDON)

Spain, 2012 | 55' | OwE

Directed by Cécile Juan

CI: José Luis Gómez, ED: Sergi Cameron

Seit sieben Jahren wohnt Cécile nicht mehr mit ihrer Mutter zusammen. In letzter Zeit jedoch fanden Mutter und Tochter wieder mehr zueinander, doch einige Wunden sind noch nicht verheilt. Sie beschließt drei Wochen mit ihrer Mutter und ihrer Großmutter zu verbringen. Hier ist sie hinter verschlossenen Türen bereit, ihren Ängsten zu begegnen.

Seven years ago Cécile moved away from her mother. Recently mother and daughter have come closer, but wounds have been left open. She decides to stay three weeks with her mother and her grandmother. There, behind closed doors, she is ready to face her fears.

SCHAUSPIELHAUS
SUNDAY 11/10
15:00



Cécile Juan wurde 1983 in Palma de Mallorca geboren. 2010 schloss sie die ESCAC im Fach Dokumentarfilm ab. Sie lebt in Paris, wo sie ihren nächsten Dokumentarfilm, der in Conakry, Guinea gedreht wird, vorbereitet.

Cécile Juan was born in 1983 in Palma de Mallorca. In 2010 she graduated from the school of cinema ESCAC in the documentary section. She lives in Paris where she prepares her next documentary taking place in Conakry, Guinea.



LETTERS TO MY SON (CARTES AL MEU FILL)

Spain, 2015 | 47' | OwE

Directed by Nina Solà

CI: Pol Picas, ED: Àlex Aguado

Eudald Carbonell, ein katalanischer Archäologe, Anthropologe und Wissenschaftler, und Patricia haben die Aufgabe, ein verantwortungsvolles Elternpaar für Olopte zu sein, der bald vier Jahre alt wird. Eudalds Arbeitsalltag erlaubt ihm nicht so viel Zeit mit ihm zu verbringen, wie er gerne möchte. Nun muss er sich seinen Ängsten stellen - er ist 60, und es könnte sein, dass er nicht erlebt, wie sein Sohn erwachsen wird.

Eudald Carbonell, Catalan archaeologist, anthropologist and scientist, and Patricia, have to deal with the responsibility of being parents to Olopte, aged almost four. Eudald's working life doesn't allow them to spend as much time together as he wishes. Now he will have to face his fears - at the age of 60, he might not see his son grow up.

KINO LATÜCHT
SUNDAY 11/10
20:30



Nina Solà wurde 1992 in Barcelona geboren. Sie studierte Dokumentarfilm und arbeitet derzeit in dem neuen Projekt "Entre el cel i la sorra".

Nina Solà was born in Barcelona in 1992. She studied filmmaking, specialising on documentary films. Now she is working in a new project called "Entre el cel i la sorra".



KINO LATÜCHT
SUNDAY 11/10
20:30



SELEME, SELEME

Spain, 2013 | 60' | OwE
Directed by Alexandra Rozas
ED, CI: Alexandra Rozas

Der zweijährige Miguel aus Äthiopien wird von einer Familie in Barcelona adoptiert. Schnell gewöhnt er sich an sein neues Leben und die Vergangenheit verschwimmt zu einer bloßen Erinnerung, doch eines kann er nicht vergessen: seine zwei Brüder. Seine Adoptivmutter zögert nicht, zurück nach Äthiopien zu fahren, um sie schließlich in Bona bei ihrem Onkel zu finden.

Miguel, a two year old Ethiopian boy, is adopted by a family from Barcelona. He rapidly adapts to his new life, while his past becomes a fuzzy memory, but there is one memory which cannot be forgotten: that of his two brothers. His adoptive mother doesn't hesitate to return to Ethiopia to locate them and finds them in Bona, where they live with their uncle.

Alexandra Rozas wurde 1987 in Barcelona geboren und studierte Regie für Dokumentarfilm. Sie drehte Kurzfilme wie "Aura" oder "Césped contra arena".

Alexandra Rozas was born in Barcelona in 1987. She studied filmmaking, specialising in documentary films. Some of her works include "Aura" or "Césped contra arena".



KINO LATÜCHT
SUNDAY 11/10
20:30



TRACES OF ABSENCE (HUELLAS DE AUSENCIA)

Spain, 2014 | 17' | OwE
Directed by Ana Monrás
ED: Ana Monrás, CI: SARA GUIX ORTIGOSA

Ausgehend von der groben Handlung eines Romans, den der Vater der Regisseurin unerwartet abbrach, erkundet dieser Film ein im Verschwinden begriffenes Familiengedächtnis. Es ist die Geschichte einer Familie, in der sich die Geschichte Spaniens spiegelt.

Starting from the story line of a novel, written by the father of the director and unexpectedly interrupted, the documentary delves into the memory of a family whose traces begin to fade. It is about the history of a family which is a reflection of a part of the history of Spain.

Ana Monrás Zöller wurde 1989 in Barcelona geboren und studierte Regie. In Berlin arbeitete sie für den Spot zu "Aktion mensch" und im Dokumentarfilm "Looking for Lior" wirkte sie als Regieassistentin mit.

Ana Monrás Zöller was born in Barcelona in 1989 and specialized in film directing. She has worked in Berlin for the spot "Aktion mensch", and she has been first assistant director in a documentary called 'Looking for Lior'.



COPRO 18

The Israel Documentary Screen Market
May 29 – June 4 TLV 2016

CoPro – Documentary Marketing Foundation
www.copro.co.il | info@copro.co.il | T: 972.3.6850315

32. KASSELER DOK FEST

DOCUMENTAR FILM UND VIDEO
10.-15. NOVEMBER 2015

Preise Awards

Goldener Schlüssel 5.000 €

Goldener Herkules 3.000 €

Golden Cube 3.500 €

junges dokfest: A38-Produktions-Stipendium Kassel-Halle

Bis zu Up to 8.000 €

Programm online ab Ende Oktober

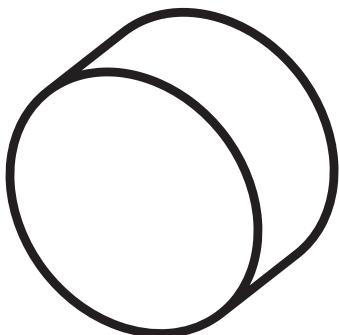
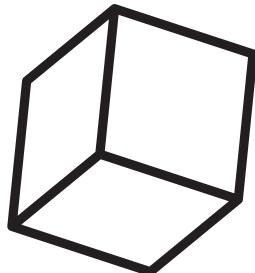
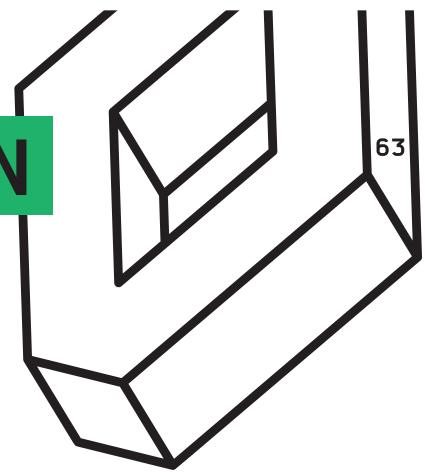
DAS GROÙE FRESSEN

THE BIG FEAST

Essen beherrscht unser Leben, doch wo kommen unsere Lebensmittel her, wie werden sie hergestellt und warum haben wir darauf so wenig Einfluss?

Das GroÙe Fressen möchte eine Brücke schlagen zwischen Film, Politik, Wissenschaft und unserem eigenen Konsumverhalten. Vom 30.09. bis zum 12.10.2015 bieten wir im Rahmen der 24. dokumentART ein buntes Programm rundum die Themen Essen, Lebensmittelwertschätzung und Nachhaltigkeit an, welches von zahlreichen Institutionen mitgetragen wird.

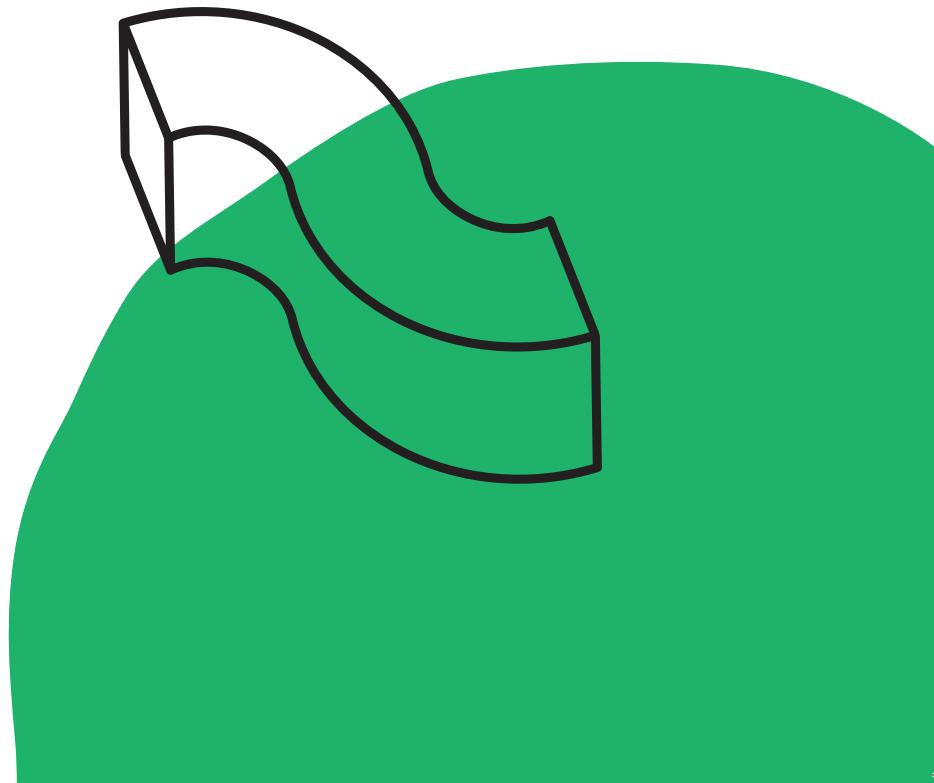
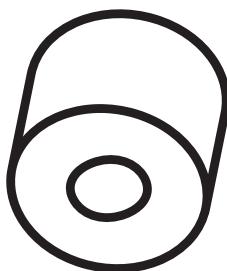
Zu unseren Kooperationspartnern zählen die Heinrich-Böll-Stiftung, die Norddeutsche Stiftung für Umwelt und Entwicklung, sowie die Hochschule und der Biomarkt in Neubrandenburg. Die „Culinary Misfits“ und der Freiraum e.V. ergänzen das Dokumentarfilmprogramm mit abwechslungsreichen Workshops und Verkostungen. Wir freuen uns sehr über die Teilnahme des Journalisten und Buchautoren Stefan Kreutzberger und themenaktuelle Podiumsdiskussionen mit u.a. dem Landesbauernverband MV und der SoLaWi "Bunte Höfe".



Food is an essential part of our lives, but where does it actually come from, how is it produced and why do we have so little influence on all of this?

The Big Feast aims to close the gaps between film, politics, science and our own consumption patterns. A varied programme consisting of documentaries, workshops, discussion panels and tastings around the topics food and sustainability takes place from September 30 until October 12, within dokumentART and is supported by numerous institutions.

Among our cooperation partners are the Heinrich-Boell foundation, the North German Foundation for environment and development, the University of Applied Sciences and the Biomarkt Neubrandenburg. The association Freiraum and the “culinary misfits” add varied workshops and tastings to the festival programme. We are especially happy about the discussions with journalist and author Stefan Kreutzberger, the farmers’ association of Mecklenburg-Vorpommern and agriculture in solidarity “Bunte Hoefe”.



HOCHSCHULE
THURSDAY 8/10
16:00

**10 MILLIARDEN - WIE WERDEN WIR ALLE SATT?
10 BILLION - WHAT'S ON YOUR PLATE?**

Germany, 2015 | 107' | Owe
Directed by Valentin Thurn CI: Hajo Schomerus ED: Henk Drees



Allein in diesem Jahrhundert wird die Weltbevölkerung auf 10 Milliarden ansteigen. Woher bekommen wir genug Nahrung, damit jeder Einzelne überleben kann? Wie halten wir die Menschheit davon ab, ihre ganz elementaren Nahrungsquellen zu zerstören? Valentin Thurn bereist die Welt, um die Grundlagen der Nahrungsmittelproduktion zu studieren. Dabei trifft er Vertreter ganz unterschiedlicher Interessen - Biobauern und Agrarindustriespekulanten, Urban Gardeners und Betreiber konventioneller Schlachthäuser. Das Anliegen des Films ist es, nachhaltige und sanfte Methoden zu zeigen, die die Nahrungsproduktion für die Zukunft sichern können. Denn wir haben unsere Zukunft tatsächlich in der Hand - wenn wir das denn wollen.

In this century alone the world population will increase to 10 billion. Where do we get enough food that each individual needs to survive? How do we stop mankind from destroying the very foundation of its food source? Valentin Thurn travels the world over to study the essentials of food production, during which he encounters diverse interest groups. He meets organic farmers and agro industry speculators, visits urban gardens and commercial slaughterhouses. The film makes a point of showing sustainable and gentle methods which ensure food production for the future. We can actually make a difference right now - if we only want to.



Valentin Thurn (1963) schloss ein Diplom-Studium der Geographie, Ethnologie und Politik in Deutschland, Frankreich und Spanien ab. Er absolvierte zudem eine Ausbildung zum Redakteur an der Deutschen Journalistenschule München. Er ist Autor von mehr als 40 Dokumentationen zu sozialen, entwicklungs-, umwelt- und bildungspolitischen Themen.

Valentin Thurn (1963) holds a Diploma in geography, ethnology and politics and studied in Germany, France and Spain. He also studied journalism at the Deutschen Journalistenschule Munich and has made more than 40 documentaries related to issues of development, environment and education politics.

Die Milchrebellen [mit Karin de Miguel Wessendorf] (2014), Die Essensretter (2013)
Killerkeime - Gefahr aus dem Tierstall [mit Frank Bowinkelmann] (2014)

Den Besucher erwartet eine harmonische Zusammenstellung der Kurzfilme "**Old Wild Lorenz- Im Lande des Schamanen**", "**Normadic**", "**The Archipelago**", "**Meat Love**" und "**Cailleach**". Nach jedem Abschnitt werden in kurzen Pausen auf die einzelnen Filme abgestimmte Appetithäppchen gereicht. Hierbei lassen wir uns von der Kreativität der Buffetmacher überraschen. Ein Filmevent für alle Sinne.

*The visitor gets to see a carefully arranged short film program, consisting of the movies "**Old Wild Lorenz- Im Lande des Schamanen**", "**Normadic**", "**The Archipelago**", "**Meat Love**" and "**Cailleach**". After every film the Neubrandenburg association Freiraum will serve small appetizers made from rescued food.*

RESTAURANT BERLIN
SUNDAY 11/10
17:00



NOMADIC

Kyrgyzstan, 2012 | 23' | OWE

Directed by Moldoseit Mambetakunov, Artykpai Suiundukov
CI: Stambulbek Mambetaliev, Marat Ergeshov, Mustafa Akarsu,
Maksat Imerov, ED: Marat Ergeshov, Izat Abdraimov

Wegen der Gefahr eines Erdrutsches müssen kirgisische Yak-Hirten und ihre Familien bald ihren angestammten Lebensraum verlassen – sie treiben ihre Herden durch eine unendlich wirkende, atemberaubende Schneelandschaft. Dem Filmteam muss es schwer gefallen sein, ihnen durch Verwehungen, tiefe Schneemassen und über Eisflächen zu folgen. Im Fokus stehen auch immer wieder die Tiere, die einmal fast in einer Lawine versinken. Oft werden die Menschen als (kleiner) Teil der übermächtigen Natur gezeigt. Erst als die Hirten mit ihren Yak zu einer Karawanserei gelangen, wo sie Vieh verkaufen, bricht die Zivilisation durch neugierige Touristen und ein aufgedrehtes Autoradio herein. Der Natur sind Grenzen gesetzt – und damit der Lebensweise der Yak-Hirten, die der Film durchaus nostalgisch bezeugt.

Because of an imminent avalanche Kyrgyz yak herders and their families have to leave their traditional environment and drive their herds through a seemingly endless, breathtaking snow landscape. It must have been very difficult to follow them through snowdrifts and ice deserts. The camera focuses again and again on the animals that struggle with the snow. Humans are shown as a (small) part of the very powerful nature. Civilisation breaks through in the form of curious tourists and a blasting car radio only when the herders and the yaks reach the caravansary, where they sell life stock. Nature is limited and so is the life style of the yak herders. This is portrayed nostalgically in Nomadic.



Moldoseit Mambetakunov wurde 1952 geboren. Er ist ein erfolgreicher und erfahrener Regisseur, der vielfach staatlich ausgezeichnet wurde.

Moldoseit Mambetakunov was born in 1952. He graduated from the Kyrgyz State Institute of Arts with distinctions. He directed lots of TV films, performances, and programs and won many state awards.



Artykpai Suiundukov wurde 1947 geboren. Er hat als Dozent, Drehbuchautor und Regieassistent gearbeitet und drehte zwischen 1978 und 2005 mehr als 20 Dokumentarfilme. Für seine Werke hat er mehr als 50 internationale Preise gewonnen.

Artykpai Suiundukov was born in 1947 and has worked as a professor, script writer and assistant director. Between 1978 and 2005 he worked on over 20 documentaries and won over 50 international awards for his work.



CAILLEACH

United Kingdom, 2014 | 14' | OwE

Directed by Rosie Reed Hillman

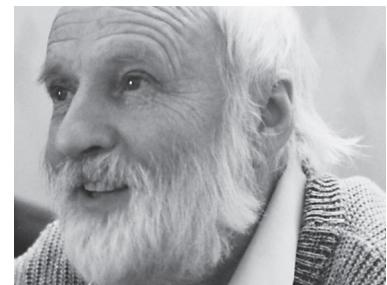
CI: Rosie Reed Hillman, ED: Scott Dulson

Morag ist 86 und lebt allein mit drei Katzen und zwölf Schafen auf der Isle of Harris, die Teil der Äußeren Hebriden ist, in einem Haus am Ende der Straße mit Blick auf's Meer. In diesem Haus wurde sie geboren und hier verbrachte sie ihr ganzes Leben, genau wie die fünf vorherigen Generationen ihrer Familie. Der Film "Cailleach" ist ein Porträt Morags und ihres einfachen und friedlichen Lebens, und zeigt sie, wie sie über das nächste Kapitel, das auf sie wartet, nachdenkt, ihren einzigartigen Unabhängigkeitssinn teilt und ihre Verbindung zu ihrer wilden Inselheimat.

Morag is 86. She lives alone at the end of a track looking out to sea on her croft on the Isle of Harris, Outer Hebrides, with her three cats and twelve sheep. Morag was born in this house and has lived here her whole life, following five generations of the family who came before her. Cailleach is a portrait of Morag and her simple and peaceful life as she contemplates her next chapter, shares her unique sense of independence and the connection she has to her wild island home.

Rosie Reed Hillman ist Filmemacherin und Fotografin. Sie möchte die Grenze zwischen der Kamera und dem Subjekt in einzigartigen Wegen durchbrechen und wilde Geschichten von Menschen und ihren Grenzen erzählen. Rosie Reed Hillman hat einen MA-Abschluss in Visual Anthropology. Sie lebt in Sheffield, Yorkshire UK.

Rosie Reed Hillman works as a film maker and photographer. She wants to break the threshold between her camera and the subject in unique ways and tell wild stories of people and their limits. Rosie Reed Hillman holds an MA in Visual Anthropology and lives in Sheffield, Yorkshire UK.



MEAT LOVE (ZAMILOVANÉ MASO)

Czech Republic, 1989 | 1'7" | OS

Directed by Jan Švankmajer

Zwei Scheiben frischen Fleisches werden abgeschnitten und beginnen ein eigenes Leben. Scheinbar verwandeln sie sich in eine männliche und eine weibliche Fleischscheibe und so kann das Flirten beginnen. Höhere Mächte, in diesem Fall Menschenhände, haben jedoch ein anderes Schicksal für das verliebte Fleisch vorgesehen und so wird es zu Essen verarbeitet. Vergänglichkeit, Liebe, Tod - fleischliche Begierden aus Fleischperspektive.

Fresh meat is chopped into two slices that start a life of their own. It seems they become a male and a female slice of meat and the flirting game begins. But higher powers -- human hands -- decide the meat love's future and thus they turn into food. Vanity, love, death; carnal desires from a meat perspective.

Jan Švankmajer (*1934, Tschechien) ist ein Filmemacher, Poet, Zeichner und Objektkünstler. Er studierte Marionettentheater an der Prager Akademie der bildenden Künste. Er ist vor allem für seine surrealistischen Filme und die von ihm entwickelte Stop-Motion-Technik bekannt.

Jan Švankmajer (*1934) is a czech director, animator, poet, painter and object artist. He studied puppetry at the Prague Academy for Performing Arts (DAMU). He is most known for his surrealist films and the stop-motion technique that he developed.

**Surviving life (2010), Lunacy (2005)
Greedy Guts/Little Otik (2010)**



OLD WILD LORENZ (IM LAND DES SCHAMANEN)

**Germany, 2014 | 30' | OwE
Directed by Alessandro Soetje
ED, CI: Alessandro Soetje**

Am FuÙe der Alpen lebt der KÙnstler und Schamane Lorenz. Er hat einen GemÙsegarten am Fluss und verdient seinen Lebensunterhalt, indem er geschnitzte Totems und bemalte Steine an Touristen verkauft. In Lorenz' Welt verbindet sich indianische SpiritualitÙt mit SÙdtiroler Traditionen und die sonnige Lichtung im Wald kann ein Ort des Gebets und der Meditation werden. Doch er ist dabei der erste, der die Stille des Waldes durchbricht. Er erzÙahlt leidenschaftlich von seiner Lebens- und Kunsthophilosophie, die zugleich einfach und gnadenlos ist - in der Natur geht es nur ums ¤berleben. "Old Wild Lorenz" portrÙatiert die Welt eines kÙnstlerischen Bauerns, der vom Tourismus lebt und dessen Kunstwerk letztendlich von einer Reflektion des Todes inspiriert ist.

On the foothills of an Alpine slope, an artist-shaman named Lorenz lives. He tends a vegetable garden near a river, and he earns his living by selling his sculpted totems and painted stones to tourists. In Lorenz's world, the Native American spirituality interweaves with South Tyrolean traditions, and a sunny clearing in a wood can become a place of worship and meditation. But the first to break the silence of the woods is himself, eager to tell strangers a philosophy of life and arts both simple and ruthless - in nature, the only important thing is to survive. Old Wild Lorenz portrays the world of an artist-farmer who lives in solitude on tourism, and whose works of art are essentially inspired by a reflection on death.



Alessandro Soetje (1970) ist Regisseur und Kameramann. 1990 begann er als Fotograf zu arbeiten und 1998 fng er an, Dokumentationen fUr Fernsehreihen zu drehen. Zuletzt arbeitete er als Regisseur fUr Werbefilme und Imagefilme fUr Marken.

Alessandro Soetje (1970) is director and cinematographer. He started in 1990 as a photographer. In 1998 he started to work as a documentarist for TV series, lately he has been a director of TV commercials and corporate videos for brands.



THE ARCHIPELAGO

**United Kingdom, 2015 | 40' | OwE
Directed by Benjamin Huguet**

"The Archipelago" ermöglicht einen Blick in die Kulturen und Traditionen der FarÙer Inseln zu erhaschen, bevor ihr Erbe ganz im gesellschaftlichen Mainstream aufgeht. (Siehe Seite 38 fUr komplette Information zum Film und Direktor.)

"The Archipelago" gives us a glimpse into the cultures and traditions of Faroe as its heritage ebbs into mainstream society. (See page 38 to see full information about the movie and the director.)

KINO CINESTAR
FRIDAY 9/10
9:00

TASTE THE WASTE

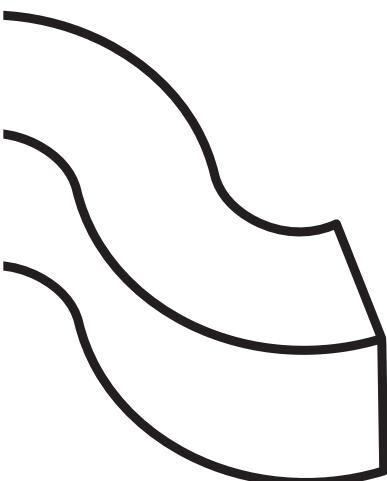
Austria, Cameroun, France, Germany, Italy, Japan, Netherlands,
Sout Korea, U.S.A., 2011 | 90' | OwE | Directed by
Valentin Thurn, ED: Birgit Köster, CI: Roland Breitschuh



50 Prozent aller Lebensmittel werden weggeworfen: Jeder zweite Kopfsalat, jede zweite Kartoffel und jedes fünfte Brot. Wer macht aus Essen Müll? Welche Folgen hat die globale Nahrungsmittel-Vernichtung für das Klima? Und für die Ernährung von sieben Milliarden Menschen? Der Film "Taste the Waste" findet Antworten bei Bauern, Supermarkt-Direktoren, Müllarbeitern und Köchen. Er findet Menschen, die unserem Essen mehr Wertschätzung entgegenbringen und Alternativen entwickelt haben, um die Verschwendungen zu stoppen.

Dass wir die Hälfte unseres Essens verschwenden, wirkt sich verheerend auf das Weltklima aus. "Taste The Waste" zeigt, dass ein weltweites Umdenken stattfindet und dass es Menschen gibt, die mit Ideenreichtum und Engagement diesem Irrsinn entgegen treten.

More than half of our food lands in the dump! Most of it on the way from the farm to the store before it ever reaches our dining-room table: every other head of lettuce, every other potato, and one bread in five. Who turns food to waste? What are the climatic consequences of the global food waste and how does it affect the eating of seven billion people? On a quest to find the causes Valentin Thurn speaks with supermarket managers, farmers, dustmen and cooks. He finds people that value our food more and developed alternatives in order to stop the waste. The fact that we waste half of our food has dramatic effects for the world climate. TASTE THE WASTE shows that a global change of mind is taking place and that there are people that are willing to counter this nonsense with creativity and commitment.



**AGROKALYPSE - THE DAY THE SOY ARRIVED
(AGROKALYPSE - DER TAG AN DEM DAS SOJA KAM)**

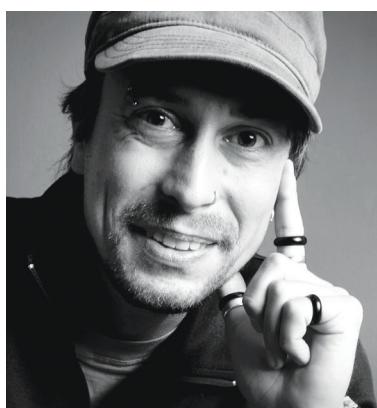
Germany, 2015 | 55' | OwE
Directed by Marco Keller
CI: Marco Keller, ED: Barbara Toennieshen

RESTAURANT BERLIN
SUNDAY 11/10
11:30



Der Tag als das Soja kam, war ein schlechter Tag für das Volk der Guaraní-Kaiowá, die in den tropischen Wäldern Brasiliens leben. Es werden jedes Jahr riesige Flächen der Tropenwälder abgeholtzt. Auf einer Fläche so groß wie Deutschland werden die Soja-Monokulturen herangezogen, um unserem täglichen Steak ausreichend Futter bieten zu können. Das Soja ist zumeist gentechnisch verändert und wird mit Spritz- und Düngemitteln behandelt. ADM, Bunge, Cargill, Syngenta und Monsanto: An dem Milliardengeschäft verdienen auch diese Hersteller. Die Monokultur hat nicht nur verheerende Auswirkungen auf die Natur, denn es entstehen riesige ausgelaugte Agrarwüsten. Auch das natürliche Umfeld der Guarani-Kaiowá geht verloren, sie sind Vertriebene, die in staatlichen Reservaten und provisorisch errichteten Elendsvierteln unterkommen müssen.

The day the soy came was a bad day for the Guaraní-Kaiowá people that live in the tropical forests of Brasil. Each year huge parts of rain forest are cleared of trees. Soy monocultures grow on an area as big as Germany in order to produce enough feed for our daily steak. In most cases these soy beans are genetically modified and treated with chemicals and fertilizers. ADM, Bunge, Cargill, Syngenta and Monsanto: these producers profit from the billion dollar industry. However the monoculture has not only devastating consequences for nature as huge depleted agricultural deserts develop. The natural environment of the Guaraní-Kaiowá is also destroyed, they become displaced persons that have to seek refuge in reservations and improvised slums.



Marco Keller ist freier Journalist, Dokumentarfilmer und Fotograf. Er ist zudem Lehrbeauftragter für Filmtheorie und praxisorientierte Kameraarbeit an der Pädagogischen Hochschule und der Uni Freiburg.

Marco Keller works as a freelance journalist, documentary film maker and photographer. He also teaches film theory and camera operating at the Teacher Training College and the university of Freiburg.

Kahlschlag - Der Kampf um Brasiliens letzte Wälder (2012),
Die Roten Drachen und das Dach der Welt (2008)

HOCHSCHULE
MONDAY 12/10
16:00

GOOD THINGS AWAIT (SÅ MEGET GODT I VENTE)

Denmark, 2014 | 90' | OwE
Directed by Phie Ambo
CI: Phie Ambo, ED: Theis Schmidt



Niels Stokholm ist einer der idealistischsten Bauern Där zusammen mit seiner Frau Rita einen biodynamischen Hof, und beliefert einige der besten Restaurants der Welt. Ab ist begeistert von Thorshøjgaard und den holistischen M angewandt werden. Behörden und Bürokratie drohen den H Phie Ambo begleitet ihren Kampf mit der Kamera, um sicher die Stokholms nicht die letzten sind, die Landwirtschaft betreiben, sondern die ersten.

Niels Stokholm is one of the most idealistic farmers in Denmark, running a biodynamic farm with his wife, Rita, and from their farm they distribute products to some of the best restaurants not everyone is equally fond of Thorshøjgaard and their holistic methods. Authorities and bureaucracy threaten to close down the farm. Phie Ambo follows their struggle to make sure that they are not the last to practice agriculture the way they do, but some of the first.



Phie Ambo (*1973) studierte an der Nationalen Filmhochschule Dänemark, wo sie 2003 als Dokumentarfilmregisseurin abschloss. Sie ist berühmt für ihre Dokumentarlangfilme, die sich in der Tradition poetischer, persönlicher und filmischer Sprache verorten lassen, und behandelt essentielle Themen wie Familienbeziehungen, Liebe, Kreativität und künstliches Leben.

The Bailiff (2013), Free the Mind (2012)

Phie Ambo (born 1973) was trained at the National Film School of Denmark, graduating as a documentary film director in 2003. Famous for her feature length documentary films true to the tradition of poetic, personal and cinematic language, Ambo deals with essential topics such as family relations, love, creative processes and artificial life.

KIDS & YOUTH

dokART

Es ist Herbst und die dokART ist wieder da! Also raus aus dem Klassenzimmer und rein ins Kino!

Speziell für Kids hat das Festival wieder ein paar Programme zusammengestellt, die Spaß machen, zum Denken anregen und zum Mitmachen einladen. Am Freitag, 9. Oktober, und Montag, 12. Oktober, können Kinder und Jugendliche sich bei "Taste the Waste" mit dem Thema Ernährung und Nachhaltigkeit beschäftigen und beim Kurzfilmprogramm neue Perspektiven einnehmen.

Im Rahmen des „Künste öffnen Welten“-Programms der Bundesvereinigung für Kulturelle Jugendbildung organisiert der Latücht Film & Medien e.V. gemeinsam mit dem AWO Migrationszentrum und der Regionalen Schule am Lindetal das umfangreiche Projekt "Kids vor und hinter der Kamera". Jugendliche mit Migrationshintergrund (und ihre Klassenkameraden) bekommen im Rahmen des Projekts die Möglichkeit, sich intensiv mit dem Medium Dokumentarfilm auseinander zu setzen und eigene Filme, bzw. mediale Beiträge zu produzieren.

***Autumn has come, dokART is here! Leave your class rooms and join us in the cinema!** The festival selected a specials kids program again this year with fun films and food for thought. "Taste the Waste" debates a new approach to food and sustainability and at the "Short Film Programme" kids can gain new perspectives. The programme is mostly in German.*

TASTE THE WASTE

Germany, 2011 | 90'
Directed by Valentin Thurn

50 Prozent aller Lebensmittel werden weggeworfen: Welche Folgen hat das für das Klima? Und für die Ernährung von sieben Milliarden Menschen? Der Film findet Antworten bei Bauern, Supermarkt-Direktoren, Müllarbeiterinnen und Köchen. (Siehe Seite 68 für komplette Information zum Film.)

Im Anschluss Diskussion mit Journalist und Buchautor Stefan Kreutzberger.

50 per cent of all food gets thrown away. Which consequences does the global food waste imply for the climate? How does it affect the feeding of seven billion people? The film gets some answers from farmers, super market managers, dustmen and cooks. (See page 68 to see full information about the movie.)

After the screening there will be a Q&A with journalist and author Stefan Kreutzberger.

CINESTAR
FRIDAY 9/10
9:00

ALIENATION

Germany, 2014 | 6'14" | OwE

Directed by Laura Lehmus

Siehe Seite 15 für komplette Information zum Film und Direktor.
See page 15 to see full information about the movie and the director.



BEAR (BÄR)

Germany, 2014 | 8'14" | OwE

Directed by Pascal Flörks

Siehe Seite 18 für komplette Information zum Film und Direktor.
See page 18 to see full information about the movie and the director.



SUPER-UNIT (SUPERJEDNOSTKA)

Poland, 2014 | 15' | OwE

Directed by Teresa Czepiec

Siehe Seite 51 für komplette Information zum Film und Direktor.
See page 51 to see full information about the movie and the director.

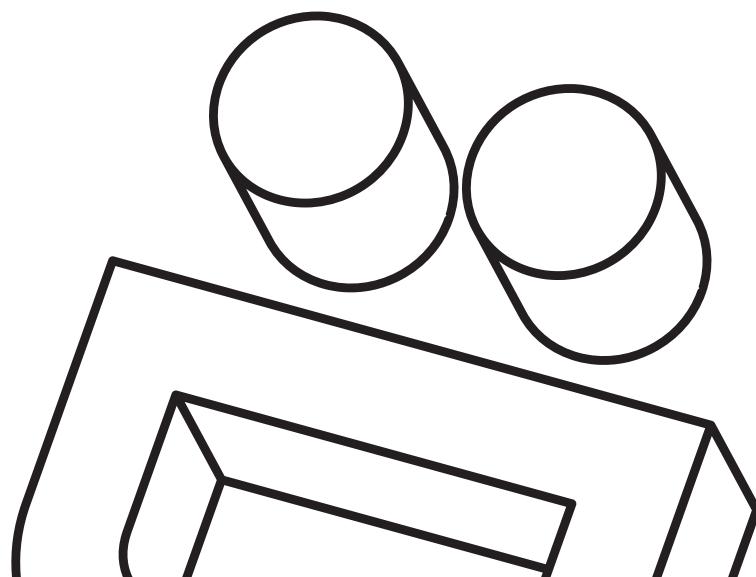


OBJECT (OBIEKT)

Poland, 2015 | 15' | Os

Directed by Paulina Skibinska

Siehe Seite 52 für komplette Information zum Film und Direktor.
See page 52 to see full information about the movie and the director.





NEW (NIEUW)

Netherlands, 2014 | 19' | OwE | Int. Pr.

Directed by Eefje Blankevoort

CI: Ton Peters, ED: Tim Roza

„Wenn du die Niederlande liebst, sag halleluja!“ gibt die Sängerin im Bus vor. Singend und Klatschend fahren die afrikanischen Flüchtlinge in ihr neues Leben. Mit seinen großen Augen versucht der 8jährige Tanans zu verstehen, was er sieht: Hunde an langen Leinen, Gartenschläuche, an deren Enden „Pistolen“ stecken und nur weiße Leute, von denen er bisher dachte, sie hätten sich so angemalt. Er erkundet sein neues Zuhause – ein Flüchtlingslager der UNHCR. Ein Mädchen lädt ihn zu sich nach Hause ein. Den Grund seiner Flucht beginnt sie zu verstehen, als sie nach seinen Eltern fragt. Sie sind tot. „Nicht weinen“, tröstet Tanans sie, „das ist nicht gut!“

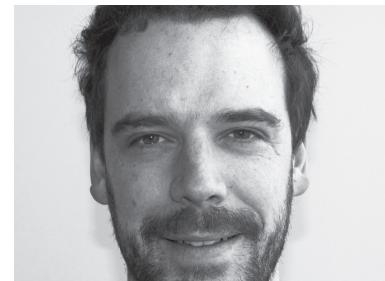
“If you love the Netherlands, say hallelujah!” says the singer on the coach. Singing and clapping the African refugees travel to their new lives. Wide-eyed, eight-year-old Tanans tries to understand what he sees: dogs on long leads, garden hoses with “pistols” stuck into the end, and nothing but white people, who he always thought were just painted that way. He explores his new home – a UNHCR refugee camp. A girl invites him to her house. She begins to understand why he fled when she asks him about his parents. They’re dead. “Don’t cry”, she says comfortingly, “that’s not good!”



Eefje Blankevoort studierte Geschichte an der Universität von Amsterdam. Im Iran stellte sie ein Archiv für das Internationale Institut für Sozialgeschichte zusammen. Mit Arnold van Bruggen gründete sie die Produktionsfirma Prospektor. Sie ist als Schriftstellerin und Journalistin tätig und dreht sowie editiert Filme.

Eefje Blankevoort studied history at the University of Amsterdam. In Iran she put together an archive for the International Institute for Social History. With Arnold van Bruggen she founded the production company Prospektor. She works as a writer and journalist and directs and edits films.

Breng de Joden thuis (2014), Love Radio (2014), Hidden Wounds (2013), Nieuw (2013), Joëlla, Best Friends Forever (2013), Jong geleerd, oud gedaan (2013), Voor ‘t echte (2011), ANGRY. (2011), The Russian War (2009), Niemand vertelt mij wat ik moet geloven (2008), Amsterdam-Kosovo (2004)



CROSSINGS (TRAVERSÉES)

France, 2013 | 8' | OS | INT PR

Directed by Antoine Danis

ED: Solveig Risache, CI: Alexandre Léglise

Eine Eislaufarena wird zur Bühne, die Besucher werden zu Protagonisten. Vor uns breitet sich aus: Jugendliches Ungestüm, agile Seniorinnen, imponierende Halbstarke, Kinder bei ersten spielerischen Versuchen, eine Eisprinzessin, Flirterei und Liebelei beim Kreisen, Springen, Wirbeln, Stürzen, Innehalten, Lachen und wieder auf die Beine kommen. Ihre Dialoge hört man nicht, stattdessen das teils synchrone und teils asynchrone Rauschen, Hacken und Quietschen der Kufen, bisweilen ergänzt durch Blasinstrumente. Eine audiovisuelle Komposition der Überquerungen und Kreuzungen.

An ice rink becomes a stage, the skaters are the protagonists. Before our eyes we see boisterous you, agile old ladies, posing yobbos, children taking first playful steps, an ice princess, couples circling and flirting, people jumping, spiralling, falling, pausing, laughing and getting up again. We don’t hear what they say, just the swoosh, chop and squeak of their blades, sometimes synchronised, sometimes not, and sometimes with the sound of wind instruments added. An audiovisual composition of countless crossings.

Antoine Danis, 1979 geboren, war zunächst ein Schullehrer, als er beschloss, einen Workshop zum kreativen Dokumentarfilm zu organisieren. Diese Erfahrung trieb ihn langsam zum Film. „Crossings“ ist sein erster Kurzfilm als Regisseur.

Antoine Danis, born in 1979, was working as a school teacher when he decided to organize a creative documentary film workshop. The experience brought him slowly into film editing. „Crossings“ is his first short film as a director.



DRAGON GIRLS (DRACHENMÄDCHEN)

Germany, 2012 | 93' | OWE
Directed by Inigo Westmeier
CI: Inigo Westmeier, ED: Benjamin Quabeck

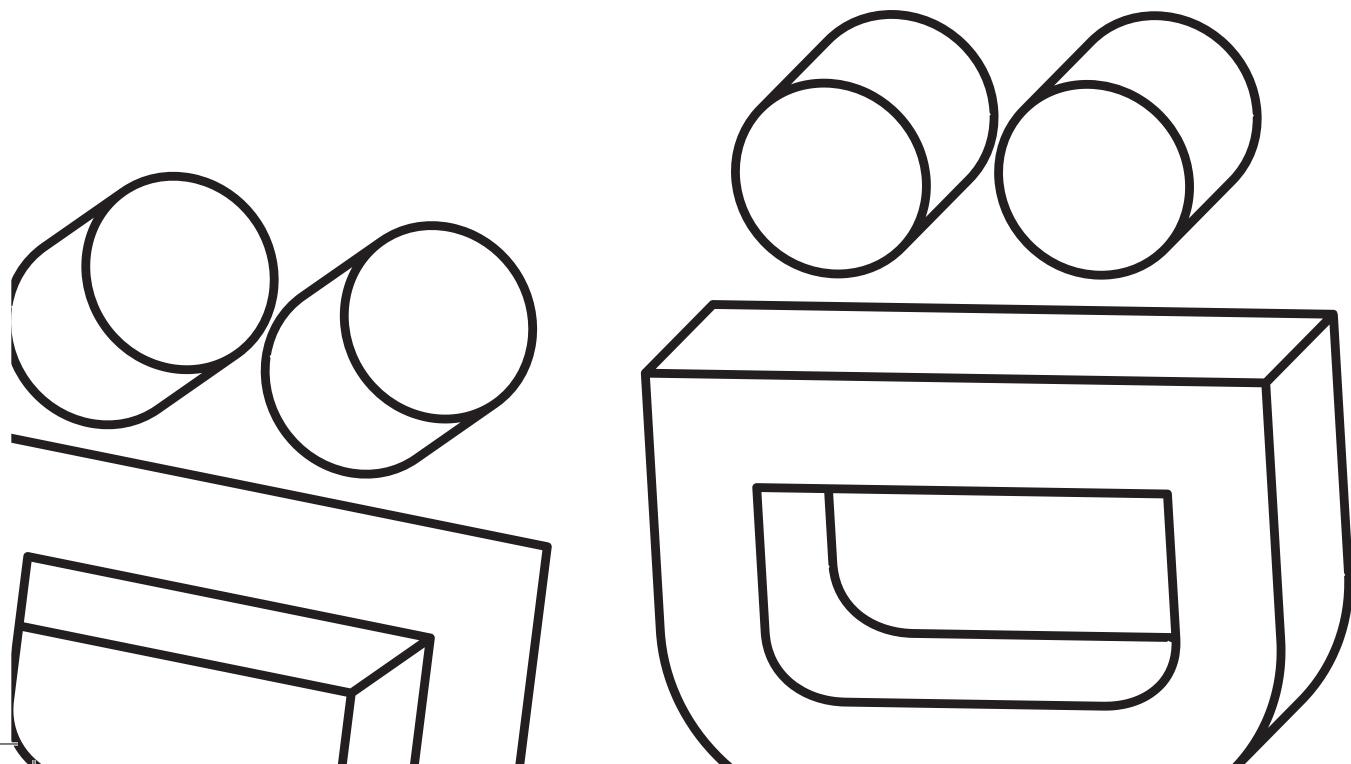
Mit 26.000 Schülern ist die Kampfschule Shaolin Tagou die größte Kung-Fu-Schule Chinas. Sie befindet sich in zentralchinesischen Provinz Henan, direkt neben dem Shaolin Tempel, dem Ursprungstempel des Kung Fu. Rund 1000 Kilometer von ihren Eltern entfernt, kämpfen sich Xin Chenxi (9) und Chen Xi (15) durch einen Alltag, der von Disziplin, Regeln und täglichem harten Training geprägt ist. Huang Luolan (17) konnte dem Drill an der Schule nicht standhalten. Sie ist zurück nach Shanghai geflüchtet. Im Vergleich zu Kindern in Europa führen die Mädchen an der Kung-Fu-Schule ein extrem hartes, leistungsorientiertes Leben. Aber tief in sich haben sie die gleichen Träume wie alle Kinder überall auf der Welt.

China's biggest Kung Fu academy Shaolin Tagou has 26,000 students and is located in the Henan province, central China, directly next to the Shaolin temple, the temple of origin of Kung Fu. About 1000 kilometers from their parents, Xin Chenxi (9) and Chen Xi (15) are fighting their way through a daily routine that is defined by discipline, rules and everyday hard workout. Huang Luolan (17) could not resist the drill at the school and returned to Shanghai. Compared with European children these girls are leading extremely hard, performance-oriented lives at the Kung Fu academy. But deep inside they have the same dreams as children all over the world.

Inigo Westmeier wurde in Brüssel geboren. Er studierte Film in Moskau, Ludwigsburg, Los Angeles und Berlin und führte Kamera bei vielen preisgekrönten Dokumentarfilmen. 2010 gründete er seine Produktionsfirma Open Window Film GmbH. DRACHENMÄDCHEN war sein erster abendfüllender Kinodokumentarfilm als Regisseur.

Inigo Westmeier was born in Brussels and studied film in Moscow, Ludwigsburg, Los Angeles and Berlin. He worked as an operator on many award-winning documentaries and in 2010 he founded his production company Open Window Film GmbH. Dragon Girls was the first feature length documentary he directed.

Fremde Kinder - Der Wimpernschlag der Kleinen Nam [2010]



NDR SPECIAL: UNSERE GESCHICHTE

75

Als langjähriger Partner und Stifter des dokART-Publikumspreises präsentiert der Norddeutsche Rundfunk in der Reihe NDR Special aktuelle Fernsehproduktionen zur jüngsten Geschichte unseres Bundeslandes. Dabei sind sowohl persönliche Schicksale als auch politische Ereignisse, die die Region prägten.

In „Unsere Geschichte: Zehn Tage im Mai - Eine deutsche Nachkriegskindheit“ zeichnet Kathrin Matern die Geschichte von Dieter Radloff und seinem Vater, dem Oberleutnant Fritz Radloff nach. Am 2. Mai 1945 sitzt der Nazi im Keller des Reichstages. Er möchte nur noch nach Hause, zu seiner schwangeren Gertrud. Zehn Tage läuft er durch das von den Russen eroberte Gebiet, um in Neustrelitz die größte Niederlage seines Lebens zu erfahren. 70 Jahre später geht Dieter mit seiner Schwester Ursula diesen Weg noch einmal, um dem ersten Leben ihres Vaters nachzuspüren, das immer wie ein Schatten auf ihrer Kindheit lag.

Gudrun Brigitte Nöh und Anne Gängsche widmen sich in „Unsere Geschichte: Als die Russen kamen... und gingen“ der schwierigen Beziehung von Deutschen und Russen im Nachkriegsdeutschland. In Mecklenburg-Vorpommern weiß jede Familie ihre eigene Geschichte zum Einmarsch der Russen Ende April 1945 zu erzählen. Die Besetzer blieben fast 50 Jahre, die Welten von Deutschen und Russen blieb durch einen grünen Bretterzaun mitten durch Neustrelitz jedoch getrennt.

In the section NDR Special our long-standing partner and funder of the Audience Award NDR (North German Broadcasting Corporation), presents new TV productions dealing with Mecklenburg-Vorpommerns recent history. They portray personal stories as well as political events that shaped our region.

In “Our story: Ten days in May -- a German post-war childhood” Kathrin Matern tells the story of Dieter Radloff and his father, lieutenant Fritz Radloff. On May 2, 1945 the Nazi sits in the basement of the German Reichstag. He wants to go home, to his pregnant wife Gertrud. Ten days he walks through territory conquered by the Russians just to arrive in Neustrelitz and live through his life's biggest tragedy. Seventy years later Dieter and his sister Ursula take the same route in order to trace their father's first life that always cast its shadow over their childhood.

Gudrun Brigitte Noeh and Anne Gaensicke take a closer look at the difficult relationship of Germans and Russians in post-war Germany in “Our history: When the Russians came ... and went”. Every family in Mecklenburg-Vorpommern has their own story to tell when it comes to the Russian invasion at the end of April 1945. The conquerors stayed for almost 50 years, but the Russian and the German worlds remained separated by a green wooden fence dividing Neustrelitz.

**WHEN THE RUSSIANS CAME... AND WENT
(ALS DIE RUSSEN KAMEN... UND GINGEN)**

Germany, 2015 | 45' | OS

Directed by Gudrun Brigitte Nöh, Anne Gänsicke

CI: Michael Donnerhak, John Lipinski, Mike -Thomas Römischt, ED: Nico Sandhof

SCHAUSPIELHAUS
SUNDAY 11/10
17:00



Erika ist verbrannt. Im Alter von drei Monaten. Ende April 1945, als die Russen nach Neustrelitz kamen. Ihr Bruder, Wilfried Baganz, erblickt erst vier Jahre später das Licht der Welt. So wie er hat jede Familie im Osten Deutschlands ihre eigene Geschichte, die mit dem Einmarsch der Russen begann.

Fast 50 Jahre blieben die Besetzer. Erst nach dem Abzug der Russen 1994 wird deutlich, in welch absurd Parallelwelten man sich eingerichtet hatte. Mitten durch die Stadt ging ein grüner Bretterzaun, dahinter die verbotene sowjetische Zone. Als Aufräumer bringt nach dem Abzug der Truppen Frank Fechner Ordnung in die zweigeteilte Welt.

Erika burnt to death. She was three months old. At the end of April 1945, when the Russians came to Neustrelitz. Her brother Wilfried Baganz was born only four years later. Like him all families in the east of Germany have a story to tell that started with the invasion of the Russians. The occupants stayed for almost 50 years. Only after they withdrew their forces in 1994 the absurdity of the parallel worlds that were established for Russians and Germans became obvious. The town was divided by a green wooden fence and behind it there was the prohibited Soviet area. After the troops are gone Frank Fechner gets this divided world in order for the town administration.



Gudrun Brigitte Nöh ist seit 1992 Autorin und Journalistin für den NDR mit dem Schwerpunkt Feature/ Dokumentation. Seit 2010 arbeitet sie außerdem mit der freien Kulturinitiative P.ART.

Inselmenschen im Usedomer Achterland (2003), Reif für den Knast (1997), Erbaut für 1000 Jahre (1994)



Anne Gänsicke (1966, Rostock) ist seit 1993 als freie Autorin für den NDR tätig. Seit 2013 ist sie als Autorin für die „Nordstory“ im NDR tätig.

Fischgeschichten: Von Goldenen Schuppen und anderem Anglerlatein (2015), Fährgeschichten: Hol über in Stolpe (2014), Inselgeschichten: Die Liebesinsel im Brückentinsee (2014)

Gudrun Brigitte Nöh has been working for the NDR as a writer and journalist since 1992, focusing on feature/ documentary. In 2010 she also started to work with the free cultural initiative P.ART.

Anne Gänsicke was born in Rostock in 1966 and has worked for the NDR since 1993 as a freelance writer. Since 2013 she has worked as a writer on “Nordstory” at NDR.

SCHAUSPIELHAUS
SUNDAY 11/10
17:00

**TEN DAYS IN MAY — A GERMAN POSTWAR CHILDHOOD [ZEHN
TAGE IM MAI - EINE DEUTSCHE NACHKRIEGSKINDHEIT]**

Germany, 2015 | 30' | OS
Directed by Kathrin Matern
ED: Veit Henseke, CI: Jan Hensel



Am 2. Mai 1945 sitzt Dieter Radloffs Vater, Oberleutnant Fritz Radloff, im Keller des Reichstages. Ein hochdekoriertes Nazi. Nun will er nur noch nach Hause, nach Neustrelitz, zu seiner schwangeren Gertrud. Im frühen Morgengrauen des 2. Mai bricht Radloff auf. Es wird eine zehntägige Odyssee durch bereits von den Russen erobertes Gebiet. Endlich erreicht er Neustrelitz, wo ihn die größte Niederlage seines Lebens erwartet. Die Geschwister Dieter und Ursula Radloff sind beide klassische Nachkriegskinder und doch hat der Krieg sie ihr Leben lang verfolgt. Erst spät erfahren sie, dass ihr Vater schon einmal eine Familie hatte, die Anfang Mai 1945 ausgelöscht wurde. Dieter Radloff geht mit seiner Schwester den Weg, den sein Vater vor genau 70 Jahren nahm.

On May 2, 1945 Dieter Radloff's father lieutenant Fritz Radloff is sitting in the basement of the German Reichstag. He is a highly ranked Nazi and now he wants to go home, to Neustrelitz, to his pregnant wife Gertrud. Early in the morning of May 2 he thus starts out on a ten-day odyssey through territory that had already been conquered by the Russians. Finally he arrives in Neustrelitz where the biggest defeat of his lifetime awaits him.

Dieter and Ursula Radloff, brother and sister, were both born after the war but still the war haunted them all their life. Only after many years they learn that their father had a family before them and that this family had been killed at the beginning of May 1945. Dieter Radloff and his sister take the way his father took 70 years ago.



Kathrin Matern (1975, Schwedt (Oder)) war viele Jahre beim Ostdeutschen Rundfunk Brandenburg (heute rbb) tätig. Seit 2006 ist sie als NDR-Autorin für Zeitgeschichte, soziale und kulturelle Themen unterwegs.

Kathrin Matern, born in Schwedt (Oder) in 1975, worked many years at the ORB (East German broadcasting Brandenburg), that later became rbb. Since 2006 she has worked for the NDR as an author covering contemporary, social and cultural topics.

COPYRIGHT Foto Jan Hensel

Mütze - Ein Leben für den Fisch [2015], Klapperstorch Raymonde - Der schönste Job der Welt [2014], Knastkinder - Mit Mama in der Zelle [2010]



medienboard
Berlin-Brandenburg GmbH



MEDIA
EUROPE LOVES CINEMA

25th

Film
Festival
Cottbus
3.-8.11.2015

Festival des osteuropäischen Films
Festival of East European Cinema



www.filmfestivalcottbus.de

19th Jihlava International
Documentary Film Festival

DOC.
ETERNITY

www.dokumentfestival.com

27/10
— 1/11
2015

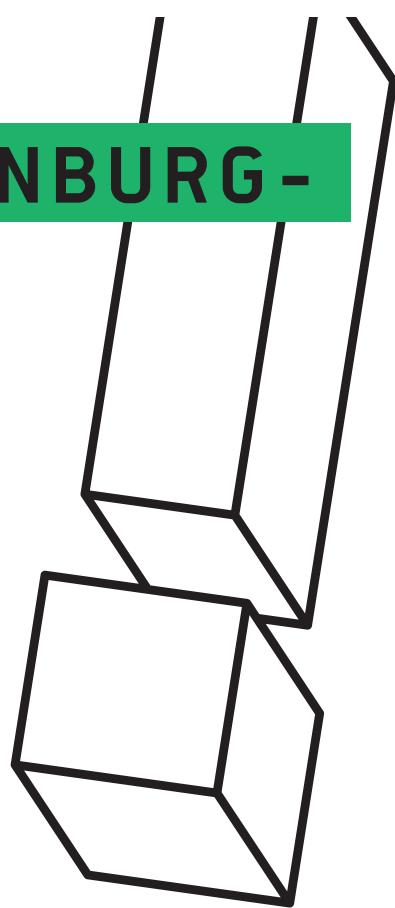
FILME AUS MECKLENBURG-VORPOMMERN

Mecklenburg-Vorpommern präsentiert sich in dieser Sparte als Filmland. In Zusammenarbeit mit der Kulturellen Filmförderung Mecklenburg-Vorpommern präsentieren wir eine Auswahl an Filmen, die mit Unterstützung des Bundeslandes zustande gekommen sind.

In diesem Jahr zeigen wir Alki Alki von Axel Ranisch, der ebenfalls mit Mitteln der Kulturellen Filmförderung Mecklenburg-Vorpommern produziert wurde, teilweise in Mecklenburg-Vorpommern gedreht wurde, und vor kurzem von der Deutschen Film- und Medienbewertung (FBW) das Prädikat "besonders wertvoll" erhielt.

In this section Mecklenburg-Vorpommern presents itself as a film region. In cooperation with the film fund Mecklenburg-Vorpommern (Kulturelle Filmförderung Mecklenburg-Vorpommern) we show films that were produced with the state's support.

This year we chose the film Alki Alki by Axel Ranisch, which was funded by the Filmförderung, partially shot in Mecklenburg-Vorpommern and recently received the certificate "especially valuable" from the German film classification board.



ALKI ALKI

Germany, 2014 | 102' | OS

Directed by Axel Ranisch

ED: Milenka Nawka, Guernica Zimgabel, CI: Dennis Pauls



SCHAUSPIELHAUS

SATURDAY 10/10

19:00



Axel Ranisch wird im Sommer 1983 als dickes Kind zweier Leistungssportler im schönen Berliner Bezirk Lichtenberg geboren. Von 2004 bis 2011 studierte er an der HFF „Konrad Wolf“ in Potsdam Babelsberg Regie. Seinen bisher größten Coup landet Axel mit seinem Diplomfilm „Dicke Mädchen“. 2011 gründet Axel mit seinen Kommilitonen Dennis Pauls und Anne Baeker, sowie dem Schauspieler Heiko Pinkowski die gemeinsame Produktionsfirma „Sehr gute Filme“.

Axel Ranisch was born in summer 1983 as the chubby kid of two athletes in the beautiful Berlin district of Lichtenberg. From 2004 to 2011 he studied directing at the "Konrad Wolf" Film school in Potsdam Babelsberg. His biggest success so far was his graduation film "Dicke Mädchen". Together with his colleagues Dennis Pauls and Anne Baeker and the actor Heiko Pinkowski he founded the production company "Sehr gute Filme".

Seit Tobias denken kann, ist er mit Flasche befreundet. Flasche war immer dabei, wenn Tobias feiern wollte. Aber auch, wenn er traurig, überfordert, gestresst war. Doch nachdem Tobias einen geschäftlichen Auftrag in den Sand gesetzt hat und betrunken am Steuer einen Autounfall verursacht, wird Tobias eines klar: Er muss sich von Flasche trennen. Doch der treue Freund will das nicht einsehen. Weil er an Tobias hängt. Und Tobias an ihm. Der Film zeigt die Sucht als menschlichen Charakter, als Person, die sich nicht unsichtbar machen oder beiseite schieben lässt.

Tobias is friends with Bottle as long as he can remember. Bottle was always there when Tobias wanted to party - and also whenever he was sad, overcharged or stressed. But after he blows an assignment and causes a car accident driving drunk, he realizes that he and Bottle have to part ways. But his faithful friend doesn't want to let him go. Because he got attached to Tobias. And Tobias got attached to him. The film shows addiction as a human character, as a person that cannot be rendered invisible or just put aside.



80

dokART BY NIGHT

DATZEBERG
2.10.
19:00

Nach dem überwältigenden Erfolg der ersten dokART by Night im Oktober 2014, wird die Stadtführung mit Kurzfilmen dieses Jahr unter dem Motto „Plattenwalk“ auf dem Datzeberg stattfinden, denn **die „Platte“ gehört zu Neubrandenburg wie der Eiffelturm zu Paris**. Beim Plattenwalk stehen deshalb die Hochhäuser des Datzebergs im Mittelpunkt, indem das dokumentART-Team sie zu Leinwänden werden lässt.

In Kooperation mit dem polylux e.V..

After the overwhelming success of the first dokART by Night in October 2014, we will continue the city walk with short films. This year it will take place at Datzeberg with the title "Prefab Walk", because the prefab is as much part of Neubrandenburg as the Eiffel tower is part of Paris. Thus at the Prefab Walk the Datzeberg's apartment blocks will be in the lime light, transformed into silver screens by the team of dokumentART.

In cooperation with polylux association.



ALIENATION

Germany, 2014 | 6'14" | OwE
Directed by Laura Lehmus

Siehe Seite 15 für komplette Information zum Film und Direktor.
See page 15 to see full information about the movie and the director.



BEAR (BÄR)

Germany, 2014 | 8'14" | OwE
Directed by Pascal Flörks

Siehe Seite 18 für komplette Information zum Film und Direktor.
See page 18 to see full information about the movie and the director.



CROSSINGS (TRAVERSÉES)

France, 2013 | 8' | OS | INT PR
Directed by Antoine Danis

Siehe Seite 72 für komplette Information zum Film und Direktor.
See page 72 to see full information about the movie and the director.



DRAGON GIRLS (DRACHENMÄDCHEN)

Germany, 2012 | 93' | OwE
Directed by Inigo Westmeier
CI: Inigo Westmeier, ED: Benjamin Quabeck

Siehe Seite 74 für komplette Information zum Film und Direktor.
See page 74 to see full information about the movie and the director.



ONE MAN, EIGHT CAMERAS

United Kingdom, 2014 | 2'20"
Directed by Naren Wilks
CI/ED: Naren Wilks

Was passiert, wenn man einen Mann mit acht Kameras in einem Raum einschließt?

What happens when you put one man and eight cameras in a circular room?



dokART KUNSTRAUM

Der temporäre Kunstraum entsteht während der dokumentART 2015 in einer ehemaligen Konditorei. An den fünf Festivaltagen verbindet der Raum Kunst und Film und ist der Treff- und Ruhepunkt für Festivalgäste und Filmemacher. In der Ausstellung dokART Interactive wird eine interaktive dokumentarische Installation präsentiert.

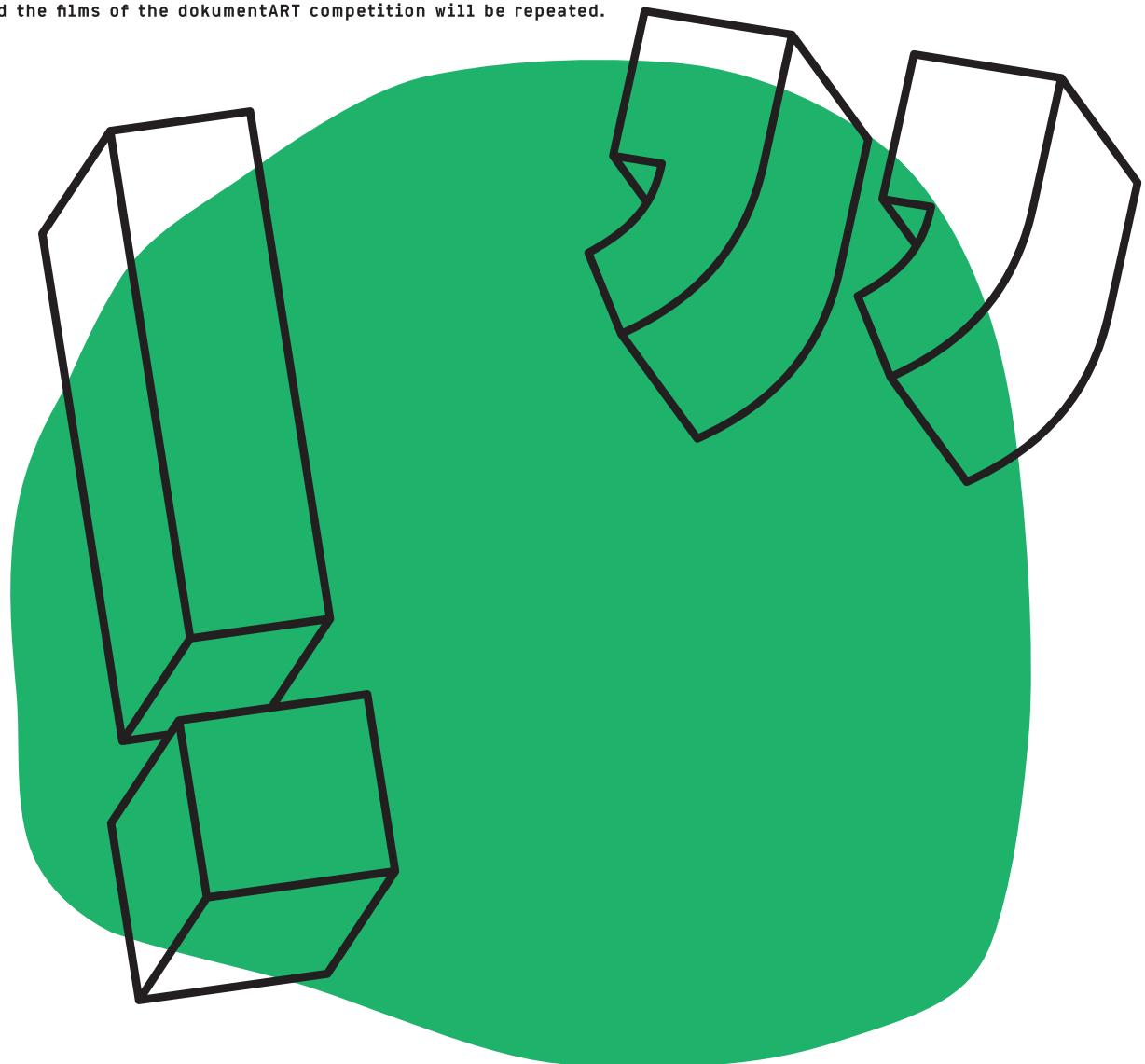
**Im Kunstraum finden zahlreiche Panels, Seminare und Workshops statt.
Auch werden die Filme des dokumentART Wettbewerbs hier wiederholt.**

For the duration of dokumentART 2015 a temporary art room (Kunstraum) will pop up in a former cake shop. During the five days of the festival it will turn into an intersection of art and film and a point to meet and relax for festival guests and directors alike. The exhibition dokART Interactive will present an interactive documentary installation.

At Kunstraum numerous panels, seminars and workshops will take place and the films of the dokumentART competition will be repeated.

dokART KUNSTRAUM

**Neutorstraße 12-14,
17033 Neubrandenburg
Tel: 0395-5666109**

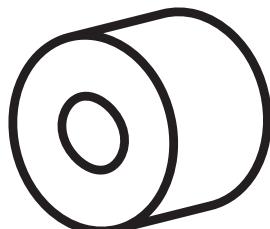


dokART INTERACTIVE - AUSSTELLUNG

**FR, SAT & SUN 8/10-12/10
10:00 - 19:00**

Wie sieht der Alltag in Camp Domiz, einem syrischen Flüchtlingscamp im Norden Iraks mit rund 64.000 Einwohnern, aus? Im dokART Kunstraum können Besucher selbstständig das interaktive Dokumentarfilmprojekt Refugee Republic erkunden.

What does everyday life in Camp Domiz, a Syrian refugee camp in the north of Iraq with about 64,000 inhabitants, look like? The dokART art space (Kunstraum) invites visitors to explore the interactive documentary project Refugee Republic on their own.



**KURZ ABER KRÄFTIG: FESTIVALSTRATEGIEN FÜR
KURZFILMEMACHER | SHORT BUT STRONG: FESTIVAL
STRATEGIES FOR SHORT FILM MAKERS**

FRIDAY 09/10
11:00 - 12:00

Festivals bieten Filmemachern nicht nur die Möglichkeit ihre Filme dem Publikum vorzuführen, sondern können auch helfen einen Verleih oder Finanzierung für zukünftige Projekte zu finden. Szymon Stemplewski, Direktor des weltweit stattfindenden Short Waves Festivals, redet über Strategien.

Festivals provide film makers not only with the opportunity to present their films to an audience but can also help to find distributors or financing for future projects. Szymon Stemplewski, director of the worldwide Short Waves Festival, gives a talk about possible strategies.

Mit/With: Szymon Stemplewski (Direktor/director Fundacja Ad Arte/ Short Waves Festival, Polen)

**dokART INTERACTIVE
IM GESPRÄCH | TALKS**

FRIDAY 09/10
17:00 - 18:00

Am Beispiel ihrer Installationen erzählen die Macher von "Refugee Republic" über die technischen und kreativen Möglichkeiten (und Herausforderungen) von interaktiven Webdokumentationen.

Taking their installations from "Refugee Republic" as an example, the people behind these projects will speak about the technical and creative possibilities (and challenges) of interactive online documentaries.

Mit/with: Aart Jan van der Linden (creator and web developer of Refugee Republic)

**MOVING FORWARD – ALTERNATIVE FÖRDERPROGRAMME
FÜR DEN NACHWUCHS | ALTERNATIVE TALENT PROGRAMS
FOR UP-AND-COMING FILMMAKERS**

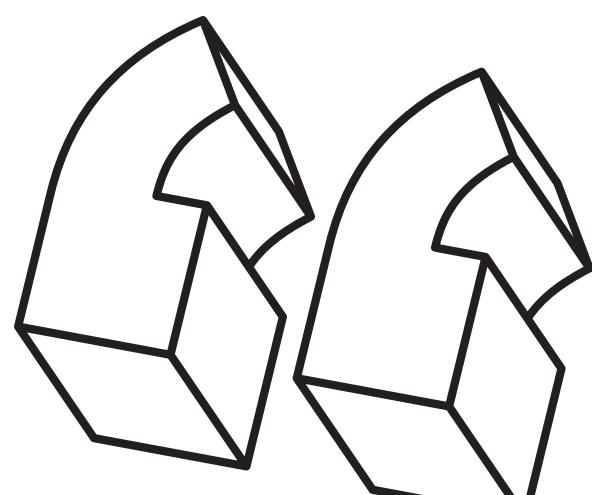
SATURDAY 10/10
10:00 - 12:00

Traditionelle Förderstrukturen sind für Nachwuchsfilmemacher nicht immer erreichbar und oft mit vielen bürokratischen Hürden verbunden. Die dokART stellt in dieser Veranstaltung zwei Organisationen vor, die eine Alternative bieten. Screen Talent Europe und das Scottish Documentary Institute bieten Fördermöglichkeiten und Beratung für Filmemacher am Anfang ihrer Karriere. Anschließend gibt es die Möglichkeit sich individuell beraten zu lassen, z.B. zu einem Projekt.

For filmmakers at the beginning of their careers traditional funding structures are not always accessible and often present a lot of bureaucratic hurdles. In this seminar dokART presents two organisations offering alternative forms of funding and training: Screen Talent Europe and the Scottish Documentary Institute. After the general presentation there will be an opportunity for individual consultations, with or without projects.

Mit/with: Arne Sommer (Screen Talent Europe/Filmförderung Hamburg Schleswig Holstein/Filmwerkstatt Kiel), Noe Mendelle (Gründerin und Leiterin des Scottish Documentary Institut)
Moderation: Heleen Gerritsen, Festivalleiterin der dokumentART

Um Anmeldung wird gebeten | Please register in advance:
kunstraum@dokumentart.org



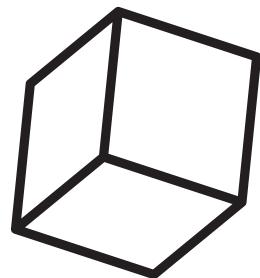
THE VICE GUIDE TO ONLINE CONTENT

SUNDAY 11/10
10:30 - 12:00

1994 als Punk-Fanzine gegründet, operiert VICE heute aus 36 Büros weltweit und ist zum Multimedia-Netzwerk für Nachrichten, Kultur, Technologie, Kunst und Musik avanciert. VICE produziert alle Beiträge selbst; dazu gehören auch Reportagen und abendfüllende Dokumentarfilme. Richard Böhringer, Head of Production bei Vice Media Deutschland, stellt einige Vice Formate vor und bespricht die Schlüsselemente von erfolgreichem Online Content.

Founded in 1994 as a punk-fanzine, today VICE operates out of 36 offices worldwide. The former maverick has advanced to a multimedia network for news, culture, technology, arts and music. From reports to award-winning documentaries, VICE produces all its content in house. Richard Böhringer, VICE Media Germany's Head of Production presents a few documentary formats and explores the key elements of successful online content.

Mit/With **Richard Böhringer, Head of Production, Vice Deutschland / Vice Germany**
Moderation: Zachary Johnston

KUNST, POLITIK UND AKTIVISMUS – FILM UND GESPRÄCH
ART, POLITICS AND ACTIVISM - FILM AND Q&A
MIT/WITH CHRISTOPH FAULHABERSUNDAY 11/10
12:30-14:30

Wann ist Aktivismus Kunst und wann ist Kunst politischer Aktivismus? Für Künstler und Filmemacher Christoph Faulhaber sind Bild und Politik verflochten – und mit seiner Kunst greift er in dieses Geflecht ein, wie in seinem autobiografischen Werk „Jedes Bild ist ein leeres Bild“. Im Rahmen der dokumentART erzählt Faulhaber von seinen Erfahrungen mit einer solch intervenierenden Praxis.

What makes activism art and when does art become political activism?
According to artist and film maker Christoph Faulhaber the visual and the political are closely linked -- and with his art he alters these connections, e.g. with his autobiographic work "Every picture is an empty picture". At dokumentART Christoph Faulhaber will speak about his experiences with this intervening practice.

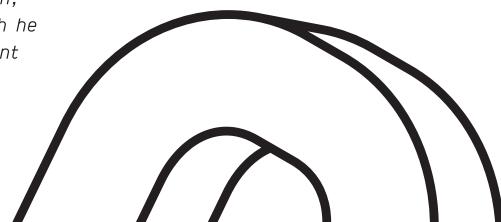
Mit/With: **Christoph Faulhaber (Künstler und Filmemacher)**
Moderation: Heleen Gerritsen, Festivaleiterin der dokumentART

EVERY PICTURE IS AN EMPTY PICTURE
(JEDES BILD IST EIN LEERES BILD)

Germany, 2014 | 68' | OWE
Directed by **Christoph Faulhaber**, CI: L. Chrobok, C. Faulhaber, ED: Maren Grossmann, Anna Werner, Wolfgang Lehmann, Ramon Urselmann, Jonathan Miske

In einer Mischung aus Dokumentation, Fiktion, klassischer Narration, Videoclip und virtueller Realität erzählt der Künstler Faulhaber seine Biographie als Protagonist eines Videogames. Dabei legt er offen, wie er an Grenzen herrschender System stößt und mit seinen Projekten Räume öffentlichen Interesses erobert, stört und verändert.

The artist Faulhaber presents his biography in a mix of documentary, fiction, classic narrative, video clip and virtual reality - as a video game of which he becomes the main character. He shows how he pushes the borders of dominant systems and conquers, disturbs and alters public space with his projects.



ORTE | VENUES

Kino Latücht
Krauthöfer Str. 16
17033 Neubrandenburg

Festival Office/ Gallery
Galerie / Festivalbüro
Neutorstraße 12-14
17033 Neubrandenburg

Schauspielhaus
Neubrandenburg
Pfaffenstraße 22
17033 Neubrandenburg

Hochschule Neubrandenburg
Brodaer Straße 2
17033 Neubrandenburg

CineStar Neubrandenburg
Friedrich-Engels-Ring 55
17033 Neubrandenburg

HKB - Haus der Kultur und Bildung
Marktplatz 1
17033 Neubrandenburg

Restaurant berlin
Fritz-Reuter-Straße 1
17033 Neubrandenburg

Festival Hotels
Hotel Radisson Blu
Treptower Straße 1
17033 Neubrandenburg

Hostel am Güterbahnhof
Güterbahnhof Neubrandenburg
Friedrich-Engels-Ring 1
17033 Neubrandenburg

FILME | MOVIES

- | | | |
|--------------------------------|------------------------------------|--|
| 64 10 Billion | 27 Kamchatka - The Cure For Hatred | 53 Starting Point |
| 69 AGROkalypte | 28 Keeping Balance | 36 Sunday, Buescherhoefchen 2 |
| 14 Al Pelae | 60 Letters To My Son | 51 Super-Unit |
| 15 Alienation | 56 Magic Hours | 37 Tanya Number 5 |
| 79 Alki Alki | 66 Meat Love | 68 Taste The Waste |
| 65 When The Russians Came | 29 Metal Bread | 77 Ten Days In May |
| 16 Always Here | 73 New | 38 The Archipelago |
| 17 Au Secours | 65 Nomadic | 39 The Book Man |
| 18 Bär | 52 Object | 60 The Cord |
| 19 Birds | 67 Old Wild Lorenz | 40 The Eternal Light |
| 66 Cailleach | 55 Olya's Love | 41 The Golden Triangle |
| 20 Cantonese rice | 83 One Man, Eight Cameras | 57 The Great Escape |
| 73 Crossings | 30 Pistoleros | 42 The House Guard |
| 21 Dear Grandpa | 31 Rainbow Street | 43 The Least Evil |
| 74 Dragon Girls | 32 Ruhruria | 44 The Passion Of Judas |
| 22 Ella Maillart | 61 Seleme, Seleme | 46 The Strongest Man |
| 59 Far From Saint-Nazare | 33 Seven Times A Day We Bemoan Our | 47 This Is Not Another Spaghetti Western |
| 23 Figura | Lot And At Night We Get Up To | 61 Traces Of Absence |
| 24 Forward Motion | Avoid Dreaming | 54 Victory Day |
| 70 Good Things Await | 34 Shadow Fighters | 76 When The Russians Came... And Went |
| 25 Hide & Seek | 45 Shepherd's Song | 48 Where I Can't Be Found |
| 26 Homo Ludens. Man Who Plays. | 35 Shipwreck | 49 Women In Sink |

RIESENGROßER DANK AN: | MASSIVE THANKS TO:

- | | | |
|---|--|---|
| Alternatives Jugendzentrum Neubrandenburg | Haus der Kultur und Bildung | Peter's Haus und Grundstückservice |
| Amanda Li Kollberg | Heinrich-Böll-Stiftung | Polnisches Institut Berlin |
| Apparatschik | Hochschule Neubrandenburg | Polylyx e.V. |
| Autohaus Eschengrund | Hostel am Güterbahnhof | Radisson BLU Hotel |
| Bäckerei Junge | Hugendubel | Reelport |
| Bauernverband MV | Institut Ramon Llul | Restaurant berlin |
| Biomarkt NB | JuK Webservice | Rosen-Apotheke |
| BUNDJugend Neubrandenburg | Kermit Berg | Theater & Orchester GmbH |
| Burgerkult/ Suppenkultour | Krakow Film Foundation | Scottish Documentary Institute |
| Chefs Culinaire | Kulturelle Filmförderung MV | Screen Talent Europe |
| CineStar Neubrandenburg | Kunsthochschule Berlin-Weißensee | Serious Directions GmbH |
| Culinary Misfits | Landesmarketing Mecklenburg-Vorpommern | Solawi Bunte Höfe |
| Daniel Buchholz | LOGO Media | Stadtmarketing Neubrandenburg |
| DaWanda GmbH | Lorenz Fidel Huchthausen | Stadtteilbüro Datzeberg |
| Diageo Deutschland | Marktplatzcenter Neubrandenburg | Standesamt Neubrandenburg |
| Die Buffetmacher | Michael Kruse | Neubrandenburger Stadtwerke GmbH / Neu SW |
| ESCAC Barcelona | NDR Haff-Müritz-Studio Neubrandenburg | Submarine Channel |
| Filmfestivallife | Neubrandenburg Stahl & Bau GmbH | Tourismusinformation Neubrandenburg |
| Filmwerkstatt Kiel / | Neuwoges - | Vorpommersche Landesbühne Anklam |
| Filmförderung Hamburg Schleswig-Holstein | Neubrandenburger Wohnungsgesellschaft | Wander Optik GmbH |
| Freiraum e.V. | GmbH | Werbeatelier digital |
| Friedrichshof 13er Limo | OBI Baumarkt Neubrandenburg | |
| Galeria Kaufhof | OVWD GmbH | |
| | Owe Gluth | |

Head of Festival | Festivalleitung

Heleen Gerritsen

Executive director | Geschäftsführung

Holm-Henning Freier

Program committee | Programmkommission

Luca Borkowski

Sven Eggers

Heleen Gerritsen

Zachary Johnston

Monika Richter

Festival office | Festivalbüro

Aleksandr Kotov

Annelie Krummben

Gido Lukas

Wajed Matouk

Rebecca Podlech

Annette Rühle

Das große Fressen

Andrea Hellmann

dokART Kunstraum

Annette Rühle

Accounts | Finanzen

Rita Schönfeld

Press and PR | Pressebüro & Öffentlichkeitsarbeit

Martina Krüger

Catalogue editor | Katalogredaktion

Christiane Kürschner

Rebecca Podlech

Catalogue Layout | Layout Katalog

Lorenz Fidel Huchthausen

Amanda Li-Kollberg

Translation | Übersetzung

Rebecca Podlech

Webdesigner

Jens-Uwe Kuchenbuch

Technical organisation | Technische Durchführung

Karl-Heinz Winter

Film projectionist | Filmvorführer

Carsten Büttner

Bernd Päsler

Matthias Schwarz

Media workshop | Medienwerkstatt

Monique Herdam

Interpretation | Simultan-Übersetzung

Karin Fritzsche

Anja Röger

Jörg Taszmann

Moderators | ModeratorInnen

Luca Borkowsky

Sven Eggers

Michael Elgass

Zachary Johnston

Ira Kormannshaus

Martin Neuhaus

Rebecca Podlech

Leonid Sokolov

Sahand Zamani

Festival documentation | Festivaldokumentation

Kids vor und hinter der Kamera – Ingmar Nehls

Festival Trailer

Sahand Zamani, Serious Directions GmbH

Honorary Patron | EhrenschirmherrschaftErwin Sellering - Ministerpräsident des Landes
Mecklenburg-Vorpommern**Advisory Board | Beirat**Helmut Freiherr von Maltzahn,
Honorarkonsul der Republik Polen
Bartłomiej Sochański, Honorarkonsul der Bundesrepublik Deutschland
Henry Tesch, Schulleiter Gymnasium Carolinum in Neustrelitz; Kultusminister Mecklenburg-Vorpommern a.D.
Prof. Dr. Alexander Wöll, Dekan der Philosophischen Fakultät der Universität Greifswald

Wir danken allen HelferInnen, Partnern, Unterstützern und Förderern der 24. dokumentART!

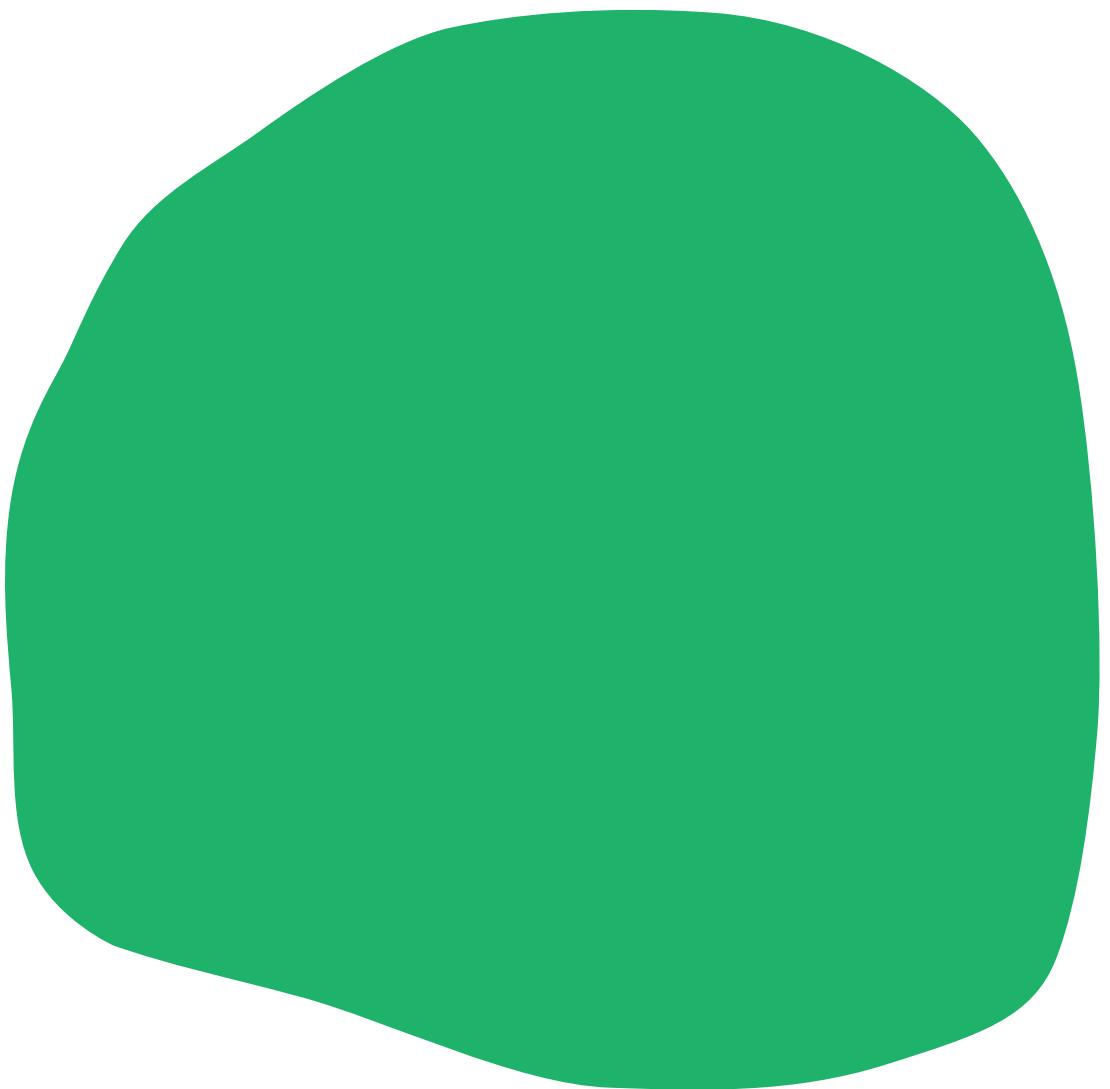
Volunteers | HelferInnen

Ahmad Alhafez, Annegret Vogel, Azzam Kasoha, Benjamin Wandel, Charlott Resske, Debora Wischmann, Die Rastlosen, Elisabeth Tenzer, Elke Vespermann, Heike Giese, Igor Don, Iris Bachmann Joachim Franz, Josef Wiesner, Lindi Bachmann, Marie Luise Born, Meike Bünting-Seggewiß, Michelle Berndt, Mohamed Anas Heshari, Nasim Batikh, Nehle Beinhoff, Philipp Schulz, Raneem Matouk, Siegfried Franke, Susann Beckmann, Tim Kempert

Organizer | Veranstalter

Latücht – Film & Medien e.V.
Große Krauthöferstraße 16
17033 Neubrandenburg

T: +49 395 5666109
dokumentart@latuecht.de
www.dokumentart.org



Studieren
mit Meerwert
STUDIEREN
IN >

MV.



25 JAHRE

Mecklenburg
Vorpommern



MV tut gut.

FACE trifft BOOK. HIER IM LAND ZUM LEBEN.

Willkommen in Mecklenburg-Vorpommern, Land zum Leben und Studieren. Unsere Unis und Fachhochschulen bieten vielfältige Möglichkeiten und eine Menge Freiraum für deine Zukunft. Wissen und Wasser liegen hier im Norden schließlich ganz nah beieinander.

Studiere in MV.
Entdecke einzigartige Studiengänge und ein ganz besonderes Lebensgefühl:
www.studieren-mit-meerwert.de

Entdecken Sie uns auf facebook.com/StudierenMitMeerwert



Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung